



Budapest,

2004. június 25.,
péntek

89. szám

Ára: 4186,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
201/2004. (VI. 25.) Korm. r.	
202/2004. (VI. 25.) Korm. r.	
Az egyes ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak kihirdetéséről szóló 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelet módosításáról	8625
A 2000. évi ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak módosításáról szóló nemzeti közti szerződések kihirdetéséről	8804
A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetménye	8839

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelete

**az egyes ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak
kihirdetéséről szóló 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelet
módosításáról**

A Kormány az egyes ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak kihirdetéséről szóló 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendeletet (a továbbiakban: R.) a következők szerint módosítja:

1. §

(1) Az R. 1. § (2) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A pénzügyi megállapodások hiteles magyar nyelvű szövegét e rendelet 1–24. számú mellékletei tartalmazzák.”

(2) Az R. 2. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § E rendelet 25. számú melléklete tartalmazza a jelen kormányrendelet 1–10. és 12–24. számú mellékletében szereplő ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak közös, a pénzügyi végrehajtásáról szóló III. számú mellékletét.”

2. §

Az R. kiegészül e rendelet 1–11. számú mellékleteivel.

3. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba. Egyidejűleg az R. jelenlegi 1–14. számú mellékleteinek számozása 12–25. számú mellékletekre változik.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

1. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[1. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PA/006

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁGBAN AZ ISPA KÖLTSÉGVETÉSÉBŐL MEGVALÓSULÓ II. VASÚTI PROJEKTEK MUNKÁLATAINAK PÁLYÁZTATÁSI ELJÁRÁSÁHOZ ÉS FELÜGYELETÉHEZ”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős főigazgató, Mr. Guy Crauser képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”), melyet a nemzeti programengedélyező képvisel,

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtására a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához.

Projekt száma: 2001 HU 16 P PA 006
Megnevezése: Technikai Segítségnyújtás a Magyar Köztársaságban az ISPA költségvetéséből megvalósuló II Vasúti Projektek munkálatainak pályáztatási eljárásához és felügyeletéhez
Időtartam: **Kezds időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása
A befejezés időpontja: 2006. december 31.
Helyszín: Pest, Jász-Nagykun-Szolnok, Komárom-Esztergom, Győr-Moson-Sopron, Zala megye
Csoport: 3 vasútvonal (IV és V sz. EU folyosók)

3. cikk**KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS**

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 1.980.000 euró;
2. A projekthez nyújtott Közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 75%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 1.485.000 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 1.188.000 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk**KIFIZETÉSEK**

1. A Közösség támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírása időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnak és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2006. december 31-ig le kell zárulniuk.

A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.
4. Az előleget 297.000 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 148.500 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az első Technikai Segítségnyújtási szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a közlekedésre és a transz-európai hálózatokra vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomon követésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

9. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapesten, 2002. 07.09

Brüsszelben, 2001.12.11.

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről

Kovács Álmos

Guy Crauser

Nemzeti Programengedélyező

Főigazgató

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

Ia Melléklet Feladatmeghatározás

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

III. 1. Melléklet Rendelkezések az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról

III. 2. Melléklet Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések

III. 3. Melléklet Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készülségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje

III. 4. Melléklet Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről

III. 5. Melléklet Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzeszegek visszafizetéséről

III. 6. Melléklet Tájékoztatási és nyilvánossági követelmények

I. MELLÉKLET**A projekt leírása****Technikai Segítségnyújtás az ISPA költségvetéséből megvalósuló II Vasúti
Projektek munkálatainak pályáztatási eljárásához és felügyeletéhez****Bizottsági kód: 2001 HU 16 P PA 006****1. A projekt megnevezése**

Technikai Segítségnyújtás az ISPA költségvetéséből megvalósuló II Vasúti
Projektek munkálatainak pályáztatási eljárásához és felügyeletéhez.

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: Miniszterelnöki Hivatal, a PHARE programokat koordináló
tárca nélküli miniszter irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

2.3. Telex/telefax: (36) 1 320 4473

**3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSBN
FOGLALTAK SZERINT)**

3.1. Név: Közlekedési és Vízügyi Minisztérium, Segélykoordinációs és
Finanszírozási Főosztály

3.2. Cím: Dob u. 75-81, H-1077 Budapest

3.3. Telex/telefax: (36)-1-352-8862

E-mail: gyozo.kenez@kovim.hu

A Közlekedési és Vízügyi Minisztérium a Bizottság jóváhagyását igénylő
Együttműködési Megállapodás alapján a MÁV-nak adja át jogait és
kötelezettségeit.

4. Végző kedvezményezett (ha a 3. pontban jelzett hatóságtól eltérő szervezet)

4.1. Név: MÁV Rt. Fejlesztési és Beruházási Főosztály

4.2. Cím: 1062 Budapest, Andrássy út 73-75

4.3. Telex/telefax: (36)-1-351-9475

E-mail: mangelj@mav.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyar Köztársaság

5.2. Régió: Pest, Jász-Nagykun-Szolnok, Komárom-Esztergom, Győr-
Moson-Sopron, Zala megye

6. Leírás

A projekt három vasútvonal egy a 2000. évben az ISPA segély alapján jóváhagyott rehabilitációjának megvalósításával kapcsolatos:

1. Vecsés – Szolnok vasútvonal (2000 HU 16 P PT 001)
2. Budapest – Győr – Hegyeshalom vasútvonal (2000 HU 16 P PT 002)
3. Zalaölvő – Zalaegerszeg – Boba vasútvonal (2000 HU 16 P PT 003)

A fenti három projektet a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium (KöViM) és a Magyar Államvasutak Részvénytársaság (MÁV) együttesen valósítja meg 2000 és 2006 között.

A jelen Pénzügyi Megállapodás alapján tervezett ISPA pénzügyi támogatás három független szakértő alkalmazására kerül felhasználásra. Foglalkoztatásuk célja a MÁV részére segítségnyújtás a pályázati dokumentumok kidolgozásában és az értékelési eljárásban. A szakértők egyike a tenderdokumentum általános részének (1. és 2. kötet) kidolgozásában segít, és a tenderdokumentumok eljárási részéért felelős. A másik két szakértő a pályaépítés előkészítése és a jelzőrendszer, a felsővezeték- és távközlési rendszer terén nyújt támogatást a MÁV részére.

Ezen felül két mérnök (területenként egy-egy – pályaépítés és jelző-, felsővezeték- és távközlési rendszer) szintén tanácsadóként segíti a MÁV Beruházási Igazgatóságán belül a munkálatok megvalósításáért és felügyeletéért felelős Mérnökök tevékenységét.

A jelen Technikai Segítségnyújtás munkálatainak terjedelme az alábbi két feladatot foglalja magában:

I Feladat: segítségnyújtás a tender dokumentumok és az értékelési eljárás átdolgozásához

Kétféle feladat ellátását tervezzük:

I.1 Feladat: A Kivitelező felülvizsgálja és korrigálja a tender dokumentumokat – beleértve a rajzokat is – a végleges változat elkészítéséhez, az alábbiak szerint:

- a tender specifikációk tartalmának áttekintése és annak biztosítása, hogy közvetlenül hozzájáruljanak a projekt célkitűzéseinek megvalósulásához;
- a tender pénzügyi terjedelmének felmérése. A tender specifikációknak lehetővé kell tenniük a vállalatok számára a rendelkezésre álló projekt költségvetésen – beleértve a társfinanszírozást – belül történő pályázást;
- annak biztosítása, hogy a tender specifikációk lehetővé tegyék a tisztességes versenyt és egyetlen meghatározott vállalatot se részesítsenek előnyben;

- annak ellenőrzése, hogy a felsorolt berendezések a Közösség vagy a PHARE országokból származhassanak;
- minden lényegtelen, zavaros és nem egyértelmű specifikáció meghatározása és kijavítása;
- a FIDIC szerződési feltételek teljesítésének biztosítása.

I.2 Feladat: Segítségnyújtás a MÁV számára a versenyeztetési és szerződéskötési folyamatban, az alábbiak szerint:

- segítségnyújtás a MÁV számára az ajánlatok értékelésében;
- segítségnyújtás a MÁV számára a szerződések kidolgozásában, és a szerződések aláírását megelőzően a kérdések tisztázására tartott megbeszéléseken és tárgyalásokon.

A fenti három vasútvonal (Vecsés–Szolnok vasútvonal -2000 HU 16 P PT 001, Budapest–Győr–Hegyeshalom vasútvonal -2000 HU 16 P PT 002, Zalalövő–Zalaegerszeg–Boba vasútvonal -2000 HU 16 P PT 003) elvben 33 alprojektből áll. Ezek közül a jelen Technikai Segítségnyújtás a 2002-től kezdődően indítandó és kidolgozásra váró tenderekre vonatkozik, amelyek elvben 23 alprojekttel kapcsolatosak (a 23 szerződés előzetes feltételezéséhez a Bizottság Beszerzési Tervek részlegének jóváhagyása szükséges). A szóban forgó 23 alprojekt alkotja a jelen I. Feladat terjedelmét.

A többi tíz – már megindított, vagy 2001-ben indítandó – alprojekt esetében az előkészületekre a magyar költségvetésből, vagy a folyamatban lévő FM 2000/HU/16/P/PA/002 számú ISPA projektből sor került.

II Feladat: A megvalósítás során a felügyelethez nyújtott segítség

II.1 Feladat: Az építési munkálatok felügyeletének támogatása.

A tanácsadók segítik a (FIDIC Szerződéses Feltételeiben foglaltak szerinti) "Mérnök" tevékenységét a megvalósítás során esetleg felmerülő problémák, a többletigények, a határidők meghosszabbítása stb. kezelésében.

II.2 Feladat: Kiegészítő szolgáltatások – főképp oktatás – a minisztérium és a MÁV alkalmazottai részére, továbbá beszámoló készítési tevékenységek (pályázatok értékelése, felügyelet, megvalósítás ...).

A fenti tevékenységek egy része szakértők rövid távú alkalmazásával is megoldható.

E II. számú Feladat terjedelme az összes szerződésre kiterjed (a fent említett három vasúti projekttel (Vecsés – Szolnok vasútvonal -2000 HU 16 P PT 001, Budapest – Győr – Hegyeshalom vasútvonal -2000 HU 16 P PT 002, Zalalövő – Zalaegerszeg – Boba vasútvonal -2000 HU 16 P PT 003) összefüggő, elvben 30 darab szerződés).

Az I.a. Mellékletben mutatjuk be a Feladatmeghatározás indikatív összefoglalását.

7. Célkitűzések

- (1) A tenderdokumentumok véglegesítése az Európai Bizottság követelményeivel összhangban. Segítségnyújtás a tender dokumentáció kidolgozásában a 6. pontban említett építési munkálatokhoz, amely biztosítja a projekt optimális feltételek szerinti, sikeres megvalósítását.

A Technikai Segítségnyújtás világossá és egyértelművé teszi a tenderdokumentumot és segíti a pályázót és az értékelő bizottságot is az ajánlatok értékelésében.

- (2) A munkálatoknak a közösségi követelmények szerinti megvalósítása és a projekt sikeres megvalósításának biztosítása.
- (3) A Technikai Segítségnyújtás a Csatlakozási Partneri együttműködés céljainak megvalósulásában fontos szerepeket betöltő projektekkel kapcsolatos, ezzel egy időben pedig elősegíti, hogy a Transz-európai Hálózat elemeinek magyarországi szakaszai megfeleljenek a közösségi normáknak, továbbá fejleszti a Magyarország és az Európai Unió tagállamai közötti közlekedési lehetőségeket.

8. A munka ütemezése

A munka besorolása	Kezds	Befejezés
Segítségnyújtás a tendereljáráshoz és segítségnyújtás a munkavégzés felügyeletéhez	2002. április/május	2006. december

9. Költségek és támogatás (euróban)**Előzetes költségmegoszlás**

Tétel	Teljes becsült költség (millió euró)	Beszámítható költségek becsült összege (millió euró)
I. feladat	450.000	450.000
II. feladat	1.530.000	1.530.000
Teljes feladat	1.980.000	1.980.000

Összes költség	A magánszektor hozzájárulása	Nem beszámítható költségek	Beszámítható költségek összesen	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
1 980 000	-	-	1 980 000	1 485 000	75

10. Beszerzési terv

A munkálatok az alábbi beszerzési terv szerint kerülnek végrehajtásra:

Tender száma	A tendereztetendő munkálatok és szolgáltatások leírása	A szerződés jellege (építési szerződések, beszállítás, vagy szolgáltatás)	A tender indításának várható időpontja (év, hónap)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák összege megtérítésének aránya
1	Segítségnyújtás a tender eljáráshoz és Segítségnyújtás a pályaépítés és a jelzőrendszer terén elvégzendő munkálatok felügyeletéhez	Szolgáltatások	2002. január	75%

11. IFI-k szerepe

Az EIB (az összes költség 40 százalékaival egyenlő) 150 millió eurós kölcsönt hagyott jóvá a fenti három ISPA projekt rehabilitációs munkálatainak finanszírozásához.

I.a MELLÉKLET

ISPA Projekt 2001 HU 16 P PA 006
Technikai Segítségnyújtás a II Vasúti Projektek munkálatainak pályáztatási
eljárásához és felügyeletéhez

Előzetes összefoglaló
FELADATMEGHATÁROZÁS
2001. szeptember 24.

INTÉZKEDÉS CÍME	Technikai Segítségnyújtás
ISPA PROJEKT	2001/HU/16/P/PA/006. – Technikai Segítségnyújtás a II Vasúti Programok munkálatainak pályáztatási eljárásához és felügyeletéhez

1. Hátér

Az ISPA Irányító Bizottsága októberben jóváhagyta a három vasútvonal rehabilitációs projektjének Pályázati Lapjait. 2000 és 2006 között a MÁV Rt. ISPA Támogatással szándékozik a következő három vasútvonal rehabilitációját végrehajtani:

- Budapest-Cegléd-Szolnok vasútvonal (becsült összköltség 126 millió euró)
- Budapest-Győr-Hegyeshalom vasútvonal (becsült összköltség 85.988 millió euró)
- Zalalövő-Zalaegerszeg-Boba vasútvonal (becsült összköltség 167.39 millió euró)

A MÁV számára szükséges a tender dokumentumok és a részletes tervek és rajzok minőségellenőrzése, továbbá a pályaépítési és a jelzőrendszer projekt megvalósítása során a munkálatok felügyelete. A MÁV úgy határozott, hogy független, megfelelően képzett és (a pályaépítés és a jelzőrendszer terén) megfelelő nemzetközi tapasztalatokkal rendelkező tanácsadókat alkalmaz az alábbi szolgáltatások nyújtására:

I. Feladat: Tendereztetési dokumentumok és eljárások

I.1 A tender dokumentumok felülvizsgálata

Ez röviden a tender dokumentumoknak a PHARE Gyakorlati Útmutatója, ISPA és SAPARD Szerződési Eljárások, továbbá a vonatkozó új (Piros és Sárga) FIDIC könyvek szerinti minőségellenőrzését jelenti.

I.2 Segítségnyújtás a MÁV számára a tendereztetési és szerződéskötési eljárás során

Ez a MÁV-nak a Munkálatok tendereztetési és szerződéskötési folyamatban való támogatását jelenti, a vonatkozó EU szabályokkal és eljárásokkal

összhangban (segítségnyújtás a helyszíni bejáráshoz, a tisztázó kérdésekhez, a tender értékelési eljáráshoz stb.).

II. Feladat: A megvalósítás során végzett felügyelet

II.1 Az építési munkálatok felügyeletének támogatása

A tanácsadók segítik a (FIDIC Szerződéses Feltételeiben foglaltak szerinti) "Mérnök" tevékenységét a megvalósítás során esetleg felmerülő problémák, a többletigények, a határidők meghosszabbítása stb. kezelésében.

II.2 Kiegészítő szolgáltatások

Angol és magyar nyelven (tolmácsok segítségével) nyújtott oktatás – a minisztérium és a MÁV alkalmazottai részére, továbbá beszámoló készítési tevékenységek (pályázatok értékelése, felügyelet, megvalósítás stb.).

2. Céltűzések, igényelt szolgáltatások és a projekt eredményei

(a) kedvezményezett intézmény

a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium (KöViM) nevében a Magyar Államvasutak Részvénytársaság (MÁV Rt.) a kedvezményezett intézmény

(b) általános cél

nyílt nemzetközi tenderek indítása a bevezetőben említett projektek megvalósítására, amelyek biztosítják a projektek optimális feltételek szerinti sikeres megvalósítását, ezáltal a kedvezményezett igényeinek legmegfelelőbb módon történő kielégítése;

a rendelkezésre álló források megfelelő felhasználásának és annak biztosítása, hogy a Kivitelezők a szerződésben foglalt előírásoknak megfelelően végzik a beruházási munkálatokat, különös tekintettel a határidőkre, a mennyiségi és minőségi követelményekre;

a megbízás konkrét céljai

- a tender dokumentumok és a részletes tervek véglegesítése a közösségi követelményekkel összhangban;
- a komponensek (a munkálatok) közösségi követelmények szerinti megvalósítása;

a szükséges szolgáltatások

- segítségnyújtás a MÁV számára a tenderek előkészítésének szakaszában (a tender dokumentumok és a részletes rajzok közösségi követelmények szerinti felülvizsgálata és korrekciója);

- segítségnyújtás a MÁV számára a tendereztetési és szerződéskötési eljárásokban;
- segítségnyújtás a MÁV (Mérnöke) számára a munkálatok – a projekt megvalósítása – felügyeletében;
- oktatás (angol és magyar nyelven) a minisztérium és a MÁV személyzete számára a projekt irányítási és felügyeleti tevékenységei terén;
- beszámoló készítés;

várt eredmények

- világos és egyértelmű tender dokumentumok, amelyek alkalmasak a közösségi szabályoknak megfelelő nyílt nemzetközi tender lebonyolítására és amelyeket az EU az első alkalommal történő benyújtásra elfogad;
- a projekt sikeres megvalósítása (a meghatározott mutatók, a közösségi követelmények és a szerződésben meghatározott specifikációk teljesítése).

3. A munka részletes terjedelme

1.1 Feladat: segítségnyújtás a MÁV számára a tenderek előkészítésének szakaszában

- a tender specifikációk tartalmának áttekintése és annak biztosítása, hogy közvetlenül hozzájáruljanak a projekt célkitűzései megvalósulásához;
- a tender pénzügyi terjedelmének felmérése. A tender specifikációknak lehetővé kell tenniük a vállalatok számára a rendelkezésre álló projekt költségvetésen – beleértve a társfinanszírozást – belül történő pályázást;
- annak biztosítása, hogy a tender specifikációk lehetővé tegyék a tisztességes versenyt és egyetlen meghatározott vállalatot se részesítsenek előnyben;
- annak ellenőrzése, hogy a felsorolt berendezések a Közösség vagy a PHARE országokból származhassanak;
- minden lényegtelen, zavaros és nem egyértelmű specifikáció meghatározása és kijavítása;
- a tender dokumentumok szakmai, pénzügyi és jogi szempontú felülvizsgálata;
- különös figyelmet kell fordítani a PHARE Gyakorlati Útmutatója, ISPA és SAPARD Szerződési Eljárások, továbbá a vonatkozó FIDIC normák teljesítésére;
- az egyes projektekhez tartozó Tender Dokumentációk és a Rajzok átvétele a MÁV-tól. A Kivitelező kijavítja az esetleges hibákat és az

egyres projektek Tender Dokumentációinak kijavított változatainak – a javítások jelzésével – történő visszajuttatása a MÁV-hoz. Az egyes projektek Tender Dokumentációinak végleges változatai a javítások MÁV általi jóváhagyását követően készíthetők el;

- nyilatkozattétel – levél formájában – arra vonatkozólag, hogy az egyes projektek alkalmasak a nemzetközi nyílt pályázat megindítására (megerősítő és elfogadó levél);
- minden egyes projektre vonatkozólag a pártatlanság és a bizalmas információ kezelés nyilatkozata.

I.2 Feladat: segítségnyújtás a MÁV számára a tendereztetési és szerződéskötési eljárásokban

- segítségnyújtás a MÁV számára a kérdések tisztázására tartandó megbeszélés és/vagy (szükség esetén) a helyszíni bejárás előkészítésében;
- segítségnyújtás a MÁV számára a pályázók részéről várható, tisztázó kérdések megválaszolásában (ha szükséges);
- segítségnyújtás a MÁV számára a pályázat értékelési eljárásának előkészítésében (szükség esetén);
- egy tanácsadó szavazati joggal részt vesz a pályázatok kiértékelésében / a pályázatok értékelésére vonatkozó független beszámoló elkészítése;
- segítségnyújtás a MÁV számára a szerződések előkészítésében, az esetleges kérdések tisztázására a szerződések aláírását megelőző megbeszéléseken és tárgyalásokon (szükség esetén).

II.1 Feladat: segítségnyújtás a MÁV (Mérnöke) számára a munkálatok – a projekt megvalósítása – felügyeletében

A FIDIC könyvekben foglalt értelemben a Mérnök a MÁV Beruházási Igazgatósága. A tanácsadók támogatják a Mérnök munkáját a megvalósítás során.

- Segítségnyújtás a MÁV számára a Munkálatok időbeni felügyeletének és ellenőrzésének biztosításában és a Munkálatok során az építési rendellenességek elkerülésében;
- segítségnyújtás a MÁV számára a Munkálatok időbeni végrehajtásában és a pénzügyi erőforrások hatékony felhasználásában;
- segítségnyújtás a MÁV számára a munkálatok előrehaladására vonatkozó megfelelő számviteli és nyilvántartási rendszer biztosításában;
- segítségnyújtás a MÁV számára az esetleges technikai és/vagy pénzügyi problémák (megvalósítási határidők meghosszabbítása, többletigények stb.) kezelésében.

- részvétel a végső átvételi eljárásban;
- saját kezdeményezése alapján az elfogadott feltételekhez (mennyiség, ár és határidők) viszonyított esetleges eltérések időbeni jelzése a Szerződő Hatóság és az EK Delegáció részére, haladéktalan intézkedés javaslatával;
- Az ISPA Közlekedési Program Monitorozásával kapcsolatosan a MÁV vagy az EK Delegáció által esetleg igényelt bármely egyéb feladat.

II.2 Feladat: A minisztérium és a MÁV személyzetének (angol és magyar nyelvű) oktatása főképp a szerződés irányítási és felügyeleti tevékenységek terén

- a szakmai felügyelet (ellenőrzés) és a pénzügyi elszámolások terén megvalósuló oktatás, az előcsatlakozási alapok felhasználásával kapcsolatosan (a tanácsadók tapasztalatai, nemzetközi tapasztalatok);
- a Kohéziós Alap igénybevételére történő felkészülés – oktatás a Kohéziós Alappal kapcsolatosan a szakmai felügyelet és pénzügyi elszámolások (ellenőrzés) terén;
- segítségnyújtás a MÁV számára egy tájékoztatási és nyilvánossági program megvalósítása megfelelő reklámtevékenységgel, az EK részvétele tekintetében.

Legalább havi egy napot kell a formalizált oktatás céljára fordítani. Az oktatási program tervezetét a szerződés megvalósításának megkezdésekor be kell nyújtani. A tevékenységek egy részét megfelelő szakértők rövid távú igénybevételével kell végrehajtani.

4. Beszámolók

Minden beszámolót és jelentést angol nyelven kell megírni. A tender dokumentumok értékelésére és a felügyeleti feladatokra (beleértve az oktatást is) vonatkozó beszámolókat az alábbi címekre kell küldeni:

- Magyarországi EK Delegáció, Mr Axel Badrichani, 1016 Budapest, Bérc u. 23.
- Közlekedési és Vízügyi Minisztérium, Kenéz Győző, Budapest VII., Dob u. 75-81.
- Magyar Államvasutak Rt. Fejlesztési és Beruházási Főosztály, Mangel János, 1062 Budapest, Andrásy út 73-75.
- Magyar Államvasutak Rt. Beruházási Igazgatóság Dalos Nándor, 1065 Budapest, Bajcsy-Zs. út 25.

A tanácsadók beszámolóinak formátumát az ISPA Pénzügyi Megállapodásban foglaltak (elszámolható költségek) figyelembevételével kell kialakítani.

Az egyes beszámolók ütemezését a szerződések szerint, az alábbiaknak megfelelően kell meghatározni:

I.1 feladat:

- A tender dokumentáció elolvasását követően előzetes átfogó értékelés
- A tender dokumentáció áttekintése és a javítási javaslatok megtétele
- Végleges tender dokumentáció

I.2 Feladat:

- A tender kiértékelésére vonatkozó beszámoló

II Feladat

1. Két hónapon belül a megvalósítás megindítására vonatkozó beszámoló benyújtása.
2. Havi előrehaladási beszámolók az egyes hónapok során elért eredmények és a bekövetkezett események bemutatásával, ezeket a tárgyhó utolsó napját követő 14 napon belül kell benyújtani. A beszámolóknak figyelembe kell venni a tanácsadó által megszervezett havi megbeszéléseket, amelyeken részt vesz az EK Delegáció képviselője, a munkáltató a vállalkozók képviselői és a tanácsadó.
3. A szerződés végrehajtása során bármely felmerült komolyabb kérdésre vonatkozó különleges jelentések.
4. A munkálatok végső befejezésével záró jelentés elkészítése az átvételi igazolás kibocsátásakor.

Ezen jelentések mindegyikében utalni kell Kivitelező beszámolóira is.

A tanácsadó ezen túlmenően részt vesz az EK képviselőinek helyszíni bejárásain és végrehajtja az ilyen bejárásokhoz szükséges előzetes bejárásokat.

5. A szakértők jellemzése**1.1. Az egyes szakértők képzettsége, szakértelme, referenciái és kategóriája**

Az I sz. feladat teljesítéséhez, egy kiemelkedő képzettségű nemzetközi szakértő (1. kategória) szükséges, megfelelő elméleti háttérrel és legalább 15 éves, hasonló projektek megvalósításában szerzett tapasztalatokkal – ebből 5 éves nemzetközi tapasztalatok legyenek. A szakértőnek kiválóan ismernie kell az új FIDIC előírásokat, a PHARE, ISPA és SAPARD szerződéses eljárásokra vonatkozó Gyakorlati Útmutatót és más vonatkozó normákat. Az angol nyelv jó ismerete szintén szükséges.

További két megfelelően képzett, nemzetközi tapasztalatokkal rendelkező és a mélyépítés terén (egyikük a pályaépítés, a másik a jelzőrendszeren, a felsővezeték rendszerek és távközlési rendszerek terén) kiválóan tapasztalt szakértő szükséges (2. kategória). E szakértők a szóban forgó projektekhez hasonló projektek megvalósításában 10 éves tapasztalatokkal rendelkezzenek. A két szakértő egyike a pályaépítés, a másik a jelzőrendszeren, a felsővezeték rendszerek és távközlési rendszerek terén szükséges munkálatokban vesz részt. A szakértőknek kiválóan ismerniük kell az új FIDIC előírásokat, a PHARE, ISPA és SAPARD szerződéses eljárásokra vonatkozó Gyakorlati Útmutatót és más vonatkozó normákat. Az angol nyelv jó ismerete szintén szükséges.

A II sz. feladat teljesítéséhez, két kiemelkedő képzettségű, nemzetközi tapasztalatokkal rendelkező szakértő (1. kategória) szükséges, megfelelő elméleti háttérrel és legalább 15 éves, hasonló projektek megvalósításában szerzett tapasztalatokkal – ebből 5 éves nemzetközi tapasztalatok legyenek. A

két szakértő egyike a pályaépítés, a másik a jelzőrendszerek, a felsővezeték rendszerek és távközlési rendszerek terén szükséges munkálatokban vesz részt. A szakértőknek kiválóan ismerniük kell az új FIDIC előírásokat, a PHARE, ISPA és SAPARD szerződéses eljárásokra vonatkozó Gyakorlati Útmutatót és más vonatkozó normákat. Az angol nyelv jó ismerete szintén szükséges.

5.2. Munkanyelv

Angol

6. Időtartam és költségvetés

a) Indulás időpontja

(Később kerül meghatározásra.)

b) A megbízatás befejezésének időpontja

Elvileg 2006. december 31., az ISPA Szabályozás és a Három Vasúti projekt zárónapja. Az időpont a projekt megvalósításra vonatkozó végleges ütemterv és a projekt megvalósulása figyelembevételével módosítható.

c) A megbízatás ütemezése, napjainak száma és költségvetése

Figyelembe véve, hogy a szerződések száma várhatólag 23 (a beszerzési terv és a három vasúti projekt végleges kialakításának függvényében):

I Feladat:

I a) Feladat: Minden egyes tenderdokumentum felülvizsgálata: Egy szakértő képzettségű nemzetközi szakértő (1. kategória) és egy képzett nemzetközi szakértő (2. kategória) összesen 20 napban.

I b) Feladat: Tender értékelés: egy szakértő képzettségű nemzetközi szakértő (2. kategória) összesen 6 napban.

II Feladat: Két helyi mérnök képzettségű szakértő (1. kategória) öt éves időtartamban. Az első három évben teljes munkaidőben, az utolsó két évben később meghatározandó részmunkaidős alapon.

A fentiek előzetes becslések, a Vezető Helyi mérnökök pozícióját az első három év elteltével felül kell vizsgálni. A megbízást a tapasztalatok fényében kell felülvizsgálni és a MÁV részére nyújtott segítség mennyisége a megvalósítási időszak végéig csökkenthető. Az igazolás átvételéig azonban mindenképpen szükség lesz a tanácsadóra, akinek a szavatossági idő során is rendelkezésre kell állnia.

Ezt követően kerül aláírásra a szerződés három évre, a meghosszabbítás lehetőségével, amelyet azután a tapasztalatok tükrében kell felülvizsgálni vagy módosítani.

7. A megbízás teljesítésének helyszíne

I Feladat: A szolgáltatások nagyobb részét a MÁV központi hivatalában kell teljesíteni. A beszámoló készítési tevékenységet a szakértők saját hivatalukban végzik.

II Feladat: A szakértő a MÁV központi hivatalában végzi munkáját. Az irodát és az irodai berendezéseket a MÁV bocsátja rendelkezésre.

8. A tanácsadó teljesítésének figyelemmel kísérése és értékelése

(Később kidolgozandó)”

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)

A projekt megnevezése **Technikai Segítségnyújtás a Magyar Köztársaságban az ISPA költségvetéséből megvalósuló II vasúti projektek munkálatainak pályáztatási eljárásához és felügyeletéhez**

ISPA szám: 2001 HU 16 P PA 006

euró

Év	Összes költség		Elszámolható költség					IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok		
							Központi kormányzat		
	1	2	3	4 (%)	5	6 (%)	7	8	9 (%)
	=2+3		=5+7	=3/1		=5/3			=8/1
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	1 584 000	-	1 584 000	100	1 188 000	75	396 000	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	396 000	-	396 000	100	297 000	75	99 000	-	-
Év megjelölése nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	1 980 000	-	1 980 000	100	1 485 000	75	495 000	-	-

2. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[2. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PA/008

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS A FŐVÁROS ÉS A MEGYEI JOGÚ VÁROSOK SZENNYVÍZTISZTÍTÁSI PROJEKTJÉHEZ”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős főigazgató, Mr. Guy Crauser képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”), melyet a nemzeti programengedélyező képvisel,

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtására a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához.

Projekt száma: 2001 HU 16 P PA 008

Megnevezése: Technikai segítségnyújtás a főváros és a megyei jogú városok szennyvíztisztítási projektjéhez

Időtartam: **Kezdés időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása

A befejezés időpontja: 2002. december 31.

Helyszín: Magyarországi nagyvárosok

Csoport: Szennyvíz

3. cikk**KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS**

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 190.000 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 75%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 142.500 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 114.000 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk**KIFIZETÉSEK**

1. A Község támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott szolgáltatásokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírását megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnak és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2002. december 31-ig le kell zárulniuk.
4. A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.
5. Az előleget 28.500 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 14.250 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az első Technikai Segítségnyújtási szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezetfejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomon követésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTRÉ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

Bizottság nem köteles pénzügyi támogatást nyújtani azon projektek bármely építési szakaszához, amely a jelen projekt alapján Technikai Segítségnyújtásban részesül. E megbízás Feladatmeghatározásához a Bizottság előzetes jóváhagyása szükséges.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Brüsszelben, 2001.12.14

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről

*Kovács Álmos
Nemzeti Programengedélyező*

*Guy Crauser
Főigazgató*

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezők az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készülségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzüsszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatói és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód: 2001 HU 16 P PA 08****1. A projekt megnevezése**

Technikai segítségnyújtás a főváros és a megyei jogú városok szennyvíztisztítási projektjéhez

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

2.3. Felelős: BOROS Imre, tárca nélküli miniszter

2.4. Telefon: (36)-1-329-3445

2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSBN FOGLALTAK SZERINT)

3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium

3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest

3.3. E-mail: vass@mail.ktm.hu

4. Végző kedvezményezett

4.1 Név: Közlekedési és Vízügyi Minisztérium

4.2. Cím: Dob u. 75-81, H-1077 Budapest

4.3. E-mail: zoltan.kazatsay@kovim.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

5.2. Régió: Minden nagyváros

6. Leírás

Magyarország Európai Unióhoz történő csatlakozásának folyamatában a fejlesztési feladatok közül a szennyvízelvezetés és -kezelés az egyik legfontosabb feladat. A 91/271/EGK Irányelv követelményeinek teljesítése érdekében Magyarország két integrált programot dolgozott ki:

- a Tanács Városi Szennyvízelvezetésre és Kezelésre vonatkozó 91/271/EGK Irányelvének megvalósítására irányuló Nemzeti Program (NIP), és
- a Nemzeti Környezetvédelmi ISPA Stratégia,

továbbá meghatározta a célok megvalósítására irányuló intézkedéseket (programokat). Az 1995. évben indított, 23 Nagyváros Szennyvíztisztítási Programja e programok közé tartozott. Az 50 ezer fölötti lélekszámú megyei jogú városok felmérését végezték el a szennyvíztisztítási területen meglévő igényeik meghatározása érdekében, tekintve, hogy ezek a hátralévő fejlesztések több mint 60 százalékát képviselik. A projekt eredményeit az alábbiakban mutatjuk be. Van néhány nem megyei jogú nagyváros Magyarországon, amelyek az alábbi listán nem szerepelnek, de ezek vagy azt jelezték, hogy ebben az ágazatban nincs fejlesztési igényük, vagy már más beruházási programban szerepelnek.

Város neve	A gyűjtő rendszerbe lépő lakosság egyenérték		Fejlesztési igények		
	2000	2010	van	nincs	Fejlesztés alatt
Budapest	2.574.500	3.934.950	r		
Békéscsaba	125.700	210.750	r		
Debrecen	441.100	568.300		r	
Dunaújváros	42.000	40.000			r
Eger	57.318	62.050		r	
Győr*	278.118	328.637			r
Hódmezővásárhely	77.441	88.666		r	
Kaposvár*	41.500	53.333		r	
Kecskemét	170.000	235.000		r	
Miskolc	210.930	245.000	r		
Nagykanizsa	60.000	75.000	r		
Nyíregyháza	146.642	149.750			r
Pécs*	181.559	226.959		r	
Salgótarján	30.572	58.750			r
Sopron*	103.700	138.720	r		
Szeged*	189.986	230.000			r
Szekszárd	68.800	74.210			r
Székesfehérvár	172.310	191.233		r	
Szolnok	128.535	137.115		r	
Szombathely	116.067	169.750	r		
Tatabánya	81.523	82.916		r	
Veszprém	83.370	118.000	r		
Zalaegerszeg	138.500	148.650		r	

*2001. évben ISPA Támogatásra bevezetett, vagy már jóváhagyott projektek

Jelmagyarázat

r: szennyvíztisztító

csatornahálózat

Egy nagyarányú beruházási projekt eredményeként a lakossági csatorna-ellátási szint hányadosa Magyarországon 49,3%-ra emelkedett. A

szennyvíztisztítási hányadosok szintén jelentős mértékben javultak, ennek ellenére további fejlesztésre van szükség. A már megindított kezdeményezések ellenére a teljes szennyvízkibocsátás mintegy 41 százaléka továbbra is kezelés nélkül kerül a befogadó vizekbe.

Tekintve, hogy a NIP főképp a fejlesztési projekt általános követelményeivel foglalkozik, nem tartalmaz olyan részleteket, mint például az egyes városokban megvalósuló szennyvíztisztítás mértéke vagy típusa. A jelen projektben tervezett Technikai Segítségnyújtás a már megszerzett információkra és ismeretekre alapul, és az alábbiakat biztosítja.

- Az alábbi megyei jogú városoknak a 91/271/EGK Irányelv követelményei teljes mértékű teljesítéséhez szükséges, szennyvíztisztítási beruházási igényeinek pontos meghatározása.

Budapest
Békéscsaba
Debrecen
Eger
Győr
Kaposvár
Kecskemét
Miskolc
Nagykanizsa
Nyíregyháza
Salgótarján
Székesfehérvár
Szolnok
Szombathely
Veszprém
Zalaegerszeg

A meglévő adatok alapján eltérés elemzésre kerül sor. Az egyes érintett városok kapcsán tanácsadók vizsgálják felül a meglévő létesítményeket, a követelmények teljesítésének mértékét az elvezetés és a kezelés szempontjából, továbbá a követelmények teljes mértékű teljesítéséhez szükséges munkálatokat a különféle forgatókönyvek elemzése alapján a leginkább költséghatékony megoldás meghatározásához. Az egyes létesítmények üzemeltetői a tanácsadók rendelkezésére bocsátják az üzemi és gazdálkodási tevékenységeikre vonatkozó, a cégjegyzékben foglalt adatokat.

- A tanácsadók továbbá javaslatot tesznek a szükséges munka jellegére, amely tartalmazhatja a meglévő létesítmények rehabilitációját, és/vagy bővítését, és/vagy fejlesztését, és/vagy új létesítmények megépítését. Budapesten kizárólag a Dél-Budai Üzem felülvizsgálatára kerül sor, mert a másik két meglévő üzem (Észak-Pesti és Dél-Pesti) fejlesztése elérte a Városi Szennyvíz Rendeletben foglalt követelmények szintjét. A jelentős, ún. "Központi" (Csepel-szigeti) telep előkészületi munkálatai esetében már jóváhagyásra került egy az ISPA által társfinanszírozott külön Technikai Segítségnyújtási projekt.
- Az igények fenti meghatározásának szűrése a projektek fontossági sorrendbe állítása és a jövőbeni ISPA (és esetleg a Kohéziós és a Strukturális Alapokból

megvalósítandó) szennyvíztisztítási javaslatok meghatározása céljából. Ezen szűrés céljából az ISPA stratégiában foglalt feltételeket és szükség szerint a PEPA program által kidolgozott, meglévő szempontokat kell használni. A projektek fontossági sorrendbe állítása során figyelembe veendő szempontok közé tartozik egyebek között az érintett lakosság lélekszáma, a projekt fizikai terjedelme, a beruházási költségek és az érzékeny területekre gyakorolt hatások.

- Az ISPA által finanszírozandó Technikai Segítségnyújtás céljára a jövőbeni ISPA szennyvíz projektek előkészítését elősegítő javaslatok jegyzékének kialakítása, és ahol értelmezhető, olyan projektek jegyzékének létrehozatala, amelyek előkészítésében kellő mértékű előrehaladás történt ahhoz, hogy ISPA beavatkozásra javasolhatók legyenek.

A szóban forgó Technikai Segítségnyújtás végrehajtásának Feladat-meghatározásához a Bizottság előzetes jóváhagyása szükséges.

7. Célkitűzések

A jelen projekt célja a kedvezményezett ország részére a nagyvárosok szennyvíztisztítás terén fennálló igényei pontos meghatározásához történő segítségnyújtás. Ily módon a Technikai Segítségnyújtás szándék szerint hozzájárul egy olyan projekt projektkezelő folyamat kialakításához, amelyből ISPA támogatási pályázatok állíthatók elő és biztosíthatják, hogy ezek időben és megfelelő előkészítettséggel legyenek benyújthatók finanszírozásért. Ez biztosítja továbbá, hogy a finanszírozott projektek a legfontosabbak közé tartoznak, és hogy teljesítik az ISPA céljait és összhangban állnak a közösségi vívmány átvételére irányuló nemzeti program környezetvédelmi prioritásaival.

8. Projekt előkészítő munka megvalósítás

Előzetes ütemterv

<i>Projekt</i>	<i>Kezdés</i>	<i>Befejezés</i>
1. <u>1. feladat</u> . Beruházási igények azonosítása (adatgyűjtés, a jelenlegi helyzet, vagyis jelenleg alkalmazott tisztítási technológiák és gyűjtés, és a jövőre vonatkozó javaslatkészítés az összes érintett város vonatkozásában.)	2001. december 15.	2002 január 15.
2. <u>2. feladat</u> A megállapított igények szűrése a projektek fontossági sorrendjének és az ISPA és a Kohéziós és Strukturális Alapokkal kapcsolatos javaslatoknak való megfelelésük megállapítása érdekében.	2002. január 16.	2002 január 31.
3. <u>3. feladat</u> . A Technikai Segítségnyújtás céljából javaslat kialakítása (városok jegyzéke, projekt ütemterv, terjedeleme, a szükséges dokumentumok) és/vagy a megvalósításra érett projektek jegyzéke az esetleges ISPA finanszírozásra.	2001. február 1.	2002. február 15.

9. Költségek és támogatás (euróban)

euró		
TÉTEL	BECSÜLT ÖSSZKÖLTSÉG	A PÁLYÁZATOT MEGELŐZŐEN FELMERÜLT KÖLTSÉGEK
1. 1. feladat Beruházási igények azonosítása (adatgyűjtés, a jelenlegi helyzet – a jelenleg alkalmazott kezelési technológiák és gyűjtés, és a jövőre vonatkozó javaslatkészítés az összes érintett város vonatkozásában).	80.000	
2. 2. feladat A megállapított igények szűrése a projektek fontossági sorrendjének és az ISPA és a Kohéziós és Strukturális Alapokkal kapcsolatos javaslatoknak való megfelelésük megállapítása érdekében.	80.000	
3. 3. feladat A megvalósítási program magában foglalja egy javaslat kialakítását a Technikai Segítségnyújtás céljából (városok jegyzéke, projekt ütemterv, terjedelem, a szükséges dokumentumok) és/vagy a megvalósításra érett projektek jegyzéke az esetleges ISPA finanszírozásra.	30 000	
ÖSSZESEN	190.000	

Összes költség	A magánszektor hozzájárulása	Nem beszámítható költségek	Beszámítható költségek összesen	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
190 000	0	0	190 000	142 500	75

10. Előzetes beszerzési ter

A munka az alábbi várható beszerzési terv alapján kerül végrehajtásra:

Tender száma	A szolgáltatások leírása	Szerződés típusa	A tender indításának várható hónapja
	A nagyvárosok szennyvíz fejlesztési igényeinek megállapítása és szűrése, Technikai Segítségnyújtás céljára javaslat és/vagy az ISPA finanszírozás céljára projektek jegyzékének összeállítása	Szolgáltatások	2001. december

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)
A projekt megnevezése **Technikai segítségnyújtás a főváros és a megyei jogú városok szennyvíztisztítási projektjéhez**

ISPA szám

2001 HU 16 P PA 008

euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség					IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok		
							Központi Kormányzat		
	1	2	3	4 (%)	5	6 (%)	7	8	9 (%)
	=2+3		=5+7	=3/1		=5/3			=8/1
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	152 000	-	152 000	100	114 000	75	38 000	-	-
2002	38 000	-	38 000	100	28 500	75	9 500	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Év megjelölése nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	190 000	-	190 000	100	142 500	75	47 500	-	-

3. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[3. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PA/009

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS A 2002. ÉVI ISPA PROJEKTEK ELŐKÉSZÍTÉSÉHEZ”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős főigazgató, Mr. Guy Crauser képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”), melyet a nemzeti programengedélyező képvisel,

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtására a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához.

<u>Projekt száma:</u>	2001 HU 16 P PA 009
<u>Megnevezése:</u>	Technikai Segítségnyújtás a 2002. évi ISPA projektek előkészítéséhez
<u>Időtartam:</u>	Kezds időpontja: A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása A befejezés időpontja: 2004. július 31.
<u>Helyszín:</u>	Magyarország
<u>Csoport:</u>	Szennyvíz- és szilárd hulladék gazdálkodás

3. cikk

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 1.440.000 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 75%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 1.080.000 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 864.000 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk

KIFIZETÉSEK

1. A Közöség támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott szolgáltatásokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontja előtt folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2004. október 31-ig le kell zárulniuk.
4. A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.
5. Az előleget 216.000 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 108.000 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az első Technikai Segítségnyújtási szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk

A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezésinek betartásával kell végrehajtani, oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezetfejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomonkövetésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási- és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTHEZ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

Az e projekthez tartozó projektekhez és az egyes megbízások Feladat meghatározásaihoz a Bizottság előzetes jóváhagyása szükséges. Bizottság nem köteles pénzügyi támogatást nyújtani azon projektek bármely építési szakaszához, amely a jelen projekt alapján Technikai Segítségnyújtásban részesül.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapesten, 2001. 01. 18.

Brüsszelben, 2001. 12. 13.

A kedvezményezett részéről

A Közöség részéről

Naszvadi György
Nemzeti Programengedélyező

Guy Crauser
Főigazgató

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezések az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készütségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzeszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatási és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód: 2001 HU 16 P PA 009****1. A projekt megnevezése**

Technikai Segítségnyújtás a 2002. évi ISPA projektek előkészítéséhez

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

2.3. Felelős: BOROS Imre, tárca nélküli miniszter

2.4. Telefon: (36)-1-329-3445

2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSBN FOGLALTAK SZERINT)

3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium

3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest

3.3. Felelős: Dr. Vass Nándor, ISPA Szektor Programengedélyező

3.4. Telefon: (36)-1-457-3380

3.5. Fax: (36)-1-201-2361

3.6. E-mail: vass@mail.ktm.hu

4. Végső kedvezményezett (A FENTI 3. PONTBAN MEGHATÁROZOTTAL AZONOS)**5. Helyszín**

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

5.2. Régió: különféle

6. Leírás

A projekt biztosítja a Települések részére a Technikai Segítségnyújtás kereteit, amelynek célja a nyolc ISPA szennyvízkezelési és szilárd hulladék gazdálkodási projekthez benyújtandó pályázatok minőségének javítása és a megfelelő tender dokumentumok elkészítésében történő segítségük. Ez lehetővé teszi Magyarország számára, a projektkezelési folyamat (pipeline) 2002-re és az azt követő időszakra történő előkészítését az ISPA társfinanszírozásért benyújtandó környezetvédelmi projektek és esetleg a Strukturális és Kohéziós alapokhoz céljára is.

A projektbe foglalandó projektekhez a Bizottság előzetes jóváhagyása szükséges annak biztosítása érdekében, hogy azok teljes mértékben megfeleljenek az ISPA társfinanszírozás céljainak és Magyar Nemzeti Környezetvédelmi ISPA Stratégia prioritásainak.

A kivitelező feladatai a Környezetvédelmi Minisztérium – mint ISPA végrehajtó szervezet, a Nemzeti ISPA Koordinátor bevonásával és koordinációjával és magyar szakértőkkel szoros együttműködésben kerülnek végrehajtásra. Az elvégzendő feladatok az egyes megbízáshoz készített és a Bizottsághoz előzetes jóváhagyásra benyújtandó Feladat meghatározásban kerülnek részletezésre, és magukban foglalják az alábbiakat:

1. Segítségnyújtás a település részére a Pályázati Lap elkészítésében.

Az érintett települések konzultálnak a kivitelezővel és rendelkezésére bocsátják az összes szükséges adatot és a már elvégzett vizsgálatok eredményeit, amelynek segítségével elkészítheti a támogató dokumentumokat, különös tekintettel az alábbiakra:

– Megvalósíthatósági Tanulmány

az infrastruktúra és az üzemeltetés adatai, a projekt meghatározás, az előzetes tervezési és műszaki specifikációk és alternatív megoldások áttekintésére;

– Pénzügyi és Gazdasági Elemzés,

a projekt pénzügyi fenntarthatóságának a projekt bevételeinek és költségeinek, a pénzügyi mutatóknak (pl. nettó jelenérték és belső megtérülési ráta), tarifák meghatározása, a megfizethetőséget elemző társadalmi/gazdasági vizsgálatok, költség/haszon elemzés, a projekt finanszírozási struktúrája, az ISPA támogatás megfelelő szintje ellenőrzésével történő bemutatására;

– Környezeti Hatásvizsgálat és Környezetvédelmi Integrációs Programok

A projekt környezeti hatásának áttekintésére a szükséges közösségi és a magyar környezetvédelmi követelmények és tiszteletben tartandó intézkedések és különösen annak biztosítására, hogy a Környezeti Hatásvizsgálat – ha végeztek hatásvizsgálatot – összhangban áll a Tanács 85/337/EGK és 97/11/EK irányelvében foglaltakkal.

A Pályázati Lap és a támogató dokumentumok elkészítését a kivitelező végzi a magyar szakértőkkel és az érintett településsel szoros együttműködésben. A Környezetvédelmi Minisztérium gondoskodik az összes – esetleg – szükséges korrekciónak a végleges változatnak a Bizottsághoz történő benyújtását megelőzően történő végrehajtásáról.

2. A közbeszerzési dokumentáció elkészítése

A Kivitelező – a településsel és a Környezetvédelmi Minisztériummal egyeztetve – elkészíti a tender dokumentációt mind jogi, mind pedig technikai szempontokból, figyelembe véve a Gyakorlati Útmutatót és a közbeszerzésre vonatkozó közösségi irányelveket, továbbá a munkák szerződésai

pályáztatására vonatkozó FIDIC szabályokat. E feladat elvégzésének eredménye az egyes projektekre vonatkozó Tenderdokumentációk teljes köre.

7. Célkitűzések

A cél a technikai támogatás társfinanszírozása, amelynek célja a kedvezményezett országnak a Bizottsághoz a magyar Nemzeti ISPA stratégiával összhangban ISPA támogatásért benyújtandó pályázatok elkészítésében történő segítése.

Szándék szerint ez a technikai segítségnyújtás hozzájárul a projekt kezelő folyamat felépítéséhez, amelyben ISPA támogatásért (csatlakozás után a Strukturális és a Kohéziós Alapok támogatásáért) pályázatok készíthetők el. Biztosítja továbbá hogy a pályázatban megadott információ megfelelő minőségű és világos legyen és megfelelő tartalommal bírjon a projekt értékelésének elősegítéséhez, amelynek célja a finanszírozásra való érdemességének meghatározása, ezzel biztosítva az ISPA támogatások optimális hasznosítását. Ez hozzájárul a települések képzéséhez is, elősegítve a Strukturális alapokhoz benyújtandó pályázatok jövőbeni elkészítését.

8. Projekt előkészítése és a munka tervezett végrehajtása

Projekt	Kezdés	Befejezés
I		
i) A projekt dokumentumok magyarországi elkészítése szoros együttműködésben a településsel, különös tekintettel a következőkre, ellenőrizve a tervezési feltételekkel és az EK (Közösség) követelményeivel való összhangjukat:	2002. január	2002. április
a) Megvalósíthatósági Tanulmány		
b) Pénzügyi/Gazdasági elemzés		
c) Környezeti Hatástanulmány (ha van)		
d) ISPA Pályázat		
ii) Időközi Beszámoló készítése		
iii) A Pályázatnak és az azt alátámasztó dokumentumoknak a településsel együttesen történő áttekintése és az összes dokumentum véglegesítése		
iv) A Végleges Beszámoló elkészítése		

Projekt	Kezdés	Befejezés
II		
a) A tender dokumentációnak az érintett településsel folytatott együttműködésben történő elkészítéséhez nyújtott segítség	2002. november 18.	2004. július 31.
b) A Zárójelentés elkészítése		

9. Költségek és támogatás (euróban)

Várható költségek projektenként

Tétel	Szolgáltatás	Összesen, euróban
I.	Projekt pályázati és támogató dokumentumok elkészítése	73.500
II.	Közbeszerzési dokumentumok elkészítése	61.250
	Egyéb költségek (utazás, szállásköltség, szakértők napidíja)	45.250
	ÖSSZESEN projektenként	180.000
	A program TELJES költsége (8 projekt)	1.440.000

Összes költség	A magánszektor hozzájárulása	Nem beszámítható költségek	Beszámítható költségek összesen	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
1 440 000	0	0	1 440 000	1 080 000	75

10. Feltételes Beszerzési Terv

A munka az alábbi előzetes beszerzési terv alapján kerül végrehajtásra:

A tenderezettetésre kerülő szolgáltatások leírása	A szerződés típusa (Keretszerződés)	A tender indításának időpontja
I. Szolgáltatási szerződés a Technikai Segítségnyújtás tanácsadási feladataira (Pályázat)	1 tétel	2001. december
II. Szolgáltatási szerződés a Technikai Segítségnyújtás tanácsadási feladataira (Tender dokumentáció)		
ugyanaz	2. tétel	2001. december
ugyanaz	3. tétel	2001. december
ugyanaz	4. tétel	2001. december
ugyanaz	5. tétel	2001. december
ugyanaz	6. tétel	2001. december
ugyanaz	7. tétel	2001. december
ugyanaz	8. tétel	2001. december

. II. MELLÉKLET**PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)**

A projekt megnevezése: Technikai Segítségnyújtás a 2002. évi magyarországi ISPA projektek előkészítéséhez

ISPA szám

2001 HU 16 P PA 009

euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség					IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos Hatóságok Központi Kormányzat		
	1	2	3	4 (%)	5	6 (%)	7	8	9 (%)
	=2+3		=5+7	=3/1		=5/3			=8/1
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	1 152 000	-	1 152 000	100	864 000	75	288 000	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	288 000	-	288 000	100	216 000	75	72 000	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Év megjelölése nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	1 440 000	-	1 440 000	100	1 080 000	75	360 000	-	-

4. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[4. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001 HU 16 P PA 010

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

**„TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS AZ ISPA KITERJESZTETT
DECENTRALIZÁCIÓJÁNAK (HIÁNPÓTLÁS, ÉS MEGFELELŐSÉGI
VIZSGÁLAT) MAGYARORSZÁGI MEGVALÓSÍTÁSÁHOZ**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban „a Bizottság”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban „a Közösség”) javára és nevében jár el, és amelyet Guy Crauser úr, a Regionális Főigazgatóság vezetője képvisel, valamint a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban „a kedvezményezett”)

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben leírt projekt végrehajtása és finanszírozása a Közösség költségvetési forrásaiból történik e Megállapodásban foglalt rendelkezéseknek megfelelően. A 2. cikkben leírt projekt végrehajtására a Közösség és a kedvezményezett között aláírt keretszerződés mellékletét lépező Általános feltételekkel összhangban kerül sor, melyeket kiegészítenek az ebben a Megállapodásban rögzített feltételek valamint a csatolt mellékeltek.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az előcsatlakozási strukturális eszközök (ISPA), pénzügyi támogatás útján, az I. mellékletben leírtak szerint hozzájárulnak a következő projekt finanszírozásához:

Projekt száma: 2001 HU 16 P PA 010

Cím: Technikai segítségnyújtás az ISPA kiterjesztett decentralizációjának (hiánypótlás és megfelelési vizsgálat) magyarországi megvalósításához

Időtartam: **Kezdet időpontja:** A Pénzügyi Megállapodás Bizottság általi aláírásának dátuma.

Befejezés időpontja: 2004. december 31.

Helyszín: Magyar Köztársaság

3. cikk**KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS**

1. A központi vagy annak megfelelő költségvetési kiadásokból legfeljebb 540.000 euró forrás vonható be a segítségnyújtás mértékének kiszámításakor.
2. A projektre szánt Közösségi támogatás mértéke 100%-ban fedezi a központi vagy annak megfelelő költségvetési ráfordításokat a II. mellékletben foglalt pénzügyi tervnek megfelelően.
3. Az előcsatlakozási strukturális eszközökből (ISPA) a projekt támogatására legfeljebb 540.000 euró fordítható.
4. A 2002-es költségvetésből a B7-020 számú költségvetési tételből lekötött összeg 432.000 euró. A további részletekre vonatkozó lekötések a projekt eredeti vagy módosított pénzügyi terve szerint alakulnak, a projekt megvalósítási szakaszának és a rendelkezésre álló költségvetési források függvényében.

4. cikk**KIFIZETÉSEK**

1. A Közösségi támogatás a projekthez kapcsolódó azon kifizetésekre fordítható, amelyekre a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, illetve amelyekre a pénzügyi eszközök allokációja kifejezetten vonatkozik.
2. A Pénzügyi Megállapodás Bizottság általi aláírását megelőző kifizetések nem minősülnek támogatásra jogosult költségeknek az előcsatlakozási strukturális eszközökből.
3. Az I. mellékletben leírt projekt, valamint a projekt végrehajtásáért felelős szervezet általi kifizetések teljesülésének határideje 2004. december 31.
4. A végső egyenleg-maradvány kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpontot követő legfeljebb 6 hónapos időszak alatt kell benyújtani.
5. A 216.000 euró összegű előzetes kifizetés a következők szerint történik:
 - 108.000 euró kifizetésére a Megállapodás kedvezményezett általi aláírását követően kerül sor,
 - a fennmaradó összeg kifizetésére az első technikai segítségnyújtási szerződés aláírását követően kerül sor.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projekt végrehajtásakor az Európai Egyezményekben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kell eljárni, és a Közösségi irányelvek megvalósulását kell követni, különös tekintettel a megalapozott költségvetési és pénzügyi irányításra.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezettnek és a végrehajtásért felelős, az I. mellékletben említett hatóságnak biztosítaniuk kell, hogy a projekt tervezése, végrehajtása, nyomonkövetése és értékelése kapcsán felmerülő tanulmányok, rajzok, tervek, hirdetési és egyéb anyagok szerzői jogait megszerzik. Biztosítani kell, hogy a Bizottság vagy a Bizottság által kijelölt szerv vagy személy hozzáférjen és jogosan használhassa az említett anyagokat. A Bizottság kizárólag saját céljaira használja ezen anyagokat.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A projekt végrehajtásához kapcsolódó összes engedély és jóváhagyás megfelelő időben és a hazai jogszabályokkal összhangban történő beszerzése a kedvezményezett illetékes hatóságainak feladata.

8. cikk**A PROJEKTHEZ KAPCSOLÓDÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

Ezen projekthez kapcsolódó szerződések kifizetésének jogosultsága a megfelelő szerződés feladatmeghatározásának Bizottság általi elfogadását követően lép érvénybe.

9. cikk

A Pénzügyi Megállapodás mellékleteiben leírt végrehajtási rendelkezések a megállapodás szerves részét képezik.

A feltételeknek és végrehajtási rendelkezéseknek nem megfelelő megvalósítás esetén a Bizottság a III.1. melléklet VIII. fejezetében foglaltak szerint jár el.

10. cikk

E pénzügyi megállapodás hiteles szövege jelen dokumentumban foglaltatik, miként azt a Felek aláírásukkal megerősítik.

Kelt Budapesten, 2002. október 31.

A címzett nevében
[aláírás és pecsét]

Kovács Álmos
(Nemzeti Programengedélyező vagy
annak megfelelő beosztású személy)

Kelt Brüsszelben, 2002. október 7.

A címzett nevében
[aláírás]

Guy Crauser
Főigazgató

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet	A projekt leírása
I.a Melléklet	Ideiglenes beszerzési terv
I.b Melléklet	Tájékoztató jellegű feladatmeghatározás – EDIS II – Közbeszerzési eljárások
I.c Melléklet	Tájékoztató jellegű feladatmeghatározás – EDIS II – Közbeszerzési eljárások
I.d Melléklet	Tájékoztató jellegű feladatmeghatározás – EDIS III – Szabálytalanságok kezelése és a feladatok átruházása
II. Melléklet	Pénzügyi terv
III. Melléklet	
III. 1. Melléklet	Rendelkezők az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról
III. 2. Melléklet	Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések
III. 3. Melléklet	Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készültségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje
III. 4. Melléklet	Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről
III. 5. Melléklet	Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA- tól tévesen átvett pénzeszegek visszafizetéséről
III. 6. Melléklet	Tájékoztató és nyilvánossági követelmények

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**

A Bizottság által adott kódszám: 2001 HU 16 P PA 010

1. A projekt címe

Technikai segítségnyújtás az ISPA kiterjesztett decentralizációjának (hiánypótlás és megfelelési vizsgálat) magyarországi megvalósításában

2. Pályázó hatóság (Nemzeti ISPA koordinátor)

- 2.1. Név: Miniszterelnöki Hivatal
- 2.2. Cím: H-1133 Budapest, Pozsonyi út 56.
- 2.3. Kapcsolattartó: Baráth Etele, kormánybiztos
- 2.4. Telefon: (36) 1 329 3445
- 2.5. Telex / Fax: (36) 1 320 4473

3. Végrehajtásért felelős hatóság (a III.2 melléklet II. fejezet (2) pontjában meghatározottak szerint)

- 3.1. Név: Pénzügyminisztérium
- 3.2. Cím: H-1051 Budapest, József Nádor tér 2-4.
- 3.3. Kapcsolattartó: Kovács Álmos
- E-mail: almos.kovacs@pm.gov.hu

4. Végző kedvezményezett (amennyiben más, mint a 3. pontban leírt hatóság)

- 4.1. Általában
- 4.1.1. Név: Pénzügyminisztérium
- 4.1.2. Cím: H-1051 Budapest, József Nádor tér 2-4.
- 4.1.3. Kapcsolattartó: Kovács Álmos
- E-mail: almos.kovacs@pm.gov.hu
- 4.2. Környezetvédelem
- 4.2.1. Név: Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

4.2.2. Cím: H-1011 Budapest, Fő u. 44-50.

4.2.3. Kapcsolattartó: Dr. Schmuck Erzsébet

E-mail: schmuck@mail.ktm.hu

4.3. Közlekedés

4.3.1. Név: Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Segélykoordinációs és Pénzügyi Főosztály

4.3.2. Cím: H-1077 Budapest, Dob u. 75-81.

4.3.3. Kapcsolattartó: Kazatsay Zoltán

E-mail: zoltan.kazatsay@kovim.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

6. Leírás

Az ISPA megvalósítása hatékonyságának növelése és Magyarországnak a Strukturális és Kohéziós Alapok fogadására való felkészítése érdekében a Tanács 1266/1999 számú (az előcsatlakozási stratégia keretében a csatlakozó országoknak szánt segélykoordinációról szóló) rendelete 12. cikkelye kimondja, hogy az irányítási felelőségek kiterjesztett decentralizációját (a továbbiakban: EDIS) a Nemzeti Alapért (NA) felelős Programengedélyező (NAO), a Szektorengedélyezők (SAO) és a Végrehajtó Ügynökségek valamint azok munkatársai részére az Európai Bizottság kiemelkedően fontos, és Magyarország által 2002 végéig megvalósítandó célkitűzésnek tartja.

Az EDIS-re való áttérés csak akkor lehetséges, ha a koordinációs rendeletben foglalt feltételek és szempontok teljesülnek, különös tekintettel a megfelelő irányítási képességekre valamint pénzügyi ellenőrzési eljárásokra és struktúrákra. A tagjelölt országok felkészülésének támogatására a Bizottság munkadokumentumot állított össze „A kiterjesztett decentralizációra való felkészülés” (Preparing for Extended Decentralisation) címmel. E dokumentum részletesen kifejti, hogy az Európai Bizottság miként értelmezi a koordinációs rendeletben foglalt feltételeket és szempontokat, és ellenőrző listát is tartalmaz az illetékes szervek általi használatra.

Magyarországon létrejöttek az ISPA végrehajtási struktúrák. Ebbe a szerkezetbe tartozik a Miniszterelnöki Hivatal is, mely az ISPA nemzeti koordinátoraként működik, valamint a Nemzeti Alap is, melyet a Nemzeti Programengedélyező (NAO) felügyel, akinek felelősségi köre felöleli az ISPA programok és a végrehajtó ügynökségek pénzügyi irányítását, melyeket a szektorengedélyezők felügyelnek.

Az említett szervezeteknek támogatásra és útmutatásra van szükségük azért, hogy azonosítani tudják azokat a területeket, amelyeken a struktúrák és eljárások nem felelnek meg az EDIS követelményeinek, illetve azért, hogy ezen hiányosságok kiküszöbölését célzó fejlesztésekben segítséget tudjanak adni, és a NAO részére ellenőrizni tudják a szükséges javítások elvégzését, mielőtt az Európai Bizottsághoz benyújtásra kerülne az EDIS-re vonatkozó hivatalos kérés. Ezen struktúrák további megerősítést igényelnek, és végre kell hajtaniuk a Bizottság munkadokumentumában foglalt négy EDIS szakaszt.

A következő lépések tekintetében Magyarország kormánya és a Bizottság egyeztetett, és a tárgyalások eredményét az EDIS megvalósítási úttervben („Road map to EDIS for ISPA and Phare”) rögzítették. Az útterv a következő eljárási szakaszokra bomlik, melyek az EDIS döntéshez vezetnek:

- hiányfelmérés,
- EDIS előkészítés (hiánypótlás)
- megfelelési vizsgálat.

Az első szakaszt, a hiányfelmérést a magyar hatóságok már befejezték, és a folyamat továbbviteléhez az EK segítségét kéri, az ISPA folyamat II. és III. szakaszának teljesítése érdekében.

A kért technikai segítségnyújtás tárgya az EDIS bevezetéséhez szükséges ügynökségek működésének előkészítését szolgáló intézményfejlesztési terv elkészítésének és megvalósításának támogatása, illetve annak felmérése, hogy a Magyarországon alkalmazott irányítási és ellenőrzési rendszerek megfelelnek-e a Bizottság által előírt szabályoknak. A szakmailag megalapozott pénzügyi irányítási rendszer alapelveinek megfelelően fejlesztéseket kell eszközölni, hogy minden végrehajtó ügynökség teljesítse a követelményeket a személyzet, a belső eljárások és a pénzügyi ellenőrzés tekintetében. Hasonlóképpen, a közbeszerzés, a pénzügyi ellenőrzés és a költségvetés végrehajtás jogszabályait is összhangba kell hozni az EK előírásaival, legalábbis az EK támogatási programok és a vonatkozó hazai társfinanszírozás tekintetében.

A második szakaszhoz, a „hiánypótláshoz” kapcsolódóan az ISPA támogatások terén a következő három igen sajátos fő tevékenységi terület körvonalazódott:

- a végrehajtó ügynökségek által készített Beszerzési kézikönyvek felülvizsgálata és egyeztetése;
- a szabálytalanságok megfelelő és következetes felderítése, kezelése és jelentése, a szabálytalanságok megfelelő meghatározása és eljárási kézikönyv összeállítása;

A HU/2001/SPP/03 Phare projekt 3. komponense a belső pénzügyi ellenőrzéssel és irányítással (A belső pénzügyi ellenőrzés és irányítás megerősítése, belső ellenőrzési és kifizetési funkciók az EK Strukturális Alapjai és a Kohéziós Alap tekintetében) foglalkozik, és Magyarország kormányát kívánja segíteni a Strukturális Alapokhoz kapcsolódó kifizetések

és kifizetési igazolások megfelelő rendszerének létrehozásában, valamint az EK Strukturális Alapjai és a Kohéziós Alaphoz kötődő belső pénzügyi ellenőrzés és audit feladatok intézményi szintű fejlesztésében, különös tekintettel a szakminisztériumok és az ügynökségek decentralizált belső ellenőrzési funkcióira. A Phare programból támogatott tevékenységek nem eshetnek egybe az ezen döntéssel finanszírozott tevékenységekkel.

- az ISPA végrehajtó ügynökségekhez delegált feladatok ellátása helyességének figyelemmel követése és ellenőrzése, valamint az ellenőrzések megfelelő végrehajtását biztosító eszközök kifejlesztése, azon szervezetek által, melyekhez bizonyos felelősségeket delegáltak.

Ezt követően sor kerül a harmadik szakaszra, a megfelelőségi vizsgálatra, melynek célja annak ellenőrzése, hogy a második szakasz végrehajtása sikeres volt-e, és maradéktalanul teljesülnek-e az EDIS követelményei.

E négy tevékenység mindegyikére vonatkozóan három részletes feladatmeghatározás készült (lásd a csatolt tájékoztató jellegű feladatmeghatározásokat). A megbízásokra vonatkozó feladatmeghatározások a Bizottság jóváhagyását követően válnak véglegessé. A kedvezményezett ország szerződéskötő hatóságként jár el a szolgáltatási szerződések viszonylatában.

Mivel a Phare program társfinanszírozóként vesz részt az ISPA folyamat II. szakaszában, a részletes feladatmeghatározás pontosan körülírja majd azokat a tevékenységeket, melyeket kizárólag az ISPA támogat, biztosítva ezáltal, hogy a két eszköz által ugyanaz a tevékenység ne legyen támogatható.

7. Célkritériumok

A projekt tágabb értelemben vett célkitűzése Magyarország közösségi támogatás felvevő képességének növelése. Az általános célkitűzés az ISPA kezelésében részt vevő szervezetek kiterjesztett decentralizációnak megfelelő intézményfejlesztése az EK követelményei szerint.

A projekt sajátos célkitűzése technikai segítség nyújtása a Nemzeti Alap (NA), a Nemzeti Programengedélyező (NAO), a Szektorengedélyezők (SAO) és a végrehajtó ügynökségek számára képességeik megerősítésére, az elfogadott és előirányzott ISPA projektek EDIS keretében történő végrehajtásával kapcsolatos követelményekhez, programozáshoz, megvalósításhoz, monitoringhoz és értékeléshez kötődő irányítási és ellenőrzési feladatok hatékony ellátása érdekében, valamint a feltárt hiányosságok kiküszöbölésére. A technikai segítség az EDIS decentralizációs folyamat négy lépéséből **két szakasz** kivitelezésében nyújt támogatást az ISPA kezelésében részt vevő szervezetek számára. A két szakaszt két, nemzetközi audit gyakorlattal rendelkező vállalatnak kell végrehajtania.

Az EDIS folyamat **első szakasza** (mely nem tárgya ezen projektnek) a hiányfelmérés, melyet a magyar hatóságok elvégeztek. A felmérés kiter a szükséges javító intézkedésekre és a Bizottság előírásainak való megfelelést biztosító tevékenységekre.

A **második szakasz az EDIS előkészítés** (hiánypótlás), melyet ezen projekt támogat. A támogatott tevékenységek az ISPA végrehajtásában részt vevő szervezetek fejlesztését célozzák, illetve továbbfejlesztik a projektmenedzsment beszerzés, a pénzügyi irányítás és ellenőrzés, a monitoring és az értékelés rendszereit.

A **harmadik szakasz, a megfeleléségi vizsgálat**, mely szintén tárgya ezen projektnek az EDIS követelményeinek teljesülését hivatott vizsgálni. Az ISPA végrehajtásában részt vevő szervezetek auditjára kerül sor ebben a szakaszban, és meghatározásra kerül az EK Bizottsága által támasztott követelményeknek való megfelelésük. Részletekért lásd az EDIS III-ra vonatkozó csatolt feladatmeghatározást.

A **negyedik és egyben végső szakasz**, melyre ezen projekt nem vonatkozik, a Bizottság döntésének előkészítése, melynek során a Bizottság szolgálatai felmérést és ellenőrzést végeznek.

Várt eredmények

A segítséget nyújtó szervezetektől elvárt feladatok és eredmények többek között az alábbiak:

- a végrehajtó ügynökségeknél, szektorengedélyezőknél és a Nemzeti Alapnál alkalmazott ISPA projekt menedzsment és ellenőrzési eljárások megfelelnek az EDIS követelményeinek;
- az ISPA projektmenedzsment beszerzés, tervezés, utánkövetés, az ISPA forrásokkal kapcsolatos siker (vagy lehetséges kudarc) kezelésében szerzett, valamint az ISPA támogatáshoz kötődő hatékony előkészítéssel, monitoringgal és értékeléssel kapcsolatos magyar szakértelem és tudás szélesítése összhangban van Magyarország előcsatlakozási prioritásaival;
- a teljes projektciklus alatt az ISPA projektek technikai tervezése, időbeosztása, költségtervezése, kockázatfelmérése, valamint az ellenőrzési táblázatok és a hibakeresési módszerek megfelelőségének biztosítása (különös figyelemmel az ellenőrzésekre és az audit nyomvonalakra);
- a NAO és a NA biztosítása, hogy a szektorengedélyezők, végrehajtó ügynökségek (IA) és a NA szintjén az ISPA projektmenedzsment és ellenőrzési eljárások megfelelnek az érvényes követelményeknek;
- az intézmények (NA, SAO, IA) szakmai tapasztalatának szélesítése az ISPA projekttervezés, menedzsment és utánkövetés tekintetében.

8. Projekt előkészítés és megvalósítás

Projekt	Kezdési időpont	Teljesítési időpont
II. szakasz: Hiánypótlás	2002. 09. 01.	2003. 01. 31.
III. szakasz: Megfeleléségi vizsgálat	2003. 02. 01.	2003. 04. 31.

9. Költségek és támogatások (euróban)

Projekt	Költségek
II. szakasz: Hiánypótlás	240.000
III. szakasz: Megfelelőségi vizsgálat	300.000

Költségek összesen	Magánszektor hozzájárulása	Támogatásra nem jogosult költségek	Támogatásra jogosult költségek összesen	ISPA támogatás	Támogatás mértéke
540.000	-	-	540.000	540.000	100%

10. Nemzetközi pénzüzetek részvétele

Nem vesznek részt.

11. A projekthez kapcsolódó különleges feltételek

A technikai segítségnyújtásra vonatkozó egyéni tanácsadói szerződések feladatmeghatározásai, valamint az I. mellékletben foglalt leírástól való bármilyen eltérés az Európai Bizottság szolgálatainak jóváhagyásához kötött.

12. Beszerzési terv

A megvalósítás az I.a mellékletben leírt ideiglenes beszerzési tervnek megfelelően történik.

I.a MELLÉKLET**Ideiglenes beszerzési terv**

Tender száma	A tendereztetett beruházás vagy szolgáltatás leírása	Szerződés típus (beruházás, eszközbeszerzés vagy szolgáltatás)	A tender kiírásának ideiglenes időpontja (év, hónap)	A szerződéshez kapcsolódó számlák térítésének mértéke
1	EDIS előkészítés: Hiánypótlás – „Közbeszerzési eljárások”	Szolgáltatás keretszerződés	2002. augusztus	100
2	EDIS előkészítés: Hiánypótlás – „Szabálytalanságok kezelése és delegált feladatok	Szolgáltatás keretszerződés	2002. augusztus	100
3	EDIS előkészítés: megfelelőségi vizsgálat	Nemzetközi nyílt tender	2002. augusztus	100

I.b MELLÉKLET**Tájékoztató jellegű feladatmeghatározás – EDIS II – Közbeszerzési eljárások**

Program kódja és száma: ISPA HU02

Projekt megnevezése: Az ISPA kiterjesztett decentralizációjának (Extended Decentralisation – EDIS) előkészítése

Technikai segítségnyújtás az ISPA végrehajtó szervezeteknek a közbeszerzési eljárások megvalósításában

Szerződés száma:

1. HÁTTÉRINFORMÁCIÓK

1.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

1.2. Szerződő hatóság: Nemzeti Programengedélyező, Pénzügyminisztérium

1.3. Releváns információk az országról:

A Tanács 1266/1999 számú rendelete 12. cikkelye 2. bekezdése felhatalmazza az Európai Bizottságot, hogy decentralizációs alapon átruhazza a támogatások irányítását a tagjelölt országok végrehajtó szervezeteire, és hogy megszüntesse az előzetes engedélyezési eljárásokat. Az intézkedéseket a „Kiterjesztett Decentralizált Végrehajtó Rendszer – Extended Decentralised Implementation System (EDIS)” kifejezéssel nevezik meg.

Jelenleg a Phare és ISPA programokat egy *részben decentralizált* rendszer keretében valósítják meg, *előzetes ellenőrzéseket* követően. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a támogatási programok megvalósítása a kedvezményezett szervezetek feladata, de adminisztratív döntéseik és eljárásaik – főként a tenderezési és a szerződéskötési eljárások – az Európai Bizottság *előzetes* engedélyét feltételezik, amelyet Magyarországon egy delegáció képvisel. Minden szerződéskötés többszörös ellenőrzést igényel az EU részéről, amelyek során a Bizottságnak részletesen elemeznie kell az összes ajánlat formáját és tartalmát. Tekintettel az ISPA által támogatott projektek változatosságára, az ellenőrzések során gyakran van szükség külső szakértők bevonására. Mindezek eredményeként pedig az adminisztratív láncolat és a költségek mindkét oldalon nagy méretűek.

A csatlakozási előkészületek részeként az Európai Unió úgy döntött, hogy lehetővé teszi a tagjelölt országok számára, hogy már az előcsatlakozási támogatások során fokozatosan elmozduljanak az utólagos ellenőrzési rendszer felé. Az egyik támogatási program, a SAPARD ellenőrzési rendszere eleve utólagos. A két másik program fokozatosan válthat át az utólagos ellenőrzési rendszerre. A folyamat során a *kiterjesztett decentralizáció* előfeltételezi a kedvezményezett országok szilárd államigazgatási struktúráit, mivel az Európai Bizottság csak az előzetes, esetről-esetre alapon végzett ellenőrzési jogáról mond le egy sor kritérium teljesítésétől függően, ahogy azt a Tanácsnak az előcsatlakozási eszközök koordinációjára vonatkozó,

1266/1999 számú rendelete, a Bizottság Dokumentum-tervezete a Phare és ISPA programok kiterjesztett decentralizációjának előkészítéséről és az EDIS Útiterv rögzíti.

Ez a folyamat meglehetősen összetett. Elsősorban az alkalmazottak felvételére, a belső struktúrákra és pénzügyi ellenőrzésekre vonatkozó szigorú feltételek teljesítését feltételezi az összes végrehajtó szervezet részéről. Másodsorban a közbeszerzésre, pénzügyi ellenőrzésre és a költségvetés teljesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokat össze kell hangolni az uniós jogszabályokkal, legalább az uniós támogatási programok és azok állami társfinanszírozása viszonylatában.

Ebben a folyamatban a magyar kormány az ISPA eszköz segítségével egy magánszektorbeli tanácsadó technikai támogatását veszi igénybe, amely részt venne az ISPA kiterjesztett decentralizációjának előkészítésében. A NAO (Nemzeti programengedélyező) az EDIS folyamat sikeres megvalósításának általános felelőse.

1.4. Az ágazat jelenlegi helyzete:

Az ISPA irányítása Magyarországon a következő struktúrákat feltételezi:

1. A Phare programokért felelős tárca nélküli miniszter, aki az ISPA programok **Nemzeti Koordinátora (NIC)**
2. A **Nemzeti Programengedélyező** által felügyelt **Nemzeti Alap** (az ISPA központi kincstári egysége a Pénzügyminisztériumon belül), amelynek a felelőssége alá tartozik az ISPA program pénzügyi irányítása.
3. Az ISPA Szektor Programengedélyezők által felügyelt **végrehajtó szervezetek (IVSZ)**, nevezetesen:
 - az **ISPA közlekedési ágazatában** a végrehajtó szervezet: a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium. Szektor programengedélyező: Dr. Kazatsay Zoltán helyettes államtitkár. A minisztériumon belül az ISPA irányításával kapcsolatos feladatok felelőse a Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztály.
 - az **ISPA környezetvédelmi ágazatában**: a Környezetvédelmi Minisztérium. Szektor programengedélyező: Dr. Vass Nándor helyettes államtitkár. A minisztériumon belül az ISPA irányításával kapcsolatos feladatok felelőse a Nemzetközi Támogatások Főosztálya.
4. **Más közvetítő szervezetek** vagy **végso kedvezményezettek**, amelyekre Magyarországon a végrehajtó szervezetek tenderezési és szerződéskötési feladatokat ruháztak át.

A kiterjesztett decentralizáció előkészítése négy szakaszban történik:

1. **Hiányfelmérés** – az ISPA végrehajtó szervezeteknél és a Nemzeti Alapnál végzett rendszeraudit annak felmérése érdekében, hogy az EDIS követelményeknek milyen mértékben felelnek meg, és a megfelelés biztosításához szükséges eljárások, változtatások és jobbítások azonosítása érdekében.

2. **Az EDIS előkészítése** (hiánypótlás) – az EDIS követelmények szerinti megfelelőséghez szükséges struktúrák és eljárások kialakítása, különös tekintettel a programozás, irányítás, megvalósítás, tenderezés, szerződéskötés, pénzügyi ellenőrzés, monitoring és értékelés funkciókra és a vonatkozó eljárási útmutatókra.
3. **A megfelelőségi vizsgálat** – annak felmérése, hogy az egyes testületek elvégezték-e a vonatkozó EU jogszabályokban megszabott feltételek teljesítéséhez szükséges jobbításokat.
4. **A Bizottság döntésének előkészítése** (a Bizottság szervei által végzett felülvizsgálati ellenőrzés) – a Nemzeti Programengedélyező hivatalos felkérése alapján a Bizottság megvizsgálja, hogy teljesülnek-e az EDIS előfeltételei, amelyet az utólagos ellenőrzési rendszerre való áttérés engedélyezése követ.

A magyar kormány megkezdte az előkészületeket, és az alábbi folyamatot tervezte el:

1. Hiányfelmérés – A Kormányzati Ellenőrző Hivatal megbízást kapott az ellenőrzés elvégzésére. A hiányfelmérő jelentést 2002 márciusában készítette el és terjesztette elő a Bizottsághoz.
2. Hiánypótlás – **a jelen feladat-meghatározás középpontjában** a Kormányzati Ellenőrző Hivatal által összeállított hiányfelmérő jelentésen és az illetékes főbiztos által készített ellenőrzési beszámolón alapuló intézményfejlesztési program (Ütemterv) megvalósítása áll. A tevékenységeket a Nemzeti Programengedélyező koordinálja az érintett intézmények felkészülésének rendszeres ellenőrzése érdekében alakított ISPA EDIS Bizottság keretében.

A II. szakaszba tartozó tevékenységek előreláthatóan 2002 végéig fejeződnek be. A szerződéskötési eljárás a magánszektor bevonásával fog megvalósulni.

Az Ütemtervben a hiányfelmérő jelentés és az ellenőrzési beszámoló alapján rögzített, szoros határidőket feltételező tevékenységek nagy részét **maguk a magyarországi testületek fogják megvalósítani állami költségvetési forrásokból.**

Több tevékenységet a HU-0105-01 Phare twinning projekt – Az uniós Strukturális és Kohéziós Alapok irányítása előkészítése – keretében fognak megvalósítani, amelynek a célja az ISPA és a Kohéziós Alap végrehajtó szervezetei képességeinek fejlesztése, amelyre vonatkozóan 2002. május 10-én állították össze és terjesztették elő a Bizottsághoz a megállapodást.

A projekt keretében Magyarország támogatást kap 2003-ban az ISPA kiterjesztett decentralizációja feltételeinek teljesítésére, a csatlakozásra való felkészülésre, Magyarország uniós csatlakozását követően pedig a Kohéziós Alap felhasználására az alábbiak által:

- az EDIS folyamat megvalósítása által az ISPA vonatkozásában, a Kohéziós Alap fogadására való felkészülésként;
- a csatlakozás után elérhető Strukturális és Kohéziós Alapok fogadásához szükséges képességek átadásával, továbbá

- a Kohéziós Alapot megvalósító testületek átszervezésének támogatása által, ahol ez szükséges, és
- egy fenntartható projekt-sorozat biztosításával, amely az alapok felhasználását maximalizálja.

A tevékenység specifikusan a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium és a Környezetvédelmi Minisztérium alkalmazottaira irányul, amelyek az ISPA és a jövőbeni Kohéziós Alap végrehajtó hatóságai.

3. A harmadik szakasz a megfelelőségi vizsgálat. A második szakasz, a hiánypótlás alapján elkészül egy ellenőrzési beszámoló (Megfelelőségi jelentés) a rendszerről az ISPA végrehajtó struktúrák helyzetének igazolására. Ezt a feladatot az uniós források (ISPA technikai támogatás) hajtják végre. A támogatási igénylést a későbbiekben lehet előterjeszteni, a szabályszerű és adekvát ellenőrzés biztosítása érdekében a III. szakasz során tekintetbe véve az illetékes főbiztos által kidolgozott feladat-meghatározási modellt. Ennek a szakasznak a megvalósítását is a Nemzeti Programengedélyező fogja felügyelni. Várhatóan nemzetközi tapasztalatokkal rendelkező ellenőrök fogják igazolni a magyar hatóságok helyzetét és a decentralizált irányításra való felkészültségét. A megfelelőségi vizsgálat 2003 januárjában kezdődhet el.

1.5. Ide tartozó programok és más adományozó tevékenységek:

HU 0105/01 Phare Projekt az intézményes struktúráknak az uniós Strukturális és Kohéziós Alapok csatlakozás utáni irányításának hatékonysága érdekében történő megerősítésére.

2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

- A projekt általános célkitűzése a közösségi támogatások felhasználásának elősegítése Magyarországon.
- A közvetlen célkitűzés az ISPA irányításába bevont szervezetek intézményépítési képességeinek támogatása a kiterjesztett centralizációra való tekintettel, az uniós követelményeknek való megfelelés érdekében.

3. ELŐFELTÉTELEK

3.1. A projekthez való csatlakozás előfeltételei

- A Nemzeti Programengedélyező, a Nemzeti Alap, a Nemzeti Programkoordinátor és a kedvezményezett szervezetek teljes együttműködése a nyertes kivitelezővel
- Teljes hozzáférés biztosítása a hiánypótló eszközökhöz
- A kivitelező számára szükséges releváns információk hozzáférhetősége

- A kivitelező bizalmassági és pártatlansági nyilatkozata a feladat végrehajtása során nyert információkra vonatkozóan
- Az EDIS II. szakaszában nyertes kivitelezőnek függetlennek kell lennie az I. és III. szakasz végrehajtó szervezeteitől.

3.2. Kockázatok

- A projekt ütemezése késleltetheti az EDIS folyamat III. szakaszának elkezdését.

4. A TEVÉKENYSÉG CÉLJA

4.1. Általános célkitűzés

A projekt célcsoportjai az ISPA Nemzeti Koordinátori Hivatal, a Nemzeti Alap, a két ISPA végrehajtó szervezet és a közvetítő szervezetek és végső kedvezményezettek, akik Magyarországon tenderezési és szerződéskötési feladatokat kaptak.

A közbeszerzési eljárások kérdése kulcsfontosságú a decentralizált megvalósítási rendszerről a kiterjesztett decentralizált megvalósítási rendszerre történő áttérésben, mivel az EB delegáció előzetes jóváhagyása nem érinti a tenderezési és szerződéskötési folyamatokat.

Mivel a magyarországi beszerzési törvények még nincsenek teljes összhangban a IX. fejezetben rögzített követelményekkel, a Bizottság azt javasolta, hogy az EDIS megvalósítása a jelenleg érvényben levő Phare beszerzési szabályok (Gyakorlati útmutató – PRAG) alapján történjék, a bizottsági ellenőrzések pedig utólagosak legyenek. A szolgáltatási szerződési feltételekre a FIDIC rendszerű tenderdokumentációs modellek alkalmazandók. Három alapelv tiszteletben tartása biztosíthatja a diszkriminatív eljárások és egyenlőtlen bánásmód elkerülését a közbeszerzések gyakorlatában:

1. **Közös hirdetési szabályok:** A szerződések közösségi szintű hirdetése a gazdasági szereplők valós versenyének kialakítása érdekében minden kedvezményezett országban (például a tagországokban és a „Phare” országokban). A felhívás közzétételének kötelezettsége a megbízási folyamat elindítása előtt – úgy a nyitott pályáztatás, mint a meghívásos pályázatok esetében – alapvető aspektus a közbeszerzés egységes piacának kiépítésében;
2. **Közös tenderezési szabályok:** az olyan technikai kitételek kizárása, amelyek diszkriminatívak a potenciális külföldi ajánlattevőkkel szemben, a kitételeknek az unió egyik hivatalos nyelvén és az illető ország nyelvén történő megfogalmazása;
3. **Közös technikai értékelési szabályok:** objektív kritériumok alkalmazása az ajánlattevők kiválasztásakor és a szerződések megítélésekor, beleértve a részvételi megfelelés megállapítását;
4. **Közös részvételi és szerződés-megítélési szabályok:** megfelelés és az uniós és a Phare országok számára nyitott szerződéskötési lehetőségek.

A kivitelező – a végrehajtó szervezetek személyzetével együttműködésben – felelős lesz a végrehajtó szervezetek által kidolgozott **beszerzési útmutatók áttekintéséért és egybehangolásáért**. Ez elsősorban az alábbiakat feltételezi:

- A magyar beszerzési rendszer rövid áttekintése.
- A szervezetek felkészítése a decentralizált megvalósítás követelményeire az ISPA-ra alkalmazandó közbeszerzési szabályok terén.
- A beszerzési útmutatók megfelelőségének előzetes ellenőrzése.
- Támogatás a gyenge pontok felszámolásában, tanácsadás a jelentős problémák esetében.
- Képzés (kétnapos workshop körülbelül 40 személynek)

A tevékenységet a Nemzeti Programengedélyező hivatala fogja koordinálni. A kedvezményezett intézményeknek szorosan közre kell működniük azzal, hogy információkat szolgáltatnak az adminisztratív struktúráik működéséről és az ügyintézői rendszerről, különös tekintettel a tenderezési és szerződéskötési eljárásokra.

A kivitelezőnek át kell tekintenie, és egybe kell hangolnia a már meglévő beszerzési útmutatókat annak érdekében, hogy támogathassa a kedvezményezett intézményeket az uniós követelmények teljesítésében. A tevékenységek az Európai Bizottság által kidolgozott útmutatókon alapulnak majd. A dokumentumokat a projekt kezdeti fázisában kell rendelkezésükre bocsátani.

A kivitelezőnek meg kell szerveznie a workshop-ot a projekt megvalósítása során nyert és szerzett információk megosztása érdekében.

4.2. Várt eredmények

A feladat várt eredménye az EDIS bevezetésében érintett szervezetek teljes felkészültsége az EDIS III. és IV. szakaszát követően. A kivitelező felelőssége alá fog tartozni a felülvizsgálat az I. szakasz eredményei, valamint a szabálytalanságok kezelésére, a pénzügyi ellenőrzésre és beszerzésre vonatkozó ellenőrzési beszámoló javaslatai alapján. A kivitelező fogja megszervezni a jövőbeni kedvezményezett felkészítését célzó közbeszerzési workshop-okat is.

A kivitelezőnek a következő kérdésekre kell kiemelt figyelmet fordítania:

A beszerzési eljárások végrehajtása a tevékenységek FIDIC modelljét felhasználó PRAG útmutatók alapján történik. A beszerzési útmutatókat a végrehajtó szervezetek dolgozzák ki. Az útmutatók felülvizsgálandók.

4.3. Specifikus tevékenységek

1. **Az EDIS I. és II. szakaszának közbeszerzésre vonatkozó eredményei áttekintése.** Előzetes jelentés összeállítása az érintett magyar hatóságok helyzetéről és a szükséges dokumentumok tervezetével. A hozzáférhető írott információk begyűjtése, beleértve a közösségi jogszabályokat és útmutatókat, valamint a nemzeti

jogszabályokat és a végrehajtó szervezetek vonatkozó belső dokumentációit. A tevékenységek ütemezése.

2. **A zárójelentésnek részletes dokumentációval kell szolgálnia** az ISPA EDIS rendszerben történő megvalósításáról, például a kedvezményezett szervezetekről készült vázrajzok és folyamatábrák formájában, az EDIS igényelte összes dokumentációval, például útmutatókkal és irányelvekkel.
3. A kivitelezőnek kétnapos workshop-ot kell szerveznie a projekt megvalósítása során nyert és szerzett információk megosztása érdekében, maximum 4000 EUR költségvetéssel, amelyet bele kell számítani a teljes költségvetésbe. A kivitelezőnek körülbelül 40 résztvevő számára kell teljes mértékben megszerveznie a workshop-ot (szállásszervezés Budapesten, étkezések, frissítők, műszaki berendezések és meghívások).

A kivitelezőnek össze kell állítania az ajánlatában megfogalmazott metodológiával kapcsolatos specifikus tevékenységek részletezőbb jegyzékét.

4.4. A projekt irányítása, a kivitelező feladatai és felelősségei

A kivitelező felelőssége lesz a felülvizsgálat az I. és II. szakasz eredményei, valamint a végrehajtó szervezetek által összeállított ellenőrzési beszámoló és beszerzési útmutatók javaslatai alapján. A kivitelező kötelessége lesz továbbá egy beszerzési workshop megszervezése a jövőbeni kedvezményezettek felkészítésére.

A kivitelezőnek a jelen feladat-meghatározásban rögzített tevékenységeket meg kell valósítania, együttműködésben a kedvezményezett szervezetekkel:

- **A Nemzeti Programengedélyező Hivatal vezetője**, amelyet dr. Thuma Róbert képvisel (DNAO)
- **Nemzeti ISPA Koordinátor (NIC)**, a Heil Péter vezérigazgató által képviselt EU Támogatások Hivatala (a Miniszterelnöki Hivatalon belül)
- **Az ISPA közlekedési ágazat végrehajtó szervezete:** a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium dr. Kenéz Győző vezérigazgató által képviselt Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztálya
- **Az ISPA környezetvédelmi ágazata:** a Környezetvédelmi Minisztérium dr. Becker László vezérigazgató által képviselt Nemzetközi Támogatások Főosztálya
- **Más közvetítő szervezetek vagy végső haszonélvezők**, amelyeket a végrehajtó szervezetek Magyarországon tenderezési és szerződéskötési feladatokkal bíztak meg.

A tevékenységekkel kapcsolatos általános költségeket (irodai, másolási, kommunikációs stb. költségeket is beleértve) a kivitelező fedezi.

5. LOGISZTIKA ÉS ÜTEMEZÉS

5.1. A projekt helyszíne

A projekt megvalósítására Budapesten, a végső kedvezményezettek székhelyein kerül sor.

5.2. A projekt időtartama

A projekt időtartama legtöbb 3 naptári hónap.

A kezdő időpont 2002. november 1. (az ISPA Irányító Bizottság döntésétől függően).

5.3. Feltételelesség

A projekt megvalósítására csak az ISPA Irányító Bizottság döntését követően kerül sor. A folyamat minden egyes fokozatának teljesítése megelőzi a pénzügyi megállapodás aláírását, a szerződés aláírásának kivételével (megbízás a szolgáltatások igénybevételére).

6. KÖVETELMÉNYEK

A kivitelezőnek nemzetközi szintű ellenőrzési ismeretekkel, valamint nemzetközi tapasztalatokkal kell rendelkeznie a rendszeraudit, az ellenőrzési nyomvonal előkészítése terén, és képesnek kell lennie a nemzeti és nemzetközi ellenőrzési szabványok alkalmazására.

Tekintettel a projekt sajátos természetére, a kivitelezőnek igazolnia kell tapasztalatait az uniós támogatási programok (Kohéziós Alap, Strukturális Alapok és Phare), a közigazgatási számvitel, a költségvetési szervek számvitelének irányítása, a pénzügyi ellenőrzés irányítása terén, és mélyreható ismeretekkel kell rendelkeznie a *Közösségi Vívmányok* releváns területein. Előnynek számít a magyar közigazgatás ismerete és kezelése terén szerzett, igazolható tapasztalat, valamint a gyakorlati tapasztalat az EDIS vagy SAPARD akkreditáció megvalósításában egy uniós tagjelölt országban és/vagy tapasztalat egy irányító hatóság/végrehajtó szervezet kialakításában a Kohézió Alappal kapcsolatos programokra.

A kivitelező az alábbiakat biztosítja a projekt sikeres megvalósítása érdekében:

1. A projektet irányító és koordináló csoportvezető. A csoportvezetőnek okiratokkal kell igazolnia a nemzetközi auditálás és a PRAG és FIDIC eljárások terén szerzett tapasztalatait.
2. Szakértői csoport (2 személy), igazolható ismeretekkel az irányítási, tanácsadási és beszerzési eljárások terén, igazolható tapasztalatokkal a közintézmények tanácsadásában hasonló jellegű, sikeres akkreditációs folyamatok során a tagországokban vagy a tagjelölt országokban, a PRAG és FIDIC eljárások terén.

7. BESZÁMOLÓK

7.1. A beszámoló összeállítására vonatkozó követelmények

A kivitelezőnek az alábbi beszámolókat kell összeállítania:

- Előzetes jelentés legtöbb 30 napon belül a megbízást követően
- Zárójelentés a részletes dokumentumokkal együtt, a megbízás kezdetétől számítva legtöbb 3 hónapon belül

7.2. A beszámolók előterjesztése és jóváhagyása

Minden beszámolót magyarul és angolul, 4 példányban kell összeállítani.

Minden beszámolóból 1 példányt kap:

- a Nemzeti Programengedélyező, a Pénzügyminisztérium, a Nemzeti Alap (megbízott Kovács Álmos)
- a Nemzeti Koordinátor EU Támogatások Hivatala (megbízott Heil Péter)
- az érintett végrehajtó szervezetek képviselői *(lásd a 4.4. pontot)*

8. ELLENŐRZÉS ÉS ÉRTÉKELÉS

A program megvalósításának ellenőrzését a Nemzeti Programengedélyező hivatala és a két ISPA végrehajtó szervezet fogja ellenőrizni.

A projekt célkitűzések elérésének a kivitelezővel együttműködésben kidolgozott mutatóit az Előzetes jelentés fogja véglegesíteni.

Mellékletek:

1. A kiállítandó dokumentumok jegyzéke (a végső jegyzék az EDIS I. szakaszának eredménye)
2. A Tanács 1266/1999 számú rendelete az előcsatlakozási alapok irányításáról
3. Az ISPA kiterjesztett decentralizációjának dokumentum-tervezete

*1. Melléklet***A DECENTRALIZÁCIÓHOZ ELŐKÉSZÍTENDŐ TEVÉKENYSÉGEK ÉS DOKUMENTUMOK
JEGYZÉKE (A VÉGSŐ JEGYZÉK AZ EDIS I. SZAKASZÁNAK EREDMÉNYE)**

1. A szervezeti felépítés fejlesztése; az EDIS követelményeknek megfelelő feladatok, felelősségek, köteleességek különválasztása, beleértve a Szektor Programengedélyező és képviselői szerepét és felelősségeit, és a végrehajtó szervezet és a végső kedvezményezettek közötti közvetítő testületek szerepét és felelősségeit.
2. Kimerítő útmutatók összeállítása az irányítási és a főbb pénzügyi eljárások megvalósítására, a központi és decentralizált szintű belső ellenőrzésre vonatkozóan, főként a felelősségek különválasztása tekintetében a végrehajtó szervezeten és más osztályokon/testületeken belül, beleértve a megfelelőségi, rangsorolási, kiválasztási és projektengedélyezési ellenőrzéseket és a helyszíni vizsgálatokat.
3. Az eljárási rendelkezések (útmutatók és jegyzékek) a megfelelőségre, rangsorolásra, kiválasztásra, regisztrálásra, engedélyezésre, kifizetésre, számítógépes feldolgozásra és a kötelezettségvállalások, bevételek és kiadások felülvizsgálatára vonatkozóan.
4. Az illető egységen és más osztályokon/testületeken belüli belső és külső ellenőrzési funkció fejlesztése, ahol szükséges, a szükséges dokumentáció előkészítése.

Teljes rendszerek (beleértve a számviteli és az adatfeldolgozó rendszert) és eljárások kialakítása, amelyeket a végrehajtó szervezet vezetése alkalmaz annak biztosítására, hogy a belső és a közösségi jogszabályok összehangoltak az igénylések teljesítésének engedélyezése előtt, útmutatók, a hivatalnokoknak szóló utasítások, munkaköri leírások, megfelelőségi, rangsorolási, kiválasztási és szerződéskötési jegyzékek, kötelezettségvállalási jóváhagyások, igényjóváhagyások, az ellenőrzési nyilvántartások kidolgozása.

5. Az ellenőrzési nyomvonal kidolgozása a projektek alkalmazása, a megfelelőség, rangsorolás és kiválasztás, szerződések, kötelezettségvállalások, technikai ellenőrzések, az igények kezelése és a kifizetések közötti összefüggésekre vonatkozóan (beleértve a könyvvitelt, a teljesített kifizetéseket és a kiadások bevallását).
6. A pénzügyi beszámoló rendszer kialakítása a beszámoló formátumok mintáival.
7. A túlfizetések visszaszerzésére vonatkozó technikai útmutatók kidolgozása az ügyvezetés/könyvvitel számára a szabálytalanságok és a hitelezett összegek nyilvántartása érdekében.
8. Végrehajtási útmutatók, a Bizottság által jóváhagyott szabályok és eljárások kidolgozása a beszerző szervezetek számára.
9. A feladatokkal megbízott megfelelő személyzet képzése.

I.c MELLÉKLET**Tájékoztató jellegű feladatmeghatározás –EDIS II – A szabálytalanságok kezelése és a feladatok átruházása**

Program kódja és száma: ISPA HU02...

Projekt megnevezése: Az ISPA kiterjesztett decentralizációjának (Extended Decentralisation – EDIS) előkészítése

Technikai segítségnyújtás az EDIS előkészítésében (hiánypótlás) az ISPA magyarországi végrehajtó szervezetei számára, különös tekintettel a szabálytalanságok kezelésére és a feladatok átruházására

Szerződés száma:

1. HÁTTÉRINFORMÁCIÓK

1.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

1.2. Szerződő hatóság: Nemzeti Programengedélyező, Pénzügyminisztérium

1.3. Releváns információk az országról:

A Tanács 1266/1999 számú rendelete 12. cikkelye 2. bekezdése felhatalmazza az Európai Bizottságot, hogy decentralizációs alapon átruházza támogatások irányítását a tagjelölt országok végrehajtó szervezeteire, és hogy megszüntesse az előzetes engedélyezési eljárásokat. Az intézkedéseket a „Kiterjesztett Decentralizált Megvalósítási Rendszer – Extended Decentralised Implementation System (EDIS)” kifejezéssel nevezik meg.

Jelenleg a Phare és ISPA programokat egy *részben decentralizált* rendszer keretében valósítják meg, *előzetes ellenőrzéseket* követően. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a támogatási programok megvalósítása a kedvezményezett szervezetek feladata, de adminisztratív döntéseik és eljárásaik – főként a tenderezési és a szerződéskötési eljárások – az Európai Bizottság *előzetes* engedélyét feltételezik, amelyet Magyarországon egy delegáció képvisel. Minden szerződéskötés többszörös ellenőrzést igényel az EU részéről, amelyek során a Bizottságnak részletesen elemeznie kell az összes ajánlat formáját és tartalmát. Tekintettel az ISPA által támogatott projektek változatosságára, az ellenőrzések során gyakran van szükség külső szakértők bevonására. Mindezek eredményeként pedig az adminisztratív láncolat és a költségek mindkét oldalon nagy méretűek.

A csatlakozási előkészületek részeként az Európai Unió úgy döntött, hogy lehetővé teszi a tagjelölt országok számára, hogy már az előcsatlakozási támogatások során fokozatosan elmozduljanak az utólagos ellenőrzési rendszer felé. Az egyik támogatási program, a SAPARD ellenőrzési rendszere eleve utólagos. A két másik program fokozatosan válthat át az utólagos ellenőrzési rendszerre. A folyamat során a *kiterjesztett decentralizáció* előfeltételezi a kedvezményezett országok szilárd államigazgatási struktúráit, mivel az Európai Bizottság csak az előzetes, esetről-esetre

alapon végzett ellenőrzési jogáról mond le egy sor kritérium teljesítésétől függően, ahogy azt a Tanácsnak előcsatlakozási támogatások koordinációjára vonatkozó, 1266/1999 számú rendelete, a Bizottság Dokumentum-tervezete a Phare és ISPA programok kiterjesztett decentralizációjának előkészítéséről és az EDIS Útiterv rögzíti.

Ez a folyamat meglehetősen összetett. Elsősorban az alkalmazásokra, a belső struktúrákra és pénzügyi ellenőrzésekre vonatkozó szigorú feltételek teljesítését feltételezi az összes végrehajtó szervezet részéről. Másodsorban a közbeszerzésre, pénzügyi ellenőrzésre és a költségvetés teljesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokat össze kell hangolni az uniós jogszabályokkal, legalább az uniós támogatási programok és azok állami társfinanszírozása viszonylatában.

Ebben a folyamatban a magyar kormány az ISPA eszköz segítségével egy magánszektorbeli tanácsadó technikai támogatását veszi igénybe, amely részt venne az ISPA kiterjesztett decentralizációjának előkészítésében. A NAO (Nemzeti programengedélyező) az EDIS folyamat sikeres megvalósításának általános felelőse.

1.4. Az illetékes ágazat jelenlegi helyzete:

Az ISPA irányítása Magyarországon a következő struktúrákat feltételezi:

1. A Phare programokért felelős tárca nélküli miniszter, aki az ISPA programok **Nemzeti Koordinátora (NIC)**
2. A **Nemzeti Programengedélyező** által felügyelt **Nemzeti Alap** (az ISPA központi kincstári egysége a Pénzügyminisztériumon belül), amelynek a felelőssége alá tartozik az ISPA program pénzügyi irányítása.
3. Az ISPA Szektor Programengedélyezők által felügyelt **végrehajtó szervezetek (IVSZ)**, nevezetesen:
 - az **ISPA közlekedési ágazatában** a végrehajtó szervezet: a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium. Szektor programengedélyező: Dr. Kazatsay Zoltán helyettes államtitkár. A minisztériumon belül az ISPA irányításával kapcsolatos feladatok felelőse a Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztály.
 - az **ISPA környezetvédelmi ágazatában**: a Környezetvédelmi Minisztérium. Szektor programengedélyező: Dr. Vass Nándor helyettes államtitkár. A minisztériumon belül az ISPA irányításával kapcsolatos feladatok felelőse a Nemzetközi Támogatások Főosztálya.
4. **Más közvetítő szervezetek** vagy **végző kedvezményezettek**, akikre Magyarországon a végrehajtó szervezetek a folyamatban levő, az uniós alapokból társfinanszírozott projektekben technikai végrehajtási feladatokat ruháztak át.

A kiterjesztett decentralizáció előkészítése négy szakaszban történik:

1. **Hiányfelmérés** – az ISPA végrehajtó szervezeteknél és a Nemzeti Alapnál végzett rendszeraudit annak felmérése érdekében, hogy az EDIS követelményeknek milyen mértékben felelnek meg, és a megfelelés biztosításához szükséges eljárások, változtatások és jobbítások azonosítása érdekében.

2. **Az EDIS előkészítése** (hiánypótlás) – az EDIS követelmények szerinti megfelelőséghez szükséges struktúrák és eljárások kialakítása, különös tekintettel a programozás, irányítás, megvalósítás, tenderezés, szerződéskötés, pénzügyi ellenőrzés, monitoring és értékelés funkciókra és a vonatkozó eljárási útmutatókra.
3. **A megfelelőségi vizsgálat**– annak felmérése, hogy az egyes testületek elvégezték-e a vonatkozó EU jogszabályok által megszabott feltételek teljesítéséhez szükséges jobbításokat.
4. **A Bizottság döntésének előkészítése** (a Bizottság szervei által végzett felülvizsgálati ellenőrzés) – a Nemzeti Programengedélyező hivatalos felkérése alapján a Bizottság megvizsgálja, hogy teljesülnek-e az EDIS előfeltételei, amelyet az utólagos ellenőrzési rendszerre való áttérés engedélyezése követ.

A magyar kormány megkezdte az előkészületeket, és az alábbi folyamatot tervezte el:

1. Hiányfelmérés – A Kormányzati Ellenőrző Hivatal a Nemzeti Koordinátor kezdeményezésére megbízást kapott az ellenőrzés elvégzésére. A hiányosságok felmérése alapján készült beszámolót 2002 márciusában készítette el és terjesztette elő a Bizottsághoz.
2. Hiánypótlás – **a jelen feladat-meghatározás középpontjában** a Kormányzati Ellenőrző Hivatal által összeállított hiányfelmérő jelentésen és az illetékes főbiztos által készített ellenőrzési beszámolón alapuló intézményfejlesztési program (Ütemterv) megvalósítása áll. A tevékenységeket a Nemzeti Programengedélyező koordinálja az érintett intézmények felkészülésének rendszeres ellenőrzése érdekében alakított ISPA EDIS Bizottság keretében.

A II. szakaszba tartozó tevékenységek előreláthatóan 2002 végéig fejeződnek be. A szerződéskötési eljárás a magánszektor bevonásával fog megvalósulni.

Az Ütemtervben a hiányfelmérő jelentés és az ellenőrzési beszámoló alapján rögzített, szoros határidőket feltételező tevékenységek nagy részét **maguk a magyarországi testületek fogják megvalósítani állami költségvetési forrásokból.**

Több tevékenységet a HU-0105-01 Phare twinning projekt – Az uniós Strukturális és Kohéziós Alapok irányítása előkészítése – keretében fognak megvalósítani, amelynek a célja az ISPA és a Kohéziós Alap végrehajtó szervezetei képességeinek fejlesztése, amelyre vonatkozóan 2002. május 10-én állították össze és terjesztették elő a Bizottsághoz a megállapodást.

A projekt keretében Magyarország támogatást kap 2003-ban az ISPA kiterjesztett decentralizációja feltételeinek teljesítésére, a csatlakozásra való felkészülésre, Magyarország uniós csatlakozását követően pedig a Kohéziós Alap felhasználására az alábbiak által:

- az EDIS eljárás megvalósítása által az ISPA vonatkozásában, a Kohéziós Alapra való felkészülésként;

- a csatlakozás után elérhető Strukturális és Kohéziós Alapok fogadásához szükséges képességek átadásával, továbbá
- a Kohéziós Alapot megvalósító testületek átszervezésének támogatása által, ahol ez szükséges, és
- egy fenntartható projekt-sorozat biztosításával, amely az alapok felhasználását maximalizálja.

A tevékenység specifikusan a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium és a Környezetvédelmi Minisztérium alkalmazottaira irányul, amelyek az ISPA és a jövőbeni Kohéziós Alap végrehajtó hatóságai.

A Phare projekt harmadik komponense tartalmazza a közintézmények belső pénzügyi ellenőrzését (Pénzügyi irányítási és ellenőrzési rendszerek és belső ellenőrzés), célja a magyar kormány támogatása a Strukturális Alapokkal kapcsolatos megfelelő kifizetési rendszerek és kifizetési igazolások kialakításában és a belső képességek erősítésében a jövőbeni uniós Strukturális Alapok és Kohéziós Alap belső pénzügyi ellenőrzése és audit eljárásai vonatkozásában, különös tekintettel a decentralizált belső ellenőrzési funkciókra az irányító minisztériumokon és szervezeteken belül. A Megállapodást március végén terjesztették elő az EB delegációjához. A twinning négy legfőbb célkitűzése:

- A közintézmények belső pénzügyi ellenőrzési és auditálási struktúráinak, funkcióinak és feladatainak a meghatározása, a jövőbeni Strukturális és Kohéziós Alapokból történő kifizetések és az igénylések hitelesítése, adott esetben a jogi hiányosságok pótlása
 - A közintézmények belső pénzügyi ellenőrzésével és auditálásával kapcsolatos eljárások és metodológiák kidolgozása, beleértve a pénzügyi irányítást és a kifizetési funkciókat
 - A közintézmények belső pénzügyi ellenőrzési rendszerének és a jövőbeni Strukturális és Kohéziós Alapokból támogatott programok belső ellenőrzésének (valamint kifizetési és igénylés-hitelesítési funkcióinak) a megerősítése (beleértve a képzést, workshop-ok szervezését stb.)
 - A közintézmények belső pénzügyi ellenőrzési és auditálási rendszerének kialakítása regionális szinten
3. A harmadik szakasz a megfelelőségi vizsgálat. A második szakasz, a hiánypótlás alapján elkészül egy ellenőrzési beszámoló (megfelelőségi jelentés) a rendszerről az ISPA végrehajtó struktúrák helyzetének igazolására. Ezt a feladatot az uniós források (ISPA technikai támogatás) hajtják végre. A támogatási igénylés a későbbiekben lehet előterjeszteni, a szabályszerű és adekvát ellenőrzés biztosítása érdekében a III. szakasz során tekintetbe véve az illetékes főbiztos által kidolgozott feladat-meghatározási modellt. Ennek a szakasznak a megvalósítását is a Nemzeti Programengedélyező fogja felügyelni. Várhatóan nemzetközi tapasztalatokkal rendelkező ellenőrök fogják igazolni a magyar hatóságok helyzetét és a decentralizált irányításra való felkészültségét. A megfelelőségi vizsgálat 2003 januárjában kezdődhet el.

1.5. Ide tartozó programok és más adományozó tevékenységek:

HU 0105/01 Phare Projekt az intézményes struktúráknak az uniós Strukturális és Kohéziós Alapok csatlakozás utáni irányításának hatékonysága érdekében történő megerősítésére.

2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

- A projekt általános célkitűzése a közösségi támogatások felhasználásának elősegítése Magyarországon.
- A közvetlen célkitűzés az ISPA irányításába bevont szervezetek intézményépítési képességeinek támogatása a kiterjesztett centralizációra való tekintettel, az uniós követelményeknek való megfelelés érdekében.

3. ELŐFELTÉTELEK

3.1. A projekthez való csatlakozás előfeltételei

- A Nemzeti Programengedélyező, a Nemzeti Alap, a Nemzeti Programkoordinátor és a kedvezményezett szervezetek teljes együttműködése a nyertes kivitelezővel
- Teljes hozzáférés biztosítása a hiánypótló eszközökhöz
- A kivitelező számára szükséges releváns információk hozzáférhetősége
- A kivitelező bizalmassági és pártatlansági nyilatkozata a feladat végrehajtása során nyert információkra vonatkozóan
- Az EDIS II. szakaszában nyertes kivitelezőnek függetlennek kell lennie az I. és III. szakasz végrehajtó szervezeteitől.

3.2. Kockázatok

- A projekt ütemezése késleltetheti az EDIS folyamat III. szakaszának elkezdését.

4. A TEVÉKENYSÉG CÉLJA

4.1. Általános célkitűzés

A projekt célcsoportjai az ISPA Nemzeti Koordinátori Hivatal, a Nemzeti Alap, a két ISPA végrehajtó szervezet és a közvetítő szervezetek és végső kedvezményezettek, akik Magyarországon végrehajtási feladatokat kaptak.

A végrehajtó szervezetek kötelezettségeik és feladataik jó részét a végső kedvezményezettekre szeretnék átruházni. A Nemzeti Programengedélyező szintén átruház egyes felelősségeket a Szektor Programengedélyezőkre. Az átruházott feladatok ellenőrzése érdekében a Nemzeti Programengedélyezőnek és a végrehajtó

szervezeteknek alkalmas eszközöket kell kidolgozniuk az átruházott feladatok helyes megvalósításának ellenőrzésére és monitorizálására.

Még akkor is, ha az Ütemtervben rögzített, a hiányfelmérő jelentés és az ellenőrzési beszámoló alapján kidolgozott tevékenységeket a magyarországi testületek fogják elvégezni állami költségvetési forrásokból, két kérdés előzetes megfeleléségi ellenőrzést igényel az EDIS előkészítés II. szakasza végén.

1. A szabálytalanságok megfelelő és következetes észlelése, kezelése és jelentése

A szabálytalanságok megfelelő meghatározása és eljárási útmutatója (támogatási szerződések, visszafizetések).

2. Az átruházott feladatok helyes megvalósításának monitorizálása és ellenőrzése

Alkalmas eszközök kidolgozása annak biztosítására, hogy a bizonyos felelőségekkel felruházott szervezetek megfelelően végzik el az ellenőrzéseket.

A kivitelező – a végrehajtó szervezetek személyzetével együttműködésben – felelős lesz az intézményfejlesztési terv megvalósításának az egybehangolásáért az EDIS követelményekkel, a fenti szervezetek vonatkozásában. Ez elsősorban az alábbiakat feltételezi:

- Az ISPA magyarországi irányításának feltételei szerint szükséges dokumentumok előkészítése a hiányfelmérő jelentés és az ellenőrzési beszámoló alapján, valamint egy jól strukturált munkaprogram mentén.
- A szervezetek felkészítése a decentralizált megvalósítás követelményeire, az ISPA és a jövőbeni Kohéziós Alap megvalósításában szükséges pénzügyi és technikai irányítási képességek terén.
- Támogatás a gyenge pontok felszámolásában, tanácsadás a jelentős problémák megoldásában.

A tevékenységet a Nemzeti Programengedélyező hivatala fogja irányítani. A kedvezményezett intézményeknek szorosan közre kell működniük azzal, hogy információkat szolgáltatnak az adminisztratív struktúráik működéséről és az ügyintézői rendszerről, különös tekintettel a belső ellenőrzésre.

A kivitelező feladata bizonyos, a szabálytalanságok kezelésével kapcsolatos irányelvek és útmutatók felülvizsgálata és az átruházott feladatok monitorizálása, a kedvezményezett szervezetek támogatása érdekében, azok adminisztratív és számviteli előkészületeinek jobbításában és az uniós akkreditációs követelmények szerinti egybehangolásában. A tevékenységek az Európai Bizottság által kidolgozott útmutatókon alapulnak, amelyek a jelen útmutató mellékleteit képezik.

4.2. Várt eredmények

A feladat várt eredménye az EDIS bevezetésében érintett szervezetek teljes felkészültsége az EDIS III. és IV. szakaszát követően. A kivitelező felelősége alá fog tartozni a felülvizsgálat az I. és II. szakasz eredményei, a szabálytalanságok kezelésére

és az átruházott feladatokra vonatkozó szabályok, rendelkezések, irányelvek, támogatási szerződések, eljárási útmutatók, valamint az ellenőrzési beszámoló javaslatai alapján.

A kivitelezőnek a következő kérdésekre kell kiemelt figyelmet fordítania:

- I. A szabálytalanságok szabályszerű és következetes észlelése, kezelése és jelentése a Nemzeti Alap és a végrehajtó szervezet által kidolgozott eljárási útmutatók és más vonatkozó dokumentumok (támogatási szerződések) egybehangolása által, visszafizetések és szankciók
- II. Tanulmány összeállítása az átruházott feladatoknak a meghatározott felelősséggel ellátott szervezetek általi helyes végrehajtásának monitorizálási és ellenőrzési lehetőségeiről, felhasználva a tagországok legjobb gyakorlatait

4.3. Specifikus tevékenységek

- **Az EDIS I. és II. szakaszának** a szabálytalanságok kezelésére és a feladatok átruházására vonatkozó **eredményei áttekintése. Előzetes jelentés** összeállítása az érintett magyar hatóságok helyzetéről és a szükséges dokumentumok tervezetével. A hozzáférhető írott információk begyűjtése, beleértve a közösségi jogszabályokat és útmutatókat, valamint a nemzeti jogszabályokat, a végrehajtó szervezetek és a Nemzeti Alap vonatkozó belső dokumentációit. A tevékenységek ütemezése.
- **A zárójelentésnek részletes dokumentációval ellátott tanulmánnyal kell szolgálnia** az ISPA EDIS rendszerben történő megvalósításáról, például a kedvezményezett szervezetek tevékenységeiről készült folyamatábrák, eljárási útmutatók és irányelvek formájában.

A kivitelezőnek össze kell állítania az ajánlatában megfogalmazott metodológiával kapcsolatos specifikus tevékenységek részletezőbb jegyzékét.

4.4. A projekt irányítása, a kivitelező feladatai és felelősségei

A kivitelező felelőssége lesz a felülvizsgálat az I. és II. szakasz eredményei, valamint a szabálytalanságok kezelésére és az átruházott feladatok monitorizálására vonatkozó ellenőrzési beszámoló szabályai és rendelkezései, az irányelvek és útmutatók javaslatai alapján.

A kivitelezőnek a jelen feladat-meghatározásban rögzített tevékenységeket meg kell valósítania, együttműködésben a kedvezményezett szervezetekkel:

- **A Nemzeti Programengedélyező Hivatal vezetője**, amelyet dr. Thuma Róbert képvisel (DNAO)
- **Nemzeti ISPA Koordinátor (NIC)**, a Heil Péter vezérigazgató által képviselt EU Támogatások Hivatala (a Miniszterelnöki Hivatalon belül)
- **Az ISPA közlekedési ágazatának végrehajtó szervezete:** a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium dr. Kenéz Győző vezérigazgató által képviselt Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztálya

- **Az ISPA környezetvédelmi ágazata:** a Környezetvédelmi Minisztérium dr. Becker László vezérigazgató által képviselt Nemzetközi Támogatások Főosztálya
- **Más közvetítő szervezetek vagy végső haszonélvezők,** amelyeket a végrehajtó szervezetek Magyarországon a folyamatban levő, uniós támogatást élvező projektek egyes technikai megvalósítási feladataival bíztak meg.

A tevékenységekkel kapcsolatos általános költségeket (irodai, másolási, kommunikációs stb. költségeket is beleértve) a kivitelező fedezi.

5. LOGISZTIKA ÉS ÜTEMEZÉS

5.1. A projekt helyszíne

A projekt megvalósítására Budapesten, a végső kedvezményezettek székhelyein kerül sor.

5.2. A projekt időtartama

A projekt időtartama legtöbb 3 naptári hónap.

A kezdő időpont 2002. november 1. (az ISPA Irányító Bizottság döntésétől függően).

5.3. Feltételelesség

A projekt megvalósítására csak az ISPA Irányító Bizottság döntését követően kerül sor. A folyamat minden egyes fokozatának teljesítése megelőzi a pénzügyi megállapodás aláírását, a szerződés aláírásának kivételével (megbízás a szolgáltatások igénybevételére).

6. KÖVETELMÉNYEK

A kivitelezőnek nemzetközi szintű ellenőrzési ismeretekkel, valamint nemzetközi tapasztalatokkal kell rendelkeznie a rendszeraudit, az ellenőrzési nyomvonal előkészítése terén, és képesnek kell lennie a nemzeti és nemzetközi ellenőrzési szabványok alkalmazására.

Tekintettel a projekt sajátos természetére, a kivitelezőnek igazolnia kell tapasztalatait az uniós támogatási programok (Kohéziós Alap, Strukturális Alapok és Phare), a közigazgatási számvitel, a költségvetési szervek számvitele, a pénzügyi ellenőrzés irányítása terén, és mélyreható ismeretekkel kell rendelkeznie a *Közösségi Vívmányok* releváns területein. Előnynek számít a magyar közigazgatás ismerete és kezelése terén szerzett, igazolható tapasztalat, valamint a gyakorlati tapasztalat az EDIS vagy SAPARD akkreditáció megvalósításában egy uniós tagjelölt országban és/vagy tapasztalat egy irányító hatóság/végrehajtó szervezet kialakításában a Kohézió Alappal kapcsolatos programokra.

A kivitelező az alábbiakat biztosítja a projekt sikeres megvalósítása érdekében:

1. A projektet irányító és koordináló csoportvezető. A csoportvezetőnek okiratokkal kell igazolnia a nemzetközi auditálás terén szerzett tapasztalatait.
2. Szakértői csoport (2 személy), igazolható ismeretekkel a menedzsment-tanácsadás, a költségvetési szervek számvitelére vonatkozó uniós jogszabályok és követelmények terén, igazolható tapasztalatokkal a közintézmények tanácsadásában hasonló jellegű, sikeres akkreditációs folyamatok során a tagországokban vagy a tagjelölt országokban.

7. BESZÁMOLÓK

7.1. A beszámoló összeállítására vonatkozó követelmények

A kivitelezőnek az alábbi beszámolókat kell összeállítania:

- Előzetes jelentés legkésőbb 30 napon belül a megbízást követően
- Zárójelentés a részletes dokumentumokkal együtt, a megbízás kezdetétől számítva legkésőbb 3 hónapon belül

7.2. A beszámolók előterjesztése és jóváhagyása

Minden beszámolót magyarul és angolul, 4 példányban kell összeállítani.

Minden beszámolóból 1 példányt kap:

- a Nemzeti Programengedélyező, a Pénzügyminisztérium, a Nemzeti Alap (megbízott Thuma Róbert)
- a Nemzeti Koordinátor EU Támogatások Hivatala (megbízott Heil Péter)
- az érintett végrehajtó szervezetek képviselői (lásd a 4.4. pontot)

8. ELLENŐRZÉS ÉS ÉRTÉKELÉS

A program megvalósításának ellenőrzését a Nemzeti Programengedélyező hivatala és a két ISPA végrehajtó szervezet fogja ellenőrizni.

A projekt célkitűzések elérésének a kivitelezővel együttműködésben kidolgozott mutatóit az Előzetes jelentés fogja véglegesíteni.

Mellékletek:

1. A kiállítandó dokumentumok jegyzéke (a végső jegyzék az EDIS I. szakaszának eredménye)
2. A Tanács 1266/1999 számú rendelete az előcsatlakozási alapok irányításáról
3. Az ISPA kiterjesztett decentralizációjának dokumentum-tervezete

*1. melléklet***A DECENTRALIZÁCIÓHOZ ELŐKÉSZÍTENDŐ TEVÉKENYSÉGEK ÉS DOKUMENTUMOK
JEGYZÉKE (A VÉGSŐ JEGYZÉK AZ EDIS I. SZAKASZÁNAK EREDMÉNYE)**

1. A szervezeti felépítés fejlesztése; az EDIS követelményeknek megfelelő feladatok, felelősségek, kötelességek különválasztása, beleértve a Szektor Programengedélyező és képviselői szerepét és felelősségeit, és a végrehajtó szervezet és a végső kedvezményezettek közötti közvetítő testületek szerepét és felelősségeit.
2. Kimerítő útmutatók összeállítása az irányítási és a főbb pénzügyi eljárások megvalósítására, a központi és decentralizált szintű belső ellenőrzésre vonatkozóan, főként a felelősségek különválasztása tekintetében a végrehajtó szervezeten és más osztályokon/testületeken belül, beleértve a megfelelőségi, rangsorolási, kiválasztási és projektengedélyezési ellenőrzéseket és a helyszíni vizsgálatokat.
3. Az eljárási rendelkezések (útmutatók és jegyzékek) a megfelelőségre, rangsorolásra, kiválasztásra, regisztrálásra, engedélyezésre, kifizetésre, számítógépes feldolgozásra és a kötelezettségvállalások, bevételek és kiadások felülvizsgálatára vonatkozóan.
4. Az illető egységen és más osztályokon/testületeken belüli belső és külső ellenőrzési funkció fejlesztése, ahol szükséges, a szükséges dokumentáció előkészítése.
 - Teljes rendszerek (beleértve a számviteli és az adatfeldolgozó rendszert) és eljárások kialakítása, amelyeket a végrehajtó szervezet vezetése alkalmaz annak biztosítására, hogy a belső és a közösségi jogszabályok összehangoltak az igénylések teljesítésének engedélyezése előtt, útmutatók, a hivatalnokoknak szóló utasítások, munkaköri leírások, megfelelőségi, rangsorolási, kiválasztási és szerződéskötési jegyzékek, kötelezettségvállalási jóváhagyások, igényj jóváhagyások, az ellenőrzési nyilvántartások kidolgozása.
5. Az ellenőrzési nyomvonal kidolgozása a projektek alkalmazása, a megfelelőség, rangsorolás és kiválasztás, szerződések, kötelezettségvállalások, technikai ellenőrzések, az igénylések kezelése és a kifizetések közötti összefüggésekre vonatkozóan (beleértve a könyvvitelt, a teljesített kifizetéseket és a kiadások bevallását).
6. A pénzügyi beszámoló rendszer kialakítása a beszámoló formátumok mintájával.
7. A túlfizetések visszaszerzésére vonatkozó technikai útmutatók kidolgozása az ügyvezetés/könyvvitel számára a szabálytalanságok és a hitelezett összegek nyilvántartása érdekében.
8. Végrehajtási útmutatók, a Bizottság által jóváhagyott szabályok és eljárások kidolgozása a beszerző szervezetek számára.
9. A feladatokkal megbízott megfelelő személyzet képzése.

I.d MELLÉKLET**Tájékoztató jellegű feladatmeghatározás – EDIS III**

Program kódja és száma: ISPA HU02

Projekt megnevezése: Az ISPA kiterjesztett decentralizációjának (Extended Decentralisation – EDIS) előkészítése

Technikai segítségnyújtás az ISPA magyarországi végrehajtó szervezetei megfelelőségi vizsgálatában

Szerződés száma:

1. HÁTTÉRINFORMÁCIÓK

1.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

1.2. Szerződő hatóság: Nemzeti Programengedélyező, Pénzügyminisztérium

1.3. Releváns információk az országról:

A Tanács 1266/1999 számú rendelete 12. cikkelye 2. bekezdése felhatalmazza az Európai Bizottságot, hogy decentralizációs alapon átruházza a támogatások irányítását a tagjelölt országok végrehajtó szervezeteire, és hogy megszüntesse az előzetes engedélyezési eljárásokat. Az intézkedéseket a „Kiterjesztett Decentralizált Végrehajtó Rendszer – Extended Decentralised Implementation System (EDIS)” kifejezéssel nevezik meg.

Jelenleg a Phare és ISPA programokat egy *részben decentralizált* rendszer keretében valósítják meg, *előzetes ellenőrzéseket* követően. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a támogatási programok megvalósítása a kedvezményezett szervezetek feladata, de adminisztratív döntéseik és eljárásaik – főként a tenderezési és a szerződéskötési eljárások – az Európai Bizottság *előzetes* engedélyét feltételezik, amelyet Magyarországon egy delegáció képvisel. Minden szerződéskötés többszörös ellenőrzést igényel az EU részéről, amelyek során a Bizottságnak részletesen elemeznie kell az összes ajánlat formáját és tartalmát. Tekintettel az ISPA által támogatott projektek változatosságára, az ellenőrzések során gyakran van szükség külső szakértők bevonására. Mindezek eredményeként pedig az adminisztratív láncolat és a költségek mindkét oldalon nagy méretűek.

A csatlakozási előkészületek részeként az Európai Unió úgy döntött, hogy lehetővé teszi a tagjelölt országok számára, hogy már az előcsatlakozási támogatások során fokozatosan elmozduljanak az utólagos ellenőrzési rendszer felé. Az egyik támogatási program, a SAPARD ellenőrzési rendszere eleve utólagos. A két másik program fokozatosan válthat át az utólagos ellenőrzési rendszerre. A folyamat során a *kiterjesztett decentralizáció* előfeltételezi a kedvezményezett országok szilárd államigazgatási struktúráit, mivel az Európai Bizottság csak az előzetes, esetről-esetre alapon végzett ellenőrzési jogáról mond le egy sor kritérium teljesítésétől függően, ahogy azt a Tanácsnak az előcsatlakozási eszközök koordinációjára vonatkozó,

1266/1999 számú rendelete, a Bizottság Dokumentum-tervezete a Phare és ISPA programok kiterjesztett decentralizációjának előkészítéséről és az EDIS Útiterv rögzíti.

Ez a folyamat meglehetősen összetett. Elsősorban az alkalmazottak felvételére, a belső struktúrákra és pénzügyi ellenőrzésekre vonatkozó szigorú feltételek teljesítését feltételezi az összes végrehajtó szervezet részéről. Másodsorban a közbeszerzésre, pénzügyi ellenőrzésre és a költségvetés teljesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokat össze kell hangolni az uniós jogszabályokkal, legalább az uniós támogatási programok és azok állami társfinanszírozása viszonylatában.

Ebben a folyamatban a magyar kormány az ISPA eszköz segítségével egy magánszektorbeli tanácsadó technikai támogatását veszi igénybe az ISPA kiterjesztett decentralizációjának előkészítésére.

1.4. Az illetékes ágazat jelenlegi helyzete:

Az ISPA irányítása Magyarországon a következő struktúrákat feltételezi:

1. A Phare programokért felelős tárca nélküli miniszter, aki az ISPA programok **Nemzeti Koordinátora (NIC)**
2. A **Nemzeti Programengedélyező** által felügyelt **Nemzeti Alap** (az ISPA központi kincstári egysége a Közpénzügyek Hivatalán belül), amelynek a felelőssége alá tartozik az ISPA program pénzügyi irányítása. A Nemzeti Programengedélyező a felelős az EDIS folyamatért is.
3. A **Közpénzügyek Hivatala**, a pénzügyi irányításban és ellenőrzésben vesz részt.
4. Az ISPA Szektor Programengedélyezők által felügyelt **végrehajtó szervezetek (IVSZ)**, nevezetesen:
 - az **ISPA közlekedési ágazatában** a végrehajtó szervezet: a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium. Szektor programengedélyező: Dr. Kazatsay Zoltán helyettes államtitkár. A minisztériumon belül az ISPA irányításával kapcsolatos feladatok felelőse a Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztály.
 - az **ISPA környezetvédelmi ágazatában**: a Környezetvédelmi Minisztérium. Szektor programengedélyező: Dr. Vass Nándor helyettes államtitkár. A minisztériumon belül az ISPA irányításával kapcsolatos feladatok felelőse a Nemzetközi Támogatások Főosztálya.
5. **Más közvetítő szervezetek** vagy **végző kedvezményezettek**, amelyekre Magyarországon a végrehajtó szervezetek az uniós támogatást élvező, folyamatban levő projektekből technikai megvalósítási feladatokat ruháztak át.

A kiterjesztett decentralizáció előkészítése négy szakaszban történik:

1. **Hiányfelmérés** – az ISPA végrehajtó szervezeteknél és a Nemzeti Alapnál végzett rendszeraudit az EDIS követelményeknek való megfelelés mértékének felmérése és a megfelelés biztosításához szükséges eljárások, változtatások és jobbítások azonosítása érdekében.

2. **Hiánypótlás** – az EDIS követelmények szerinti megfeleléshez szükséges struktúrák és eljárások kialakítása, különös tekintettel a programozás, irányítás, megvalósítás, tenderezés, szerződéskötés, pénzügyi ellenőrzés, monitoring és értékelés funkciókra és a vonatkozó eljárási útmutatókra.
3. **A megfeleléségi vizsgálat**– annak felmérése, hogy az egyes testületek elvégezték-e a vonatkozó EU jogszabályokban megszabott feltételek teljesítéséhez szükséges jobbításokat.
4. **Akkreditáció** – a Nemzeti Programengedélyező hivatalos felkérése alapján a Bizottság megvizsgálja, hogy teljesülnek-e az EDIS előfeltételei, amelyet az utólagos ellenőrzési rendszerre való áttérés engedélyezése követ.

A Magyar Kormány megkezdte az előkészületeket, és az alábbi folyamatot tervezte el:

1. **Hiányfelmérés** – a magyar hatóságok végzik el. Korábban készültek tanulmányok és jelentések az ISPA végrehajtó szervezetek képességeiről és helyzetéről (például a Speciális Felkészítési Program – SPP 98 – projekt keretében). A Kormányzati Ellenőrző Hivatal folyamatban levő vizsgálatai kiterjednek majd az EDIS eljárási követelmények szerinti megfelelés vizsgálatára is. A véglegesített hiányfelmérő dokumentumot előreláthatóan a Nemzeti Koordinátor és a Nemzeti Programengedélyező fogja a kormány elé terjeszteni.
2. **Hiánypótlás** – a hiányfelmérő jelentésen alapuló intézményfejlesztési program. A feladat megvalósítása uniós forrásokat igényel ugyanazon ISPA pénzügyi megállapodás keretében, de egy külön szerződés szerint. A tevékenységeket a Nemzeti Koordinátor és a Nemzeti Programengedélyező koordinálja. Egy nemzetközi nyitott tenderezési eljárás eredményeként egy magánvállalkozóval fognak szerződést kötni.
3. A jelen feladat-meghatározás tárgya a harmadik szakasz, **a megfeleléségi vizsgálat**. Az ellenőrzés végrehajtása a Nemzeti Programengedélyező kezdeményezésére és felügyelete alatt történik. Várhatóan nemzetközi tapasztalatokkal rendelkező ellenőrök fogják igazolni a feltételek teljesítését és a magyar hatóságok felkészültségét a decentralizált irányításra.

1.5. Ide tartozó programok és más adományozó tevékenységek: Nincsenek bevonva más adományozási programok és tevékenységek.

2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

- A projekt általános célkitűzése a közösségi támogatások felhasználásának elősegítése Magyarországon.
- A közvetlen célkitűzés az EDIS eljárás III. szakaszának megvalósítása, például az ISPA irányításába bevont szervezetek megfeleléségi vizsgálata és az uniós követelmények szerinti megfelelésük kimerítő felülvizsgálata.

3. ELŐFELTÉTELEK

3.1. A projekthez való csatlakozás előfeltételei

- A Nemzeti Programengedélyező, a Kormányzati Ellenőrző Hivatal és a kedvezményezett szervezetek teljes együttműködése a nyertes kivitelezővel
- A kivitelező számára releváns dokumentációkhoz és az intézményfejlesztési szakaszban kiállított okmányokhoz való teljes hozzáférés biztosítása
- Az EDIS III. szakaszában nyertes kivitelezőnek függetlennek kell lennie az I. és II. szakasz végrehajtó szervezeteitől
- A kivitelező bizalmassági és pártatlansági nyilatkozata a feladat végrehajtása során nyert információkra vonatkozóan.

3.2. Kockázatok

A projekt ütemezése az EDIS eljárás előző két szakaszának eredményeitől függ. Az EDIS ütemterve szerint a III. szakasz megvalósítására 2002. május-július között kerül sor.

4. A TEVÉKENYSÉG CÉLJA

4.1. Általános célkitűzés

A projekt célcsoportjai a Nemzeti Koordinátori Hivatal, az Államkincstári Hivatal, a Nemzeti Alap, a két ISPA végrehajtó szervezet és a közvetítő szervezetek és végső kedvezményezettek, akik Magyarországon a folyamatban levő, az unió által társfinanszírozott projektekben technikai megvalósítási feladatokat kaptak.

A kivitelező – a végrehajtó szervezetek személyzetével együttműködésben – feladata lesz a fenti szervezetek ellenőrzése az EDIS követelmények szempontjából. Az ellenőrzés elsősorban az alábbiakra terjed ki:

- Az EDIS előző két előkészítési szakaszának eredményei és az intézményépítési terv adatai alapján az akkreditációhoz szükséges dokumentáció előkészítése, az ISPA irányításához Magyarországon teljesítendő feltételek kiemelésével.
- A Kohéziós Alap pénzügyi és technikai irányítása előkészítése érdekében további követelmények és feladatok megfogalmazása.
- A jelen megbízás célkitűzése értelmében részletes javaslatok kidolgozása a gyenge pontok felszámolására, tanácsadás a jelentős problémák esetében.
- Részvétel a Bizottsággal folytatott egyeztetéseken.

A Nemzeti Programengedélyező (a Pénzügyminisztérium államtitkára) egy magánszektorbeli könyvvizsgáló/ellenőrző vállalat szolgáltatásait szeretné igénybe venni az akkreditációs eljárás során. Az akkreditációs feltételek szerint a kedvezményezett intézményeknek kielégítően kell igazolniuk adminisztratív struktúráik

működésének, valamint a belső ellenőrzési rendszer és az iratok kezelésének a megfelelőségét.

A kivitelezőnek el kell végeznie egy akkreditációs felülvizsgálatot, és fel kell mérnie, hogy az adminisztratív és könyvviteli rendszerek megfelelnek-e az uniós akkreditációs követelményeknek. Ez alapvetően az összes funkció ellenőrzéséből áll, amelyet nemzetközileg elfogadott ellenőrzési szabványok és rendelkezések szerint végez el. Az ellenőrzések az Európai Bizottság által kidolgozott, a jelen feladat-meghatározáshoz mellékelt útmutatókon alapulnak.

4.2. Várt eredmények

A megbízás teljesítése során a kivitelezőnek konzultálnia kell az érintett szervezetek vezetésével. Kiemelt figyelmet érdemlő hiányosságok észlelése esetén részletes javaslatokat dolgoz ki azok haladéktalan kiigazítására.

A megbízás végén össze kell állítani egy végleges ellenőrzési beszámolót, amely az irányítási és kifizetési rendszerek, az akkreditációs feltételek szerinti uniós és nemzeti szabványoknak való megfelelést célzó belső ellenőrzések és eljárások kritikus, objektív és világos felmérését tartalmazza. A végleges ellenőrzési beszámoló mellett a kivitelezőnek a 4.3. pontban meghatározott dokumentumokat is elő kell készítenie.

A beszámolónak az alábbi területekre kell kiterjednie:

Programozás
Irányítás
Pénzügyi irányítás
Ellenőrzés
Értékelés

A következőkre kell kiemelt figyelmet fordítani:

Irányítási funkciók

A beszámolónak értékelnie kell a decentralizált irányítás és megvalósítás rendszerét, különös tekintettel az engedélyezésre. A beszámolónak tartalmaznia kell egy nyilatkozatot minden eljárásra vonatkozóan az uniós és nemzeti szabványoknak való megfelelést célzó eljárásokról, minősítve a vonatkozó ellenőrzések megbízhatóságát.

Kifizetési funkciók

A pénzügyi eljárások, tranzakciók és alapirányítások részletes áttekintését és felmérését kell összeállítani.

Belső ellenőrzési eljárások

A csatlakozási tárgyalások alatt a 28. fejezet ideiglenesen lezárult, a dokumentumok hozzáférhetőek, és megfelelnek a magyarországi rendszernek.

A beszámolónak értékelnie kell a belső ellenőrzés függetlenségét, szakszerűségét és hatékonyságát, valamint a felelőségek területeit, a beosztottak alkalmazását, a képzést

és tapasztalatokat, a tervezést, a szükségleteket, a kockázatelemzést, az ellenőrzés ciklikusságát.

Alapvető akkreditációs kritériumok

A beszámolónak nyilatkoznia kell arról, hogy az érintett szervezetek, mint decentralizált egységek megfelelnek-e az összes akkreditációs kritériumnak (pl. írásban végrehajtott eljárások, felelőségek különválasztása, a projekteket és kifizetéseket megelőző ellenőrzések, beszerzés, kötelezettségvállalási és kifizetési eljárások, számvitel, belső ellenőrzés), ahogy a Pénzügyi szabályok melléklete rögzíti, adott esetben a hiányosságok kezeléséhez szükséges intézkedésekről.

Javaslatok

Minden kiegészítésre vonatkozó javaslatot az előzetes akkreditációs felülvizsgálatért felelős nemzeti szerv szerint megítélt fontosság szerint kell osztályozni. Bemutatásképpen az alábbi osztályozást javasoljuk:

- Jelentős: olyan javaslatok, amelyek az egység vezetője részéről azonnali figyelmet igényelnek;
- Közepes: olyan javaslatok, amelyek az egység ellenőrzési rendszere szempontjából jelentékenyek, és amelyek azonnali figyelmet igényelnek;
- Kisebb jelentőségű: olyan javaslatok, amelyek értelmében bizonyos intézkedések szükségesek az akkreditációs kritériumok szerinti teljes megfelelés elérése érdekében.

A beszámolónak tartalmaznia kell az egyes javaslatokkal kapcsolatos eljárási/stratégiai kérdéseket és a magyar hatóságok válaszait.

A kivitelezőnek minden bevallott eljárás és rendszer létét igazolnia kell, és ellenőriznie kell azok működését és hatékonyságát a jelen feladat-meghatározás 1. mellékletében felsorolt főbb területek szerint.

4.3. Specifikus tevékenységek

1. **Az EDIS első két szakasza eredményeinek az áttekintése. Előzetes jelentés** összeállítása az érintett magyar hatóságok helyzetéről. A hozzáférhető írott információk begyűjtése, beleértve a közösségi jogszabályokat és útmutatókat, valamint a nemzeti jogszabályokat és a végrehajtó szervezetek vonatkozó belső dokumentációit. Az ellenőrzés ütemezése.
2. **Egy előzetes akkreditációs jelentés (Interim) összeállítása**, amely tartalmazza az érintett intézmények értékelését, a végrehajtó szervezetek esetében alkalmazandó EDIS törvényes és intézményes feltételeket, valamint a végleges jelentésben kidolgozandó akkreditációs modellt és metodológiát.
3. **A zárójelentésnek részletesen elemeznie kell a fennálló struktúrákat és modelleket** az ISPA EDIS rendszerben történő megvalósításáról azzal, hogy elemez és tesztel dokumentumokat, például a kedvezményezett szervezetek tevékenységeiről készült szervezeti vázrajzokat és folyamatábrákat, az EDIS

követelmények szerinti dokumentációt, például a szervezeti és működési szabályzatot, eljárási útmutatókat és munkaköri leírásokat, a belső pénzügyi ellenőrzés dokumentumait, az ellenőrzési nyomvonalat stb. A zárójelentés része a megállapításokkal kapcsolatos **javaslatok rövid összefoglalása**. Tartalmazza a kedvezményezett szervezetek azon feladatai jegyzékét, amelyek kívül esnek az EDIS követelményeken, de amelyeket a Strukturális és Kohéziós Alapok fogadása érdekében teljesíteni kell.

4. Időközi jelentések összeállítása

5. Részvétel a Bizottsággal a felülvizsgálati audit során folytatott konzultációkon (az EDIS eljárás 4. szakasza)

A kivitelezőnek össze kell állítania az ajánlatában megfogalmazott metodológiával kapcsolatos specifikus tevékenységek részletezőbb jegyzékét.

4.4. A projekt irányítása, a kivitelező feladatai és felelősségei

A kivitelező felelőssége lesz a jelen feladat-meghatározásban rögzített tevékenységek megvalósítása a kedvezményezett szervezetekkel való együttműködésben:

- **A Nemzeti Programengedélyező Hivatal vezetője**, a Pénzügyminisztérium Mohos András, a Közpénzügyek Hivatala vezetője által képviselt államtitkára
- A dr. Sepsey Tamás elnök vezette **Kormányzati Ellenőrző Hivatal**
- **Nemzeti ISPA Koordinátor (NIC)**, a dr. Rapcsák János helyettes államtitkár által képviselt EU Támogatások Hivatala (a Miniszterelnöki Hivatalon belül)
- **A Nemzeti Alap** a Közpénzügyek Hivatalon belül, amelyet Földiák Gergely igazgató képvisel
- **Az ISPA közlekedési ágazatának végrehajtó szervezete**: a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium dr. Kenéz Győző vezérigazgató által képviselt Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztálya
- **Az ISPA környezetvédelmi ágazata**: a Környezetvédelmi Minisztérium dr. Becker László vezérigazgató által képviselt Nemzetközi Támogatások Főosztálya
- **Más közvetítő szervezetek vagy végső haszonélvezők**, amelyeket a végrehajtó szervezetek Magyarországon technikai megvalósítási feladatokkal bíztak meg.

A tevékenységekkel kapcsolatos általános költségeket (irodai, másolási, kommunikációs stb. költségeket is beleértve) a kivitelező fedezi.

5. LOGISZTIKA ÉS ÜTEMEZÉS

5.1. A projekt helyszíne

A projekt megvalósítására Budapesten, a végső kedvezményezettek székhelyein kerül sor.

5.2. A projekt időtartama

A projekt időtartama legtöbb 6 naptári hónap.

A kezdő időpont a tervek szerint 2002. május 1. A tényleges időpont az EDIS előző szakaszainak időben történő lezárásától függ, amelyet április 30-ra terveznek.

6. KÖVETELMÉNYEK

A kivitelezőnek nemzetközi szintű ellenőrzési engedéllyel kell rendelkeznie, valamint nemzetközi tapasztalatokkal a rendszeraudit, az ellenőrzési nyomvonal előkészítése terén, és képesnek kell lennie a nemzeti és nemzetközi ellenőrzési szabványok alkalmazására.

Tekintettel a projekt sajátos természetére, a kivitelezőnek igazolnia kell tapasztalatait az uniós támogatási programok (Kohéziós Alap, Strukturális Alapok és Phare), a közigazgatási számvitel, a költségvetési szervek számvitelének irányítása, a pénzügyi ellenőrzés irányítása terén, és mélyreható ismeretekkel kell rendelkeznie a *Közösségi Vívományok* releváns területein. A magyar közigazgatás ismerete és kezelése terén szerzett, igazolható tapasztalat szükséges feltétel.

Előnynek számít a gyakorlati tapasztalat az EDIS vagy SAPARD akkreditáció megvalósításában egy uniós tagjelölt országban és/vagy tapasztalat egy irányító hatóság/végrehajtó szervezet kialakításában a Kohézió Alappal kapcsolatos programokra.

A kivitelező az alábbiakat biztosítja a projekt sikeres megvalósítása érdekében:

1. A projektet irányító és koordináló csoportvezető. A csoportvezetőnek okiratokkal kell igazolnia a nemzetközi auditálás terén szerzett tapasztalatait.
2. Ellenőrök (1 minden kedvezményezett szervezetre), legkevesebb 10 éves nemzetközi tapasztalattal a rendszeraudit, menedzsment-tanácsadás, változás-irányítás terén, és legkevesebb 100 napos tapasztalat a közigazgatás, a Strukturális és Kohéziós alapok kezelése terén.
3. Szakértői csoport, igazolható ismeretekkel a menedzsment-audit, -tanácsadás és pénzügyi ellenőrzés terén, igazolható tapasztalatokkal a közintézmények tanácsadásában hasonló jellegű, sikeres akkreditációs folyamatok során a tagországokban vagy a tagjelölt országokban, az uniónak a közintézmények pénzügyeire vonatkozó rendelkezéseinek és követelményeinek, valamint a *vonatkozó magyar jogszabályoknak* az ismerete. A rendszeraudit terén szerzett tapasztalat alapvető fontosságú.

7. BESZÁMOLÓK

7.1. A beszámoló összeállítására vonatkozó követelmények

A kivitelezőnek az alábbi beszámolókat kell összeállítania:

- Előzetes jelentés legtöbb 15 napon belül a megbízást követően
- Időközi jelentés az előzetes akkreditációs vizsgálatok elvégzését követően – a projekt kezdetétől számítva legtöbb másfél hónapon belül
- Zárójelentés a megállapítások részletes elemzésével és tesztelésével, valamint a javaslatokkal együtt, a megbízás kezdetétől számítva legtöbb 3 hónapon belül

7.2. A beszámolók előterjesztése és jóváhagyása

Minden beszámolót magyarul és angolul, 6 példányban kell összeállítani.

Minden beszámolóból 1 példányt kap:

- a Nemzeti Programengedélyező, a Pénzügyminisztérium (megbízott Naszvadi György)
- a Kormányzati Ellenőrző Hivatal (megbízott dr. Sepsey Tamás)
- a Nemzeti Koordinátor EU Támogatások Hivatala (megbízott Heil Péter)
- a Nemzeti Alap (megbízott Földiák Gergely)
- az érintett végrehajtó szervezetek képviselői (*lásd a 4.4. pontot*)

8. Ellenőrzés és értékelés

A program megvalósításának ellenőrzését a Pénzügyminisztérium EU Integrációs Hivatala fogja ellenőrizni együttműködésben a Nemzeti Programengedélyező hivatalával és a két ISPA végrehajtó szervezettel.

A projekt célkitűzések elérésének a kivitelezővel együttműködésben kidolgozott mutatóit az Előzetes jelentés fogja véglegesíteni.

**AZ ELLENŐRZENDŐ FELTÉTELEK, TEVÉKENYSÉGEK ÉS DOKUMENTUMOK
JEGYZÉKE**

1. A végrehajtó szervezetek jogi státusza.
2. A végrehajtó szervezetek esetében alkalmazandó rendelkezések, beleértve a Nemzeti Alappal és a felelős minisztériumokkal kötött megállapodásokat
3. A szervezeti felépítés, a feladatok, felelősségek, köteleességek különválasztásának értékelése.
4. Az ISPA Szektor Programengedélyező és képviselői szerepe és felelősségei.
5. A végrehajtó szervezet és a végső kedvezményezett közötti közvetítő szervezetek szerepe és felelősségei.
6. Az alapok átutalása a Nemzeti Alaptól és a társfinanszírozóktól a végrehajtó szervezetekhez.
7. A legfőbb pénzügyi eljárások, a központi és decentralizált szintű belső ellenőrzések végrehajtásának értékelése
8. A megfelelést, rangsorolást, kiválasztást, regisztrálást, engedélyezést, kifizetést, számítógépes feldolgozást és a kötelezettségvállalásokra, bevételekre és kiadásokra vonatkozó felügyeletet szabályozó eljárási utasítások (útmutatók és jegyzékek) értékelése.
9. Jegyzékek és egyéb, a kötelezettségvállalások, igénylések és kifizetési igények ellenőrzésének bejegyzését szolgáló eszközök.
10. Az egységen, szükség esetén más osztályokon vagy testületeken belül végzett belső ellenőrzések szerkezete, függetlensége, eljárási és munkavégzése.
11. Az EDIS megvalósításával kapcsolatos külső ellenőrzés értékelése.
12. A belső ellenőrzés megfelelése, főként a felelősségek különválasztása tekintetében a végrehajtó szervezeten és más osztályokon/testületeken belül, beleértve a megfelelési, rangsorolási, kiválasztási és projektengedélyezési ellenőrzéseket és a helyszíni vizsgálatokat.
13. Annak felülvizsgálata, hogy az éves és havi könyvvitel, illetve a pénzügyi és nem pénzügyi alapú teljesítmény-mutatók megbízható számvetési és egyéb adatokra támaszkodnak-e.
14. A rendszerek (beleértve a számvetési és az adatfeldolgozó rendszert) és eljárások leírása és értékelése, amelyeket a végrehajtó szervezet vezetése alkalmaz annak biztosítására, hogy a belső és a közösségi jogszabályok összehangoltak az igénylések teljesítésének engedélyezése előtt, útmutatók, a hivatalnokoknak szóló utasítások, munkaköri leírások, megfelelési, rangsorolási, kiválasztási és szerződéskötési jegyzékek, kötelezettségvállalási jóváhagyások, igényj jóváhagyások,

az ellenőrzési nyilvántartások kidolgozása. A kivitelezőnek külön kell nyilatkoznia arról, hogy:

- melyik testület kezeli a kötelezettségvállalásokat és kifizetési igényléseket (és milyen szinten – helyi, regionális, állami szinten);
- rendelkezik-e az illető testület az igazoló iratokkal (pl. igénylési adatlapok, kivizsgálási jegyzőkönyvek stb.);
- ellenőrzi-e a végrehajtó szervezet vétetlen mintavétellel vagy más módon az igazoló iratokat, vagy független vizsgálatok során szerzi meg a bizonyítékokat.

15. Az ellenőrzési nyomvonal megléte a projektek alkalmazása, a megfelelés, rangsorolás és kiválasztás, szerződések, kötelezettségvállalások, technikai ellenőrzések, az igények kezelése és a kifizetések közötti összefüggésekre vonatkozóan (beleértve a könyvvitelt, a teljesített kifizetéseket és a kiadások bevallását).

16. A kötelezettségvállalások és a végső kiadások elkülönített könyvvitelének ellenőrzése.

17. A kincstári funkciók ellenőrzése, főként a banki átutalások kezdeményezése és engedélyezése, beleértve annak ellenőrzését, hogy minden, a Nemzeti Alaptól érkezett átutalás esetében tiszteletben tartották a megfelelő társfinanszírozási arányt, az igényjogosult bankszámladatainak ellenőrzése.

18. A pénzügyi beszámoló rendszer leírása a beszámoló nyomtatványok példáival.

19. A túlfizetések visszaszerzésének ellenőrzése, beleértve az adósságok jegyzékét. Az ügyvezetés/könyvvitel megfelelése a szabálytalanságok és a hitelezett összegek nyilvántartása érdekében.

20. A Bizottság által jóváhagyott beszerzési rendszerek, szabályok és eljárások alkalmazásának értékelése.

21. A feladatokkal megbízott alkalmazottak megfelelő értékelése (alkalmazás, tapasztalatok, képességek stb.).

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az uniós költségvetésből meghatározott kötelezettségek alapján)

Projekt jogcíme: Technikai segítségnyújtás az ISPA kiterjesztett decentralizációjának (hiánypótlás és megfelelési vizsgálat) magyarországi megvalósításához

ISPA szám: 2001 HU 16 P PA 010

Euro

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség			
			Összes		ISPA	
	1	2	3	4 (%)	5	6 (%)
	=2+3		=5	=3/1		=5/3
2000	–	–	–	–	–	–
2001	–	–	–	–	–	–
2002	432 000	–	432 000	100	432 000	100
2003	108 000	–	108 000	100	108 000	100
2004	–	–	–	–	–	–
2005	–	–	–	–	–	–
2006	–	–	–	–	–	–
nem leosztott	–	–	–	–	–	–
Összesen	540 000	–	540 000	100	540 000	100

IFI kölcsönök*	
11	12 (%)
	=11/1
–	–
–	–
–	–
–	–
–	–
–	–
–	–
–	–
–	–

* később lesz meghatározva

5. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[5. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2000/HU/16/P/PE/006

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„A HULLADÉKGAZDÁLKODÁSI RENDSZER FEJLESZTÉSE A TISZA-TÓ TERÜLETÉN”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős biztos, Mr. Michel Barnier képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”)

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtása a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához:

Projekt száma: 2000 HU 16 P PE006

Megnevezése: A hulladékgazdálkodási rendszer fejlesztése a Tisza-tó területén

Időtartam: **Kezds időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása

A befejezés időpontja: 2005. december 31.

Helyszín: Tisza-tó és a környező települések

Csoport: Szilárd hulladék

3. cikk

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 8.140.000 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 60%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 4.884.000 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 3.907.200 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk

KIFIZETÉSEK

1. A Közöség támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2005. december 31-ig le kell zárulniuk. A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.
4. Az előleget 976.800 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 488.400 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az alábbi 8. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételek teljesítését követően kedvezményezett és a Bizottság közötti megállapodás alapján a munkálatok elvégzésére vonatkozó első lényegi szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezésinek betartásával kell végrehajtani, oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezet-fejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomon követésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási- és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTRÉ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

A III. Mellékletben meghatározott általános feltételek csorbítása nélkül a projekthez nyújtandó közösségi támogatás rendelkezésre bocsátásának feltételei az alábbiak:

1. A feltevésekre és az eszközök státuszára vonatkozó feltételek:

A Bizottság fenntartja a jogot a 3. cikkben megjelölt ISPA segítségnyújtás összegének felülvizsgálatára, ha a munkálatok befejezését követő öt éven belül az üzemeltetési feltételek (tarifák, bevételek stb.) jelentős mértékben eltérnek a támogatás szintjének meghatározásában eredetileg feltételezettektől és/vagy, ha jelentős mértékű módosításra kerül sor:

- a) amely érinti akár az üzemeltetés jellegét vagy annak megvalósítási feltételeit, vagy amely valamely magán- vagy állami szervezet részére tisztességtelen előnyt biztosít; és

- b) amely a finanszírozott infrastruktúra bármely része tulajdonlásának jellegében bekövetkezett változából, akár az üzemeltetési megállapodások megszűnéséből vagy jelentős mértékű változásából fakad.

A kedvezményezett ország köteles a Bizottságot bármely ilyen változásról tájékoztatni és köteles törekedni az ilyen változtatásokhoz megszerezni a Bizottság előzetes beleegyezését.

2. Az életképességre vonatkozó feltétel:

A projekt megvalósításához nyújtandó közösségi támogatás feltétele az eszközök hatásos üzemeltetésének és karbantartásának biztosításához elégséges forrásoknak az érintett hatóságok részéről történő rendelkezésre bocsátása.

3. Az előleg második részének kifizetése az alábbi feltételek teljesülésének függvénye:

- a) az aktualizált beszerzési tervnek a kedvezményezett általi benyújtása a Bizottság általi elfogadásra;
- b) a Környezeti Hatás Elemzés megfelelő lebonyolítása;

4. A végső kifizetés feltétele:

a projekt terjedelme által lefedett hulladéklerakókból összegyűjtött akkumulátorok/telepek és egyéb veszélyes hulladékok újrafeldolgozására és elhelyezésére szolgáló, meglévő rendszer részletes adatainak a kedvezményezett általi benyújtása és annak megerősítése, hogy a rendszer üzemeltetése teljesíteni fogja a veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó, meglévő magyar és közösségi (EK) előírások, irányelvek és normák követelményeit.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapesten, 2002. 05. 23.

Brüsszelben, 2001. 12. 17.

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről

Kovács Álmos

M. Barnier

Nemzeti Programengedélyező

Biztos

vagy más, ezzel egyenértékű tisztségviselő

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezők az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készütségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzeszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatói és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód:** 2000 HU 16 P PE 006**1. A projekt megnevezése**

A hulladékgazdálkodási rendszer fejlesztése a Tisza-tó területén

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

- 2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája
- 2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest
- 2.3. Felelős: BOROS Imre, tárca nélküli miniszter
- 2.4. Telefon: (36)-1-329-3445
- 2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSÉBEN FOGLALTAK SZERINT)

- 3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium
- 3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest
- 3.3. Felelős: Dr. VASS Nándor – helyettes államtitkár, szektorális programengedélyező
- 3.4. E-mail: vassn@mail.ktm.hu

4. Végző kedvezményezett (AMENNYIBEN NEM AZONOS A FENTI 3. PONTBAN JELZETT HATÓSÁGGAL)

- 4.1. Név: Tiszafüred Önkormányzata
- 4.2. Cím: Fő út 1, H-5350 Tiszafüred
- 4.3. Felelős: RENTE Ferenc, polgármester
- 4.4. Telefon: (36) 59-351-322
- 4.5. Fax/Telex: (36) 59-352-858

5. Helyszín

- 5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország
- 5.2. Régió: Tisza-tó, Észak-Alföldi Régió

6. Leírás

A projekt célja a Tisza-tó területén egy integrált hulladékkezelési rendszer kialakítása. A Tisza-tó Magyarország második legnagyobb vízterülete, az Észak-Magyarországi Régióban, a Hortobágyi Nemzeti Parkhoz közel helyezkedik el. A projekt 36 települést, mintegy 104 ezer állandó lakost, főszezonban pedig további 110 ezer idelátogatót érint. A projekt az alábbiakból tevődik össze:

- új, nagy kapacitású, megfelelő műszaki védelemmel ellátott regionális hulladéklerakó és -kezelő telep kialakítása és üzemeltetése Tiszafüred közelében, húsz éves üzemeltetésre;
- a jelenleg üzemelő, összesen harminchárom, mintegy 70 hektárnyi területet elfoglaló, az elfogadott normáknak nem megfelelő lerakó a Közösségi (EC) normáknak megfelelő módon történő bezárása és rekultivációja;
- a hulladékok keletkezési helyükön történő összegyűjtése, elszállítása és a regionális hulladéklerakó és -kezelő telepen történő kezelése;
- az összegyűjtött hulladék biológiailag lebomló összetevőinek kezelése céljából a telepen egy komposztáló egység létrehozatala;
- az újrahasznosítható anyagok kiválogatása és elszállítása, a felhasználhatatlan összetevők hulladéklerakókban történő elhelyezése;
- a hulladéklerakók megfelelő fedése és utókezelése.

7. Célkitűzések

A projekt célja a régió 36 településén élők életminőségének javítása, a régió hulladékgazdálkodási problémáinak megoldása, továbbá a környezet védelme. E célok a Tisza-tó településeiről és üdülőhelyeiről összegyűjtött szilárd hulladék elhelyezésére szolgáló hulladékgazdálkodási rendszer kialakításával és az elavult és környezetszennyező hulladéklerakók bezárásával, a következő problémák megoldása érdekében:

- szervezett hulladékgyűjtés és folyamatosan üzemeltetett lerakóhelyek csak néhány településen vannak;
- a települések többségében a lakosok maguk hordják ki a hulladékot megfelelő záróréteg vagy más műszaki védelem nélküli lerakóhelyeken – elhagyott agyagbányák vagy más feltöltés alatt álló helyeken;
- a lerakók földdel történő lefedésének elmaradása következtében a szél nagy területeket szennyez a hulladék részecskéivel;
- a meglévő lerakók többségét nem folyamatosan üzemeltetik, a telepek nem felelnek meg a környezetvédelmi követelményeknek, legtöbbjük közvetlen érintkezésben van a talajvízzel, ezek szennyezik a talajt és a talajvizet;

- a jelenlegi gyakorlatok folytatódása esetén az eredmény a régió települései környezetének és a földalatti vízbázisainak elszennyeződése.

A projekt célja a lerakókban elhelyezett hulladék mennyiségének a szelektív gyűjtés révén történő csökkentése: a hulladék komponenseinek szétválogatása lehetővé teszi az újrahasználható és az újrafeldolgozható komponensek értékesítését; a szerves összetevők mennyiségének komposztálása és a veszélyes hulladék elkülönített gyűjtése.

8. Fizikai mutatók

Fizikai mutató	Mértékegység, érték (pl. m ³ , folyóméter, darabszám)	Mennyiség
Hulladéklerakó területe	ha	9
Véderdő	ha	5
Lezárt lerakók	darab	33
Hulladék átrakó telep	darab	1
Komposztáló telep	ha	4

9. Előzetes munkaterv

A művelet besorolása	Kezdet időpontja	Befejezés időpontja
Megvalósíthatósági tanulmány	08/1999	03/2000
Gazdasági elemzés	04/2001	05/2001
Pénzügyi elemzés	04/2001	05/2001
Környezeti hatásvizsgálat	05/1999	08/2001
Tervtanulmányok	10/1999	10/2001
Tenderdokumentumok	10/2001	05/2002
Földvásárlás	05/2000	07/2001
Építési munkák	06/2002	11/2003
Műszaki átadás	11/2003	12/2003
A meglévő lerakók rekultivációja	06/2002	10/2004
Üzemeltetési szakasz	01/2004	-

10. Gazdasági és szociális költség/haszon elemzés

A költség/haszon elemzésben figyelembe kell venni a projektből származó számos előnyt, a kevés kedvezőtlen hatással összehasonlításban. Az előnyök közé tartoznak az alábbiak

- (a) A felszín alatti vízkészletek károsításának és veszélyeztetésének megszűnése vagy csökkenése;
- (b) A hulladéklerakásra használt földterület és a szennyezett helyek számának csökkenése;
- (c) Csökken a lakosság és az állatállomány egészségi állapotának veszélyeztetése;

- (d) Javulnak Hortobágyi Nemzeti Park természetvédelmi tevékenységének körülményei;
- (e) Kedvező tájképi változások;
- (f) Az anyagok újrafeldolgozása csökkenti a felhasznált természeti erőforrások és a kibocsátott szennyezőanyagok mennyiségét;
- (g) Csökken a hulladéklerakás költsége (az elhelyezendő hulladék mennyiségének csökkenésével);
- (h) A szelektív gyűjtés meghosszabbítja a hulladéklerakó hasznos élettartama, ezért csak később válik szükségessé újak létrehozatala. Csökken a lerakóként használandó földterület;
- (i) Az üzemeltetés és az építés szakaszában új munkahelyek jönnek létre;
- (j) Javulnak a gazdasági fejlődés és az idegenforgalom körülményei;
- (k) Növekszik az ingatlanok értéke.

Kedvezőtlen hatás a lakott területek közúti forgalmának megnövekedése amely az épületek és az útviszonyok romlásához vezethet és a légszennyezés és zajszennyezés révén érinthetik a lakosságot.

Az elemzés eredménye 7 százalékos belső megtérülési ráta és 1.2 arányú haszon/költség arány.

11. A pénzügyi elemzés fő elemei

A projekt bevételei két forrásból származnak. Az egyik az értékesítésre kerülő újrafeldolgozható anyagok bevétele, a másik a szolgáltatások (díjak) bevétele.

Az újrafeldolgozható hulladékok árát a műanyag, üveg, fém és papír jelenleg ismert, elérhető árai alapján határoztuk meg. A tervezett díj a háztartások nettó jövedelmének mintegy 0.5 százalékaival egyenlő, amely ebben a régióban megfizethetőnek számít. Ez az összeg a 2004. évi 7,00 euró per fő per év költségről 2009-re 8,3 euróra növekedik, ezt követően a begyűjtött hulladék mennyiségével arányosan fejlődik. A projekt üzemeltetése alatt az üzemeltetési, karbantartási, rekonstrukciós és csere költségeket fedezik a szolgáltatási díjakból és értékesítésből származó bevételek. Az esetleges változások hatásának mérésére érzékenységi elemzéseket is végeztek, különös tekintettel a projekt díjbevételeire. A projekt céljaira 60 százalékos támogatási hányadot állapítottak meg.

12. Környezeti hatáselemzés

A projekt a 97/11/EK Irányelvvel módosított 85/337/EGK Irányelv II. Mellékletében meghatározott körbe tartozik. A környezeti hatáselemzés jelenleg is folyamatban van és sor került egy környezeti hatásvizsgálatra is. A tervezett hulladékgyűjtési rendszer megelőzi a szennyezőanyagok környezetbe kerülését. A projekt a szennyező fizet elvet követi, tekintve, hogy a hulladékgazdálkodási rendszer üzemeltetésének költségeit a hulladék tulajdonosa viseli és a rendszer a tervek szerint önfenntartó lesz.

13. Költségek és támogatás**Előzetes költségösszetétel**

ezer euróban

Tétel	Összes költség	Elszámolható költség	Nem elszámolható költség
Tervezési díjak	324	285	39
Földterület megvásárlása *	98	0	98
A terep előkészítése	771	771	0
Fő munkálatok	2 601	2 601	0
Üzem, gépek	3 344	3 344	0
Technikai segítségnyújtás	163	163	0
Felügyelet a megvalósítás során	163	163	0
Előre nem tervezhető események	650	650	0
Adók, közterhek	0	0	0
Egyéb – a projekt propagandája	163	163	0
Összesen	8.277	8.140	137

euróban

Összköltség	Magánszektor hozzájárulása	Nem elszámolható költségek	Összes elszámolható költség	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
8.277.000	0	137.000	8.140.000	4.884.000	60

14. A nemzetközi pénzintézetek részvétele

A Környezetvédelmi Minisztérium tárgyalásokat kezdett az Európai Befektetési Bankkal a Magyarországon jelenleg folyamatban lévő környezetvédelmi projektekhez nyújtandó hitelről.

15. A projekttel kapcsolatos különleges feltételek

Lásd a Pénzügyi Megállapodás 8. cikkét.

16. Beszerzési terv

Az építések az I. a mellékletben csatolt beszerzési terv szerint valósulnak meg.

I.a MELLÉKLET**Előzetes Beszerzési Terv**

Tender száma	A tendereztetésre kerülő munkálatok és szolgáltatások	Szerződés típusa (munkálatok, beszerzések vagy szolgáltatások)	A tender indításának várható hónapja (hónap, év)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák térítési hányada
1.	A Mérnök kiválasztása	szolgáltatás	02/2002	60%
2.	PR tevékenységek	szolgáltatás	02/2002	60%
3.	Technikai segítségnyújtás	szolgáltatás	02/2002	60%
4.	Építési munkálatok	munkálatok	04/2002	60%
5.	Gépek, szállítójárművek és berendezések beszerzése	beszerzések	02/2003	60%
6.	A meglévő hulladéklerakók rekultivációja	munkálatok	06/2002	60%

A szerződések odaítélésének specifikus feltételeit az Európai Községek Hivatalos Lapjában és/vagy az Interneten tesszük hozzáférhetővé.

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)
A projekt megnevezése Települési hulladékgazdálkodási rendszer kialakítása a Tisza-tó területén

ISPA szám: 2000 HU 16 P PE 006

Euro

Év	Összes költség	Nem elszámolható költségek	Elszámolható költségek						IFI Kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok			
							Központi kormányzat	Helyi önkormányzat		
	1	2	3	4 (%)	5	6 (%)	7	8	9	10 (%)
	=2+3		=5+7+8	=3/1		=5/3				=9/1
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	6 512 000	-	6 512 000	100	3 907 200	60	1 953 600	651 200	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	1 628 000	-	1 628 000	100	976 800	60	488 400	162 800	-	-
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
év megjelölése nélkül	137 000	137 000	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	8 277 000	137 000	8 140 000	98	4 884 000	60	2 442 000	814 000	-	-

6. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[6. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PE/008

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„DUNA-TISZA KÖZI NAGYTÉRSÉG REGIONÁLIS TELEPÜLÉSI SZILÁRD HULLADÉKGAZDÁLKODÁSI RENDSZERE”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős biztos, Mr. Michel Barnier képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”)

AZ ALÁBBIAKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtása a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához:

<u>Projekt száma:</u>	2001 HU 16 P PE 008
<u>Megnevezése:</u>	Duna-Tisza közti nagytérség regionális települési szilárd hulladékgazdálkodási rendszere
<u>Időtartam:</u>	Kezds időpontja: A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása A befejezés időpontja: 2007. december 31.
<u>Helyszín:</u>	Duna-Tisza közti Nagytérség
<u>Csoport:</u>	Szilárd hulladék

3. cikk

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

- A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 23.739.000 euró;
- A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 50%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
- Az ISPA támogatás felső határa 11.869.500 euró;
- A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 9.495.600 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk

KIFIZETÉSEK

- A Község támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
- E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
- Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2007. december 31-ig le kell zárulniuk. A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.
- Az előleget 2.373.900 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
- 1.186.950 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az alábbi 8. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételek teljesítését követően kedvezményezett és a Bizottság közötti megállapodás alapján a munkálatok elvégzésére vonatkozó első lényegi szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani, oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezet-fejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomonkövetésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási – és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

A III. Mellékletben meghatározott általános feltételek csorbítása nélkül a projekthez nyújtandó közösségi támogatás rendelkezésre bocsátásának feltételei az alábbiak:

1. A feltevésekre és az eszközök státuszára vonatkozó feltételek:

A Bizottság fenntartja a jogot a 3. cikkben megjelölt ISPA segítségnyújtás összegének felülvizsgálatára, ha a munkálatok befejezését követő öt éven belül az üzemeltetési feltételek (tarifák, bevételek stb.) jelentős mértékben eltérnek a támogatás szintjének meghatározásában eredetileg feltételezettektől és/vagy, ha jelentős mértékű módosításra kerül sor:

- a) amely érinti akár az üzemeltetés jellegét vagy annak megvalósítási feltételeit, vagy amely valamely magán- vagy állami szervezet részére tisztességtelen előnyt biztosít; és
- b) amely a finanszírozott infrastruktúra bármely része tulajdonlásának jellegében bekövetkezett változásból, akár az üzemeltetési megállapodások megszűnéséből vagy jelentős mértékű változásából fakad.

A kedvezményezett ország köteles a Bizottságot bármely ilyen változásról tájékoztatni és köteles törekedni az ilyen változtatásokhoz megszerezni a Bizottság előzetes beleegyezését.

2. Az életképességre vonatkozó feltétel:

A projekt megvalósításához nyújtandó közösségi támogatás feltétele az eszközök hatásos üzemeltetésének és karbantartásának biztosításához elégséges forrásoknak az érintett hatóságok részéről történő rendelkezésre bocsátása.

3. Az előleg második részének kifizetése az alábbi feltételek teljesülésének függvénye:

- a) Az előleg második részlete kifizetésének feltétele egy aktualizált beszerzési terv kedvezményezett általi benyújtása, a Bizottság általi jóváhagyásra;
- b) Az előleg második részlete kifizetésének feltétele a kedvezményezett és a Bizottság között a szilárd hulladék gazdálkodás legmegfelelőbb műszaki megoldásának alkalmazására vonatkozó megállapodás létrejötte;
- c) Az előleg második részlete kifizetésének feltétele Regionális Környezetvédelmi Felügyelőség – a (környezeti hatáselemzésre vonatkozó, 97/11/EK Irányelvvel módosított 85/337/EGK Irányelv által megkövetelt) szűrőeljárással kapcsolatos végső döntésre irányuló – végleges jelentésének és a döntés közzétételére vonatkozó igazolásnak a kedvezményezett általi benyújtása;
- d) A végső kifizetés feltétele a projekt terjedelme által lefedett hulladéklerakókból összegyűjtött akkumulátorok/telepek és egyéb veszélyes hulladékok újrafeldolgozására és elhelyezésére szolgáló, meglévő rendszer részletes adatainak a kedvezményezett általi benyújtása és annak megerősítése, hogy a rendszer üzemeltetése teljesíteni fogja a veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó, meglévő magyar és közösségi előírások, irányelvek és normák követelményeit.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapesten, 2002. 04. 23.

Brüsszelben, 2001. 12. 13.

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről

Kovács Álmos
Nemzeti Programengedélyező

M. Barnier
Biztos

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezők az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készütségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzüsszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatói és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód:** 2001 HU 16 P PE 008**1. A projekt megnevezése**

Duna-Tisza közti nagytérség regionális települési szilárd hulladékgazdálkodási rendszere

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

2.3. Felelős: BOROS Imre, tárca nélküli miniszter

2.4. Telefon: (36)-1-329-3445

2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSBE N FOGLALTAK SZERINT)

3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium

3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest

3.3. Felelős: Dr. VASS Nándor – helyettes államtitkár, szektorális programengedélyező

3.4. E-mail: vassn@mail.ktm.hu

4. Végző kedvezményezett (AMENNYIBEN NEM AZONOS A FENTI 3. PONTBAN JELZETT HATÓSÁGGAL)

4.1. Név: Cegléd Város Önkormányzata

4.2. Cím: Kossuth tér 1, H-2700 Cegléd

4.3. Felelős: SÓS János, polgármester

4.4. E-mail: inform@ceglédph.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

5.2. Régió: Duna-Tisza köze

6. Leírás

A projekt egy kommunális szilárd hulladék gazdálkodási rendszer Közép-Duna-Tisza Vidék Nagyrégióban történő létrehozatalára irányul. E területi egységet két régió alkotja: Pest megye a Közép-Magyarországi Régióban és az ettől délre eső terület, így a projekt által lefedett területen 48 településen – Pest megye és Bács-Kiskun megye észak-nyugati részének öt nagyvárosában (Cegléd, Nagykőrös, Kecskemét, Nagykáta, Monor) és 43 kisebb településén – mintegy 354 ezer lakos életkörülményeit javítja.

A projekt a következőkre terjed ki:

- egy nagy befogadóképességű regionális hulladéklerakó megépítése Cegléd közelében, a hatályos közösségi előírásoknak, irányelveknek és normáknak megfelelően megfelelő műszaki védelemmel, legalább 20 évi üzemeltetésre. A helyszín kiválasztását számos más lehetséges helyszín vizsgálata előzte meg. A Cegléd közelében jelenleg üzemelő lerakó négy éven belül megtelik, de terület híján nem bővíthető. A második lerakó Kecskemét közelében üzemel és a terület 12 településének hulladékát fogadja be;
- 37 meglévő, a normákat nem teljesítő és a környezetre veszélyes hulladéklerakó felmérése, lezárása és rehabilitációja;
- a lakosság egészségét ellátó, megfelelő kommunális hulladékgyűjtő rendszer létrehozatala, ahol a hulladéklerakásért fizetendő díj megfelel a "szennyező fizet" elvnek;
- szelektív gyűjtési és kezelési rendszer bevezetése egy integrált hulladékgazdálkodási rendszer formájában a végleg elhelyezendő hulladékmennyiségek csökkentése érdekében, a hasznosítható anyagok újrafeldolgozásának, újrahasználatának vagy visszanyerésének elősegítésére; a különféle hulladékok (papír, üveg, műanyag és fém) elkülönítve, külön konténerekben kerülnek gyűjtésre és az akkumulátorok/telepek gyűjtése szintén elkülönítve valósul meg;
- két regionális hulladékválogató és előkezelő központ létrehozatala a ceglédi és kecskeméti lerakók közelében a szelektív gyűjtésből származó hulladékok (papír, üveg, műanyag és fém) szétválasztására és értékesítésre történő előkészítésére;
- Nagykáta közelében egy hulladékátrakó állomás létrehozatala a legtávolabb eső települések ellátására, az ezekről a településekről összegyűjtött hulladék regionális lerakóba történő beszállításának ésszerűsítése érdekében;
- egy komposztáló telep létrehozatala Nagykőrösnél a lerakásra kerülő hulladék szerves anyag tartalmának csökkentése érdekében és a lerakók rehabilitációja céljára vagy végső soron trágyaként történő felhasználásra;

- egy a lakosság tudatosítását célzó kampány a helyi televízió csatornák és sajtó közvetítésével; a hulladékgyűjtést végző járműveken és autóbuszokon elhelyezett hirdetések formájában; tájékoztató szórólapok nyomtatása és postai terjesztése révén; valamint az **általános iskolákban a gyermekeknek részére bevezetendő különféle játékok formájában**;
- a meglévő hulladékgyűjtő járműállomány korszerűsítése, tekintve, hogy a járművek jelentős része már nem használható a működőképes járművek üzemeltetése pedig nem gazdaságos és szennyezőanyag kibocsátásukkal környezetszennyezést okozhatnak.

7. Célkitűzések

A projekt legfőbb célja a Duna-Tisza köze részére egy olyan kommunális hulladékgazdálkodási rendszer létrehozatala, amely alkalmas az érintett 48 település hulladékának a magyar és a közösségi előírásoknak, irányelveknek és normáknak megfelelő, biztonságos elhelyezésére és a környezetvédelem és a környezet állapota javításának elősegítésére, az alábbiak révén:

- a hulladék újrahasználata és újrafeldolgozása, amely csökkenti a lerakókban elhelyezendő hulladék mennyiségét és ezzel csökkenti a hulladéklerakó kapacitás és terület kihasználását, miközben védi a természeti erőforrásokat és megszünteti a földterület pazarló használatát;
- a nem megfelelő lerakók lezárása és rehabilitációja a környezetre gyakorolt kedvezőtlen hatások kiküszöbölésére;
- a lerakásra kerülő hulladék szerves anyag tartalmának csökkentése a komposztálótelep létrehozatala és üzemeltetése révén.

A fenti célkitűzések a szóban forgó területre vonatkozó, következő közösségi előírásokat, irányelveket és normákat teljesítik:

A Tanács hulladék elhelyezéséről szóló, 75/442/EGK irányelve

A Tanács akkumulátorokról és szárazelemekről szóló, 91/157/EGK irányelve

A Tanács veszélyes hulladékokról szóló, 91/689/EGK irányelve

Az Európai Parlament és a Tanács csomagolásra és csomagolóanyagokra vonatkozó 94/62/EC irányelve

A Tanács közösségi hulladékgazdálkodási stratégiájáról szóló 97/C 76/01 határozata

A Tanács 1999. április 26-i, a hulladéklerakásról szóló 1999/31/EK irányelve

Fizikai mutató	Mértékegység	Mennyiség
A ceglédi hulladéklerakó egész területe	ha.	~20
Hulladéklerakó területe	ha.	5
Hulladékátrakó állomás	tonna/nap	15-20
Hulladéklerakók száma	darab	10
A gyűjtőhelyek száma	darab	182
Szállítójárművek (20 köbméteres tömörítők)	darab	15-16
Gyűjtő járművek	darab	6
Átrakóból szállító járművek	darab	1
Komposztáló terület	ha.	1-2
Válogató kapacitás	tonna/év	70.000
A rehabilitálandó lerakóhelyek	darab	37

8. Intézményi kapacitás

A projekt megvalósítását Cegléd város önkormányzata vezeti. A rendszerhez csatlakozni szándékozó települések – köztük Monor, Nagykáta, Nagykőrös és Kecskemét (a nagyobb városok) – Konzorciális Egyezményt kötöttek a tervezett beruházások létrehozataláról és a regionális hulladékgazdálkodó rendszer üzemeltetésében történő részvételről.

9. A munkálatok ütemezése

<i>A munkafeladat besorolása</i>	<i>Kezdőnap</i>	<i>Befejezés időpontja</i>
Megvalósíthatósági tanulmány	1/10/1996	
Gazdasági elemzés	1/3/2000	10/5/2001
Pénzügyi elemzés	1/3/2000	10/5/2000
Környezeti hatásvizsgálat:	1/2/1996	1/7/2001
Tervtanulmányok:	1/12/1998	1/10/2001
Tenderdokumentumok:	1/11/2001	1/2/2002
Földvásárlás:	1/8/2001	1/10/2001
Építési munkák:	1/9/2002	8/2006
Üzemeltetési szakasz:	20 év	

10. Gazdasági és szociális költség/haszon elemzés

A projekt költségeinek és várható hasznainak figyelembevételével a projektre közel 12 százalékos gazdasági belső megtérülési ráta, mintegy 19 millió euró jelenérték és 1,5-ös haszon/költség arány került meghatározásra. A költségek magukban foglalják az indító és pótlólagos beruházásokat és a projekt üzemeltetését és karbantartását. A hasznok közé tartoznak a projektből származó pénzügyi jövedelem, a projekt maradványértéke és az alábbi külső társadalmi és környezeti előnyök:

- A felszín alatti vízkészletek károsításának és veszélyeztetésének megszűnése vagy csökkenése, tiszta ivóvíz biztosítása;
- A hulladéklerakásra használt földterületek méretének csökkenése és a szennyezett földterületek növekedésének megállása;
- Csökken a lakosság és az állatállomány egészségi állapotának veszélyeztetése;
- Kedvező tájképi változások;
- Az anyagok újrafeldolgozása csökkenti a felhasznált természeti erőforrások és a kibocsátott szennyezőanyagok mennyiségét;
- Az (e) pontban leírtak mellett a szelektív hulladékgyűjtés a társadalom által elismert környezeti/társadalmi előnyöket kínálja;
- A szelektív hulladékgyűjtés növeli a lerakó élettartamát – kapacitását tekintve – ezáltal csak később válik szükségessé újak létrehozatala, csökken a lerakóként használandó földterület;
- Csökken műtrágyagyártás által okozott környezetszennyezés és -károsítás;
- Javulnak a bio-gazdálkodás és a mezőgazdasági termelés természetesebb formáinak feltételei;
- Az üzemeltetés és az építés szakaszában új munkahelyek jönnek létre;

- Javulnak a gazdasági fejlődés és az idegenforgalom körülményei;
- Növekszik az ingatlanok értéke;
- Javulhatnak a régió gazdasági fejlődésének negatív vonásai.

A teherforgalom növekedése az egyetlen észlelhető kedvezőtlen hatás.

11. A pénzügyi elemzés fő elemei

A projekt két jövedelemforrást eredményez. Az egyik forrás a "szennyező fizet" alapon kirótt szolgáltatási díj, a másik pedig a hasznosítható hulladék értékesítéséből származó bevétel. Az üzemeltetési, karbantartási, rekonstrukciós és csere költségeket projekt üzemeltetése alatt fedezi a szolgáltatási díjakból és értékesítésből származó bevételek. Az érzékenységelemzés eredményei szerint az átlagos pénzforgalmi és pénzügyi mutatók alátámasztják a projekt életképességét.

12. Környezeti hatáselemzés

A projekt a 85/337/EGK Irányelv (97/11) II. Mellékletében meghatározott körbe tartozik. A Magyarországon érvényben lévő előírások teljesítése érdekében a nagykőrösi komposztáló telep és a ceglédi hulladéklerakó telep előzetes környezeti hatásvizsgálatát benyújtották a Regionális Környezet-védelmi Felügyelőséghez és a környezetvédelmi engedély megadására vonatkozó végső döntés 2001. októberének elején várható. A szóban forgó dokumentumok Nem Technikai Összefoglalója a projekt pályázat részét alkotta. A projekt környezetvédelmi szempontból érzékeny területet várhatóan nem érint.

13. Költségek és támogatás (euróban)

Előzetes költségösszetétel

(ezer euróban)

Tétel	Összes költség	Elszámolható költség	Nem elszámolható költség
Tervezési díjak	227	227	
Földterület megvásárlása *	228		228
A terep előkészítése	113	113	
Fő munkálatok	14.176	14.176	
Üzem, gépek	7.708	7.708	
Technikai segítségnyújtás	224	224	
Felügyelet a megvalósítás során	235	235	
Előre nem tervezhető események	640	640	
Adók, közterhek	0		0
Egyéb – a projekt propagandája	416	416	
Összesen	23.967	23.739	228

Összköltség	Magánszektor hozzájárulása	Nem elszámolható költségek	Összes elszámolható költség	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
23.967 000	0	228.000	23.739.000	11.869.500	50

Támogatási hányad Az ISPA intervenciójának mértéke a teljes elszámolható költség 50 százaléka.

14. A nemzetközi pénzügyi intézetek részvétele

A Környezetvédelmi Minisztérium tárgyalásokat kezdett az Európai Befektetési Bankkal a Magyarországon jelenleg folyamatban lévő környezetvédelmi projektekhez nyújtandó hitelről.

15. A projekttel kapcsolatos különleges feltételek

Lásd a Pénzügyi Megállapodás 8. cikkét.

16. Beszerzési terv

Az építések az I. a mellékletben csatolt beszerzési terv szerint valósulnak meg.

I.a MELLÉKLET

Előzetes Beszerzési Terv

Tender száma	A tendereztetendő munkálatok és szolgáltatások	Szerződés típusa (munkálatok, beszerzések vagy szolgáltatások)	A tender indításának várható hónapja (hónap, év)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák térítési hányada
1	Tervezés	Szolgáltatás	10/01/2002	50%*
2	Kecskeméti hulladékválogató és előkezelő telep	Munkálatok	01/07/2002	50%*
3	Ceglédi hulladéklerakó, -válogató és előkezelő telep	Munkálatok	01/07/2002	50%*
4	Nagykátai átrakó telep	Munkálatok	01/07/2002	50%*
5	Nagykőrösi komposztáló telep	Munkálatok	01/07/2002	50%*
6	Gépjárművek	Beszerzés	01/03/2002	50%*
7	A megvalósítás felügyelete	Szolgáltatás	01/02/2002	50%*
8	A projekt propagandája	Szolgáltatás	01/02/2002	50%*

*: 50% ISPA támogatás

A szerződések odaítélésének specifikus feltételeit az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában és/vagy az Interneten tesszük hozzáférhetővé.

II. MELLÉKLET

**PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő
kötelezettségvállalások alapján)**

A projekt megnevezése **Kommunális Szilárd Hulladék Gazdálkodási Rendszer
a Közép-Duna-Tisza Vidék Nagyrégió területén**

ISPA szám: **2001 HU 16 P PE 008**

Euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség						IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Nemzeti hatóságok			
							Központi kormányzat	Helyi önkormányzat		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	=2+3		=5+7+8	(%) =3/1		(%) =5/3				(%) =9/1
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	18 991 200	-	18 991 200	100	9 495 600	50	7 596 480	1 899 120	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	4 747 800	-	4 747 800	100	2 373 900	50	1 899 120	474 780	-	-
év megjelölése nélkül	228 000	228 000	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	23 967 000	228 000	23 739 000	99	11 869 500	50	9 495 600	2 373 900	-	-

7. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[7. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PE/009

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„PÉCS VÁROS CSATORNAHÁLÓZATÁNAK BŐVÍTÉSE ÉS A PÉCS KÖRNYÉKI SÉRÜLÉKENY VÍZKÉSZLETEK VÉDELME”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős biztos, Mr. Michel Barnier képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”)

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtása a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához:

Projekt száma: 2001 HU 16 P PE 009

Megnevezése: Pécs város csatornahálózatának bővítése és a Pécs környéki sérülékeny vízkészletek védelme

Időtartam: **Kezds időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása

A befejezés időpontja: 2006. december 31.

Helyszín: Pécs városa

Csoport: Szennyvíz

3. cikk

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 21.707.000 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 50%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 10.853.500 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 8.682.800 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk

KIFIZETÉSEK

1. A Község támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2006. december 31-ig le kell zárulniuk.

A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.

4. Az előleget 2.170.700 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 1.085.350 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az alábbi 8. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételek teljesítését követően kedvezményezett és a Bizottság közötti megállapodás alapján a munkálatok elvégzésére vonatkozó első lényegi szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani, oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezetfejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomon követésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTRÉ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

A III. Mellékletben meghatározott általános feltételek csorbítása nélkül a projekthez nyújtandó közösségi támogatás rendelkezésre bocsátásának feltételei az alábbiak:

1. A feltevésekre és az eszközök státuszára vonatkozó feltételek:

A Bizottság fenntartja a jogot a 3. cikkben megjelölt ISPA segítségnyújtás összegének felülvizsgálatára, ha a munkálatok befejezését követő öt éven belül az üzemeltetési feltételek (tarifák, bevételek stb.) jelentős mértékben eltérnek a támogatás szintjének meghatározásában eredetileg feltételezettektől és/vagy, ha jelentős mértékű módosításra kerül sor:

- a) amely érinti akár az üzemeltetés jellegét vagy annak megvalósítási feltételeit, vagy amely valamely magán- vagy állami szervezet részére tisztességtelen előnyt biztosít; és

- b) amely a finanszírozott infrastruktúra bármely része tulajdonlásának jellegében bekövetkezett változából, akár az üzemeltetési megállapodások megszűnéséből vagy jelentős mértékű változásából fakad.

A kedvezményezett ország köteles a Bizottságot bármely ilyen változásról tájékoztatni és köteles törekedni az ilyen változtatásokhoz megszerezni a Bizottság előzetes beleegyezését.

2. Az életképességre vonatkozó feltétel:

A projekt megvalósításához nyújtandó közösségi támogatás feltétele az eszközök hatásos üzemeltetésének és karbantartásának biztosításához elégséges forrásoknak az érintett hatóságok részéről történő rendelkezésre bocsátása.

3. Az előleg második részének kifizetése az alábbi feltételek teljesülésének függvénye:

- a) Az előleg második részlete kifizetésének feltétele egy aktualizált beszerzési terv kedvezményezett általi benyújtása, a Bizottság általi jóváhagyásra.
- b) Az előleg második részlete kifizetésének feltétele a csatornahálózat rehabilitációs projekt meglétére vonatkozó bizonyíték kedvezményezett általi benyújtása. A projekt befejezését követően a csatornahálózatnak teljesítenie kell a 91/271/EGK irányelvben foglalt követelményeket.
- c) A végső kifizetés feltétele az ipari létesítmények kommunális hálózatba történő kibocsátásához szükséges engedélyek meglétére és arra vonatkozó bizonyíték, hogy ezek teljesítik a 91/271/EGK irányelvben foglalt követelményeket.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Kelt Budapesten, 2002. 03. 20.

Kelt Brüsszelben, 2001. 12. 13.

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről

Kovács Álmos
Nemzeti Programengedélyező

M. Barnier
Biztos

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezések az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készülségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzeszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatási és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód:** 2001 HU 16 P PE 009**1. A projekt megnevezése**

Pécs város csatornahálózatának bővítése, és a Pécs környéki sérülékeny vízkészletek védelme

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

2.3. Felelős: Boros Imre, tárca nélküli miniszter

2.4. Telefon: (36)-1-329-3445

2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSÉBEN FOGLALTAK SZERINT)

3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium

3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest

3.3. Felelős: Dr. Vass Nándor – helyettes államtitkár, szektorális programengedélyező

3.4. E-mail: vassn@mail.ktm.hu

4. Végző kedvezményezett (AMENNYIBEN NEM AZONOS A FENTI 3. PONTBAN JELZETT HATÓSÁGGAL)

4.1. Név: Pécs város önkormányzata

4.2. Cím: Széchenyi tér 1., H-7621 Pécs,

4.3. Felelős: Jeszták Lajos

4.4. E-mail: citydev@ph.pecs.hu ; <http://www.pecs.hu>

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

5.2. Régió: Dél-Dunántúli régió, Baranya megye, Pécs város

6. Leírás

Pécs Magyarország ötödik legnagyobb városa, lélekszáma 157.330. A város A Magyarország délnyugati részén, dél-dunántúli régióban, Magyarország

egyik legjelentősebb karszt hegyvidéke, a Mecsek hegység lábánál helyezkedik el. A város fontos igazgatási, kereskedelmi, ipari és kulturális központ.

A projekt két részből tevődik össze:

- (i) a pécsi települési szennyvízhálózat kiterjesztése a jelenleg csatornázatlan külvárosi területre, ahol a helyi lakosságnak mintegy 18 százaléka él. A jelenleg kibocsátott háztartási szennyvíz a karsztos mészkőrétegen keresztül a felszín alatti rétegekbe szivárog. A projekt részeként Pécs városnak az ivóvízkészletek védőövezetében elhelyezkedő, csatornázatlan kerületeiben megépül egy mintegy 113 kilométeres gravitációs csatornarendszer (ebből 112 kilométer gravitációs, 1 kilométer nyomott). A begyűjtött többlet kommunális szennyvíz mennyiség a meglévő városi szennyvíztisztítóműben kerül kezelésre, amelyet annak meglévő mintegy napi 30 ezer köbméteres szabad kapacitása tesz lehetővé. A projekthez szükséges fejlesztési szakaszok meghatározása megtörtént. Az agglomeráció egyes kerületeivel összefüggésben ezek a szakaszok 10 jelentős szennyvízkezelési alprojektre oszlanak;
- (ii) a Pécs város és a környező falvak részére ivóvizet biztosító helyi vízkészletek területének egészére kiterjedő megfigyelő rendszer kialakítása. A fentiekben említett szennyvíz mellett a területen további szennyező forrást alkotnak az elhagyott uránbányák és ércfeldolgozó és -őrlő üzemek, amelyek korábban Pécs környékén működtek. A magyar állam támogatja azoknál az ülepítő tavaknál, amelyekben a fenti tevékenységekből származó hulladékot elhelyezték, a szennyezett talajvíz kivételére és kezelésére irányuló kármentesítési munkálatokat. Várhatólag mintegy évi 1 millió szennyezett talajvíz kitermelésére és kezelésére lesz szükség. A tevékenység hamarosan megkezdhető, a szükséges kitermelő és kezelő rendszerek elkészültek. Jelenleg nem létezik megfelelő megfigyelő rendszer a helyreállító folyamat megfigyelésére és rögzítésére. A tervezett megfigyelő rendszer célja az ülepítő tavak közelében a felszíni és felszín alatti vizek minőségének ellenőrzése, és a régió lakosai és környezete biológiai feltételeire vonatkozó adatokat is szolgáltat. Kialakítása biztosítja, hogy a megfigyelési tevékenység során előállított adatok – beleértve a meglévő adatokat is – bevihetők legyenek egy, az öt legnagyobb településen a helyi önkormányzatok épületeiben létrehozandó, a lakosság számára a megfigyelési eredményekhez folyamatos hozzáférést biztosító, korszerű számítógépes földrajzi információs rendszerbe. Lehetővé teszi továbbá az érintett hatóságok számára a rehabilitációs folyamat figyelemmel kísérését.

7. Célkitűzések

A projekt fő célja a sérülékeny ivóvízkészletek fokozott hosszú távú védelme és Pécs város területén és környezetében jó talajvíz minőség elérése az alábbiak segítségével

- Pécs város és környezete csatornarendszere kiépítésének befejezése
- az ivóvízkészletek szennyezettségének folyamatos mérésére szolgáló speciális helyi talajvíz megfigyelő rendszer létrehozatala.

A célkitűzések teljes mértékben összhangban állnak a Nemzeti Környezetvédelmi Programban, a Nemzeti ISPA Stratégiában, a Nemzeti Szennyvízkezelési Programban és a Nemzeti Ivóvízkészlet Védelmi Programban foglaltakkal.

A projekt a következő fő, a vízgazdálkodással összefüggő közösségi jogszabályokkal és normákkal kapcsolatos követelményeket teljesíti:

2000/60/EK vízügyi keretirányelv: a Pécs város és környezete területén az ivóvíz kinyerésére igénybe vett vizek szennyezésének megszüntetésével és a Pécs fő ivóvízkészletekhez tartozó védterületeken végrehajtott uránium szennyezés tisztítási műveleteket követően a talajvíz minőségének folyamatos figyelemmel kísérésével.

A 98/15/EK irányelvvel módosított, a települési szennyvízkezelésről szóló 91/271/EGK irányelv és a kapcsolódó 93/481/EGK határozat: a város és környezete területén a meglévő csatornahálózat kibővítésének az elvezetésre és a kezelésre vonatkozó követelmények teljesítése érdekében történő befejezésével;

Az ivóvízről szóló 98/83/EK irányelv: az egészséges ivóvíz biztosításával;

A 91/692/EGK irányelvvel módosított, a talajvízről szóló 80/68/EGK irányelv.

Fizikai mutató	Mértékegység (pl. m ³ , m, darab)	Mennyiség
1. Komponens		
Csővezeték hossza	m	113.000
Talajmozgatás	m ³	195.000
Csatlakozások száma	darab	6.504
Szivattyúállomás	darab	3
2. Komponens		
Új megfigyelő kutak	darab	22

8. A munkálatok ütemezése

(i) A csatornahálózat bővítése

<i>Művelet</i>	<i>Kezdés időpontja</i>	<i>Befejezés időpontja</i>
Megvalósíthatósági tanulmány	1998/08	2001/07
Gazdasági elemzés	1998/08	2001/07
Pénzügyi elemzés	1998/08	2001/05
Tervtanulmányok	2001/11	2002/06
Hatósági engedélyezési eljárások*	2002/01	2002/06
Földterületek megvásárlása	2002/01	2002/06
Építési munkálatok	2003/01	2005/10
Üzemeltetés szakasza	2003/10	

(ii) Megfigyelő rendszer kialakítása

<i>Művelet</i>	<i>Kezdés időpontja</i>	<i>Befejezés időpontja</i>
Tervezés és engedélyeztetés	2001/01	2001/11
A megvalósítás tendereztetése	2002/01	2002/03
A megfigyelő rendszer kiépítése	2002/08	2004/06

9. Gazdasági és szociális költség/haszon elemzés

A projekt költségei és hasznai figyelembevételével a projekt számított gazdasági belső megtérülési rátája 11.26%. A haszon/költség hányados értéke 1.8. A költségek tartalmazzák az induló beruházásokat és a projekt üzemeltetését és karbantartását. A hasznok közé tartoznak a projektből származó pénzügyi jövedelem, a projekt maradványértéke és az alábbi külső társadalmi és környezeti előnyök:

- a területen az ivóvízkészletek és kutak veszélyeztetésének csökkenése;
- a felszín alatti vizek minőségének javulása, a talajszennyezés csökkenése;
- a víz és a talaj elszennyeződésével összefüggő megbetegedések és egészségkárosodás csökkenése;
- a csatornahálózatra újonnan rácsatlakozók életminőségének javulása;
- új munkahelyek létrejötte a projekt építési munkálatai és üzemeltetése során;
- az ingatlanok értékének emelkedése;
- a város és környezete vonzóbbá és alkalmasabbá válik a lakossága jobb megtartására;
- a gazdasági fejlődés feltételeinek javulása;
- az idegenforgalom fejlődése feltételeinek javulása.

A meghatározott kedvezőtlen hatások az építési időszakban egyes útvonalakon a forgalom növekedéséből fakadnak, továbbá nehéz gépeket használnak majd, amelyek megrongálhatják a épületek és utak állagát. Mindez a zajszennyezés és a légszennyezés révén érintheti a lakosságot. Ennek ellenére, tekintve, hogy a projekt területe Pécs külterületeire esik, a forgalmi torlódások és az utazással töltött idő tekintetében a költségek elhanyagolhatónak tekinthetők.

10. A pénzügyi elemzés fő elemei

A "szennyező fizet" elv alapján a fogyasztó az általa kibocsátott szennyvíz mennyiségével arányos díjat fizet. A csatornahasználati díjak fokozatosan emelkednek, figyelembe véve a megfizethetőséget és az időszak végére egyenlővé válnak a költségekkel (a tőkeköltséget nem számítva). Így az időszak végére a projekt megfelel a teljes üzemeltetési költség és fenntartási/karbantartási költség megtérülése követelményének.

11. Környezeti hatáselemzés

A 97/11/EGK irányelvvel módosított 85/337/EGK irányelv, továbbá a magyar jogszabályok alapján nem szükséges környezeti hatásvizsgálatot végezni. A projekt területe továbbá nem minősül "környezeti szempontból érzékeny" területnek és erre vonatkozólag nyilatkozatot bocsátott ki a helyi Környezetvédelmi Felügyelet.

12. Költségek és támogatás**A BERUHÁZÁS VÁRHATÓ KÖLTSÉGEI**

ezer euróban

Tétel	Összes költség	Elszámolható költség	Nem elszámolható/indokolatlan költség
Tervezési díjak	715	715	0
Földterület megvásárlása	48	0	48
A terep előkészítése	0	0	0
Fő munkálatok	17.560	17.560	0
Üzem, gépek	412	412	0
Technikai segítségnyújtás	356	356	0
Felügyelet a megvalósítás során	888	888	0
Előre nem tervezhető események	1.425	1.425	0
Adók, közterhek	0	0	0
Egyéb – a projekt nyilvánossága	351	351	0
Összesen	21.755	21.707	48

Összköltség	Magánszektor hozzájárulása	Nem elszámolható költségek	Összes elszámolható költség	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
21.755 000	0	48.000	21.707.000	10.853.500	50

Az ISPA támogatás az összes elszámolható költség 50 százalékával egyenlő.

13. A nemzetközi pénzügyi intézetek részvétele

A Környezetvédelmi Minisztérium tárgyalásokat kezdett az Európai Befektetési Bankkal a Magyarországon jelenleg folyamatban lévő környezetvédelmi projektekhez nyújtandó hitelről.

14. A projekttel kapcsolatos különleges feltételek

Lásd a Pénzügyi Megállapodás 8. cikkét.

15. Beszerzési terv

A munkálatok az I.a mellékletben csatolt beszerzési terv szerint valósulnak meg.

I.a MELLÉKLET

Pécsi Projekt

Előzetes Beszerzési Terv

Tender száma	A tendereztetendő munkálatok és szolgáltatások	Szerződés típusa (építés, beszerzések vagy szolgáltatások)	A tender indításának várható hónapja (hónap, év)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák térítési hányada
1.	<i>Felügyelet</i>	szolgáltatás	01.03.2002.	50%*
2.	<u>1. Sz. Projekt: Tervezés</u>	szolgáltatás	01.02.2002.	50%*
3.	<u>1. Sz. Projekt:</u> Három alterület csatornázási munkálatainak három egymást követő év folyamán történő megvalósítása (berendezések, építési munkálatok)	3 építési tender	01.04.2002. 01.01.2003. 01.01.2004.	50%*
4.	<u>2. Sz. Projekt: A megfigyelő rendszer megvalósítása</u> 1. Rész: A megfigyelő rendszer kialakítása, beleértve a szükséges berendezéseket	építési	01.01.2003.	50%*
5.	<u>2. Sz. Projekt: A megfigyelő rendszer megvalósítása</u> 2. Rész: A berendezések beszerzése és beállítása, továbbá kapcsolódó szolgáltatások elvégzése, beleértve a GIS monitoring rendszer tervezését	beszerzés	01.01.2003.	50%*
6.	Tájékoztatás	szolgáltatás	01.02.2002.	50%*

*: 50% ISPA támogatás

A szerződések odaítélésének specifikus feltételeit az Európai Községek Hivatalos Lapjában és/vagy az Interneten tesszük hozzáférhetővé.

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)
A projekt megnevezése Pécs város csatornahálózatának bővítése és a Pécs környéki
sérülékeny vízkészletek védelme

ISPA szám

2001 HU 16 P PE 009

Euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség						IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok			
							Központi Kormányzat	Helyi önkormányzat		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	=2+3		=5+7+8	(%) =3/1		(%) =5/3				(%) =9/1
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	17 404 000	38 400	17 365 600	100	8 682 800	50	6 946 240	1 736 560	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	4 351 000	9 600	4 341 400	100	2 170 700	50	1 736 560	434 140	-	-
Év megjelölése nélkül	-		-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	21 755 000	48 000	21 707 000	100	10 853 500	50	8 682 800	2 170 700	-	-

8. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[8. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PE/010

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„SAJÓ-BÓDVA VÖLGYI TELEPÜLÉSEK REGIONÁLIS TELEPÜLÉSI SZILÁRDHULLADÉK KEZELÉSI RENDSZERE”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős biztos, Mr. Michel Barnier képvisel,

valamint

a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”)

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtása a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához:

Projekt száma: 2001 HU 16 P PE 010

Megnevezése: Sajó-Bódva völgyi települések regionális települési szilárdhulladék kezelési rendszere

Időtartam: **Kezds időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása

A befejezés időpontja: 2005. december 31.

Helyszín: Sajó-Bódva-völgy

Csoport: Szilárd hulladék gazdálkodás

3. cikk

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 12.729.000 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 50%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 6.364.500;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 5.091.600 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk

KIFIZETÉSEK

1. A Község támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2005. december 31-ig le kell zárulniuk.

A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.

4. Az előleget 1.272.900 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 636.450 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az alábbi 8. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételek teljesítését követően kedvezményezett és a Bizottság közötti megállapodás alapján a munkálatok elvégzésére vonatkozó első lényegi szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezetfejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomon követésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTHEZ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

A III. Mellékletben meghatározott általános feltételek csorbítása nélkül a projekthez nyújtandó közösségi támogatás rendelkezésre bocsátásának feltételei az alábbiak:

1. A feltevésekre és az eszközök státuszára vonatkozó feltételek:

A Bizottság fenntartja a jogot a 3. cikkben megjelölt ISPA segítségnyújtás összegének felülvizsgálatára, ha a munkálatok befejezését követő öt éven belül az üzemeltetési feltételek (tarifák, bevételek stb.) jelentős mértékben eltérnek a támogatás szintjének meghatározásában eredetileg feltételezettektől és/vagy, ha jelentős mértékű módosításra kerül sor:

- a) amely érinti akár az üzemeltetés jellegét vagy annak megvalósítási feltételeit, vagy amely valamely magán- vagy állami szervezet részére tisztességtelen előnyt biztosít; és

- b) amely a finanszírozott infrastruktúra bármely része tulajdonlásának jellegében bekövetkezett változából, akár az üzemeltetési megállapodások megszűnéséből vagy jelentős mértékű változásából fakad.

A kedvezményezett ország köteles a Bizottságot bármely ilyen változásról tájékoztatni és köteles törekedni az ilyen változtatásokhoz megszerezni a Bizottság előzetes beleegyezését.

2. Az életképességre vonatkozó feltétel::

A projekt megvalósításához nyújtandó közösségi támogatás feltétele az eszközök hatásos üzemeltetésének és karbantartásának biztosításához elégséges forrásoknak az érintett hatóságok részéről történő rendelkezésre bocsátása.

3. Az előleg második felének kifizetése az alábbi feltételek teljesülésének függvénye:

- a) megfelelő dokumentumok benyújtása, amelyek bizonyítják, hogy a környezeti hatáselemzési eljárást a 97/11/EK irányelvvel módosított 85/337/EGK irányelv követelményeinek megfelelően elvégezték;
- b) a kedvezményezett által egy a projekt területén az illegális hulladéklerakásból fakadó talajvíz szennyezés megelőzésére vonatkozó részletes terv benyújtása. A terv tartalmazza a projekt területén működő legfontosabb hulladéklerakók bezárási, rehabilitációs és utólagos megfigyelési munkálatait, továbbá a kisebb, ellenőrizetlen lerakók rehabilitációjára és az illegális lerakás megakadályozására vonatkozó intézkedések leírását is;
- c) az aktualizált beszerzési tervnek a kedvezményezett általi benyújtása a Bizottság általi elfogadásra.

4. A végső kifizetés feltétele:

a projekt terjedelme által lefedett hulladéklerakókból összegyűjtött akkumulátorok/telepek és egyéb veszélyes hulladékok újrafeldolgozására és elhelyezésére szolgáló, meglévő rendszer részletes adatainak a kedvezményezett általi benyújtása és annak megerősítése, hogy a rendszer üzemeltetése teljesíteni fogja a veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó, meglévő magyar és közösségi (EK) előírások, irányelvek és normák követelményeit.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapesten, 2002.08.13.

Brüsszelben, 2001.12.17.

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről

Dr. Naszvadi G.

M. Barnier

Nemzeti Programengedélyező

Biztos

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezők az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készülségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzüsszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatói és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód:** 2001 HU 16 P PE 010**1. A projekt megnevezése**

Sajó-Bódva völgyi települések regionális települési szilárdhulladék kezelési rendszere

2. A pályázatot benyújtó hatóság (Nemzeti ISPA Koordinátor)

- 2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája
- 2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest
- 2.3. Felelős: Boros Imre, tárca nélküli miniszter
- 2.4. Telefon: (36)-1-329-3445
- 2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (a III.2. Melléklet II. szakasz (2) bekezdésben foglaltak szerint)

- 3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium
- 3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest
- 3.3. Felelős: Dr. Vass Nándor – helyettes államtitkár, szektorális programengedélyező
- 3.4. E-mail: vassn@mail.ktm.hu

4. Végső kedvezményezett (AMENNYIBEN NEM AZONOS A FENTI 3. PONTBAN JELZETT HATÓSÁGGAL)

- 4.1. Név: Sajó-Bódva és Környéke Hulladékgazdálkodási Önkormányzati Szövetség
- 4.2. Cím: Petőfi út 2, H-3720 Sajókaza
- 4.3. Felelős: Balázs Tibor, elnök
- 4.4. Telefon: (36)-48-355-001
- 4.5. E-mail: cirkont.ujdepo@matavnet.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

5.2. Régió: Sajó-Bódva-völgy

6. Leírás

A Sajó-Bódva-völgyében megvalósuló hulladékgazdálkodási projekt az alábbiakat foglalja magában:

- szelektív hulladékgyűjtés bevezetése a Sajó-Bódva-völgye régióban, beleértve a projekt célkitűzéseinek tudatosításához szükséges tájékoztatási és PR tevékenységet, a kapcsolódó gyűjtő, szállító és gazdálkodási rendszerek – köztük a szükséges gépek és berendezések – beállítását;
- regionális hulladékátrakó telep létrehozatala az ózdi régióban;
- regionális hulladék újrafeldolgozó központ kialakítása a Szuhakálló-Mucsony régióban – hulladékválogató, komposztáló és építési törmelékkezelő telepekkel;
- regionális települési szilárd hulladék lerakó üzem és telep és a szükséges kiszolgáló és üzemeltető létesítményekkel a sajókazai területen a meglévő Regionális hulladékgazdálkodási központ részeként;
- a régió öt eddig kényszerűen üzemeltetett és a fontos felszín alatti vízkészleteket és az Aggteleki Nemzeti Parkot (a Világörökség részét alkotó híres karszt- és barlangrendszert) veszélyeztető lerakójának bezárása és rehabilitációja (Kazincbarcika, Edelény, Aggtelek, Szikszó és Ózd településeken);
- a szerves hulladék arányának a Közösség (EK) hulladéklerakásra vonatkozó rendeletében foglaltaknak megfelelő fokozatos csökkentése;
- elkerülő út építése a Mucsony-Szuhakálló-Sajókaza régió lakott területeinek elkerüléséhez, amely lehetővé teszi a sajókazai hulladéklerakó és a tervezett szuhakállói újrafeldolgozó központ megközelítését.

7. Célkitűzés

A projekt fő célja a Sajó-Bódva-völgye településein keletkező kommunális szilárd hulladék kezelésére a közösség (EK) követelményeket teljesítő megoldás kialakítása:

- A meglévő lerakók többsége a minimális környezetvédelmi követelményeket sem teljesíti;

- A meglévő lerakók közül a műszaki védelem nélkül üzemelők veszélyeztethetik a felszín alatti vízkészleteket;
- A szelektív gyűjtés híján nem megengedett (pl. veszélyes) hulladékokat is elhelyeznek a lerakókban;
- A lerakók szükségtelenül nagy területeket foglalnak el és kedvezőtlen hatást gyakorolnak a tájképre, valamint a terület fejlődésére;
- A lerakók földdel történő lefedésének elmaradása következtében a szél nagy területeket szennyez a hulladék részecskéivel;
- A lerakók többségénél hiányzik az előírt védőtávolság.

Mennyiségi mutatók

	Fizikai mutatók	Mennyiség	Mértékegység (pl. m ³ , m, darab)
1.	<i>Szelektív hulladékgyűjtő rendszer</i>		
	Hulladéktér/gyűjtő-tároló tartály	8 1000 / 76.5	darab m ² /m ³
	Hulladéktér/gyűjtő-tároló tartály	146 10 m ² /6.1	darab m ² /m ³
	Hulladéktároló tartály	15997 / 1760	db/m ³
	Hulladékszállító járművek	2/32 6/5 12/15	db/m ³
	Hulladékátrakó telep (Ózd) terület/berendezés	4500	m ² /darab
2.	Hulladékkezelő és -feldolgozó telep (Szuhakálló)		
	Épületek területe	2600	m ²
	Hulladékválogató csarnok	1600	m ²
	Kültéri másodlagos nyersanyag tároló	1000	m ²
	Hulladékválogató sor	1	darab
	Bálázó	1	darab
	Levegőtisztító rendszer	1	darab
2.a	<i>Hulladékválogató telep terület/berendezések</i>	2600	m ²
	Épületek területe	2600	m ²
	Hulladékválogató csarnok	1600	m ²
	Kültéri másodlagos nyersanyag tároló	1000	m ²
	Hulladékválogató sor	1	darab
	Bálázó	1	darab
	Levegőtisztító rendszer	1	darab
2.b	<i>Komposztálótelep terület/berendezés</i>		m ² /darab
	komposztáló tartály (3X32 m ³)	1	darab
	komposztáló csarnok	880	m ²
	komposztprizma forgató gép	1	darab
	a komposztálóegység talajtakarása	8000	m ²

	Fizikai mutatók	Mennyiség	Mértékegység (pl. m³, m, db)
2.c	<i>Építési hulladék feldolgozó üzem terület/berendezések</i>		
	Terület	8000	m ²
	Gépek	1	darab
	Aprítógép	1	darab
	A szennyező anyagok elkülönítésére használt osztályozó-berendezés	1	darab
	porleválasztó berendezés	1	darab
3.	<i>Regionális hulladéklerakó telep</i>		
	Földmunkák	110000	m ³
	Szigetelés	140000	m ²
	Tömörítő	1	darab
4.	<i>Lerakók rekultivációja</i>	5	darab
	<i>rekultiváció</i>	20.1	ha
5.	<i>Elkerülő út</i>	1518	m

8. Előzetes munkaterv

	Kezdés időpontja	Befejezés időpontja
Megvalósíthatósági tanulmány	2000. szeptember	2001. május
Gazdasági elemzés	2000. február	2001. május
Pénzügyi elemzés	2000. február	2001. május
Környezeti hatásvizsgálat	1999. március	2001. július
Tervtanulmányok	1999. január	2002. január
Hivatalos engedélyeztetési eljárások	2000. november	2002. január
Tender dokumentumok	2001. október	2003. április
Földvásárlás	2000. december	2001. április
Építési munkálatok	2002. második fele	2004. második fele
Üzemeltetési szakasz	2005	-

9. Gazdasági és szociális költség/haszon elemzés

A költség-haszon elemzés eredményei azt mutatják, hogy a hulladékgazdálkodási rendszer számos közvetett gazdasági, társadalmi és környezeti hatással jár, amelyek nem mindegyike számszerűsíthető. A gazdasági elemzést érzékenységelemzés egészíti ki. A hulladékgazdálkodási rendszer megvalósításának legfontosabb külső hatásai az alábbiakban foglalhatók össze:

Az követelményeknek nem megfelelő elhagyott lerakók rekultivációjával: a vízbázisok károsításának és veszélyeztetésének csökkentése és megszüntetése, tiszta ivóvíz biztosítása, az Aggteleki Nemzeti Park védelme, a hulladékelhelyezésre hasznosított földterület csökkentése, a szennyezett területek növekedésének megállítása, a lakosság és az állatállomány egészségi kockázatainak csökkentése, kedvező tájképi változások.

A szelektív gyűjtés megvalósulásával: az arra alkalmas anyagok újrafeldolgozása csökkenti a természetes erőforrások felhasználását és a szennyezőanyagok kibocsátását, csökkennek a lerakás üzemeltetési költségeik, a szelektív hulladékgyűjtés növeli a lerakó élettartamát – kapacitását tekintve – ezáltal csak később válik szükségessé újak létrehozatala, a szelektív gyűjtés eredményeként csökken a lerakóként használandó földterület.

A komposztálással: csökken műtrágyagyártás által okozott környezetszennyezés és -károsítás, javulnak a bio-gazdálkodás és a mezőgazdasági termelés természetesebb formáinak feltételei.

Az építési hulladékok feldolgozása: lehetővé teszi az erőforrások és az energia megtakarítását – különös tekintettel a nyersanyagokra – és csökken az építőanyagok és az energia előállításával járó környezetszennyezés.

További külső gazdasági és társadalmi hatások: az üzemeltetés és megvalósítás során új munkahelyek jönnek létre, javulnak az idegenforgalom fejlesztésének feltételei, emelkednek az ingatlanárak, a bezárt, megvalósul az üzemén kívüli ipari létesítmények reaktiválása és hasznosítása, javulhatnak a régió gazdasági fejlődésének kedvezőtlen vonásai.

A kedvezőtlen környezeti hatások: Egyes lakott területekhez közel vezető utakon megnövekszik a teherforgalom, ez ronthat az épületek és az utak állagán, továbbá zaj- és légszennyezése révén érintheti a lakosságot. A projekttel összefüggő külső költség nem állapítható meg.

A projekt környezeti előnyei tehát igazolják a projekt gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi életképességét.

10. A pénzügyi elemzés fő elemei

A pénzügyi elemzés alapja a projekt megvalósításának és üzemeltetésének időszakát felölelő, a 2002. és 2029. év közötti időszakra kiterjedő költség- és bevételi terv. A projekt 2002. és 2004. között megvalósul, ezt követően a cserék és pótlások folyamatos projekt költségeket jelentenek. Az üzemeltetés

és a fenntartás/karbantartás költségeit és a cserék és pótlások költségeit a szolgáltatási és értékesítési bevételek a projekt üzemeltetése során mindvégig fedezik.

A pénzügyi-gazdasági bázisadatok alapján meghatározásra került a projekt alternatívák belső megtérülési rátája, a nettó jelenértéke, a haszon/költség aránya és maradványértéke. Az ISPA támogatás nélkül a projekt nettó jelenértéke és belső megtérülési rátája kifejezetten kedvezőtlen, haszon/költség aránya szintén alacsony. Ezért az 50 százalékos ISPA támogatási arány elfogadhatónak bizonyult.

A projekt kiterjedten alkalmazza a "szennyező fizet" elvet. A hulladékgazdálkodás költségeit a szolgáltatást igénye vevők viselik (lakosság, ipar). A fogyasztók az általuk kibocsátott hulladék mennyiségével arányos díjakat fizetnek. A szolgáltatási díjak egy része a lakosságtól, a másik része ipari és intézményi fogyasztóktól származik. A fogyasztók között nem érvényesül megkülönböztetés. A lakosság által fizetendő átlagos hulladékgazdálkodási díj fejenként és évente 11,5 euró, amely a régió háztartásai éves jövedelmének mintegy 0,65 százalékával egyenlő és így elfogadhatónak tekinthető.

11. Környezeti hatáselemzés

A magyar jog előírásainak értelmében a sajátos hulladéklerakó és a szuhakállói komposztálótelep létesítéséhez előzetes környezeti vizsgálatot kell végezni. E követelmény a 97/11/EK irányelv II. mellékletében is szerepel, így a helyi követelmények és helyi engedélyeztetési eljárások érvényesek rá. A két engedély beszerzése folyamatban van.

A helyi környezetvédelmi felügyelőség támogatását adja a projekthez és nyilatkozatot tett arról, hogy a projekt nem gyakorol kedvezőtlen hatást a környezetre. Az Aggteleki Nemzeti Park Igazgatósága szintén nyilatkozatot tett arról, hogy a projekt nem érint környezeti szempontból sérülékeny területeket.

A hulladékgazdálkodási rendszer kedvező hatást gyakorol a környezetre. A projekt esetleges kedvezőtlen hatásainak csökkentését többféle eszköz szolgálja. Ezek közé tartoznak a különféle műszaki megoldások és a megfigyelő rendszerek, különösen a lerakóknál.

12. Költségek és támogatás

A projekt tervezett beruházási költségei

ezer euróban

Tétel	Összes költség	Elszámolható költség	Nem elszámolható költség
Tervezési díjak	302	189	113
Földterület megvásárlása	0	0	0
A telephelyek előkészítése	334	334	0
Fő munkálatok	6.267	6.267	0
Üzem és gépek	5.114	5.114	0
Technikai segítségnyújtás	117	117	0
Felügyelet a megvalósítás folyamán	136	0	136
Előre nem tervezhető események	506	506	0
Adók, közterhek	0	0	0
Egyéb – a projekt propagandája	202	202	0
Összesen	12.978	12.729	249

A projekt előzetes költségösszetétel

Projekt elem	euróban
1. Szelektív hulladékgyűjtő rendszer	2.599.800
2. Hulladékátrakó telep (Ózd)	294.000
3. Hulladékgazdálkodási és feldolgozó üzem (Szuhakálló)	3.228.500
4. Regionális hulladéklerakó telep (Sajókaza)	3.790.900
5. A követelményeket nem teljesítő lerakóhelyek bezárása és rekultivációja	1.870.900
6. Elkerülő út építése	510.200
7. Egyéb költségek	434.700
Összesen	12.729.000

euróban

Összköltség	Magán-szektor hozzájárulása	Nem elszámolható költségek	Összes elszámolható költség	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
12.978.000	-	249.000	12.729.000	6.364.500	50

13. Nemzetközi pénzüzetek részvétele

Az ISPA támogatáson felül a projekt költségek egy részét várhatóan EIB hitelből finanszírozzák, de ennek pontos feltételei még nem kerültek meghatározásra. Jelenleg valószínűnek tűnik, hogy a nemzeti és a helyi hatóságok társfinanszírozzák a beruházásokat. A Környezetvédelmi Minisztérium azonban kutatja környezetvédelmi projektek EIB hitelekkel történő finanszírozásának lehetőségeit.

14. A projekttel kapcsolatos különleges feltételek

Lásd a Pénzügyi Megállapodás 8. cikkét.

15. Beszerzési terv

A munkálatok az I.a mellékletben csatolt beszerzési terv szerint valósulnak meg.

I.a MELLÉKLET**Előzetes Beszerzési Terv**

Tender száma	A tendereztetendő munkálatok és szolgáltatások	Szerződés típusa (építés, beszerzések vagy szolgáltatások)	A tender indításának várható hónapja (hónap, év)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák térítési hányada
1.	A Mérnök kiválasztása	szolgáltatás	11/2001	0%
2.	PR tevékenységek	szolgáltatás	01/2002	50%
3.	A hulladékkezelő és -feldolgozó üzem megépítése (Szuhakálló)	építés	01/2002	50%
4.	Technikai segítségnyújtás	szolgáltatás	03/2002	50%
5.	A regionális hulladéklerakó megépítése (Sajókaza)	építés	06/2002	50%
6.	Hulladékátrakó telep (Ózd)	építés	10/2002	50%
7.	Hulladéktelepek és hulladékterek	építés	10/2002	50%
8.	A szelektív hulladékgyűjtési rendszerek gépjárműveinek és berendezéseinek beszerzése	beszerzés	01/2003	50%
9.	A meglévő lerakók rekultivációja	építés	01/2003	50%

A szerződések odaítélésének specifikus feltételeit az Európai Községek Hivatalos Lapjában és/vagy az Interneten tesszük hozzáférhetővé.

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)
A projekt megnevezése Sajó-Bódva-völgyi települések regionális települési szilárd hulladék kezelési rendszere

ISPA szám: 2001 HU 16 P PE 010

Euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség						IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok			
							Központi Kormányzat	Helyi Önkormányzat		
	1	2	3	4 (%)	5	6 (%)	7	8	9	10 (%)
	=2+3		=5+7+8	=3/1		=5/3			=9/1	
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	10 183 200	-	10 183 200	100	5 091 600	50	4 073 280	1 018 320	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	2 545 800	-	2 545 800	100	1 272 900	50	1 018 320	254 580	-	-
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Év megjelölése nélkül	249 000	249 000	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	12 978 000	249 000	12 729 000	98	6 364 500	50	5 091 600	1 272 900	-	-

9. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[9. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PE/011

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektekre vonatkozólag

„SOPRON RÉGIÓ CSATORNÁZÁSI ÉS SZENNYVÍZTISZTÍTÁSI PROJEKTJE”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős biztos, Mr. Michel Barnier képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”)

AZ ALÁBBIAKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtása a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához:

Projekt száma: 2001 HU 16 P PE 011

Megnevezése: **Sopron régió csatornázási és szennyvíztisztítási projektje**

Időtartam: **Kezds időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása

A befejezés időpontja: 2007. december 31.

Helyszín: Sopron városa, Győr-Moson-Sopron megye

Csoport: Szennyvíz

3. cikk

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 18.682.000 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 50%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 9.341.000 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 6.982.453 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk

KIFIZETÉSEK

1. A Község támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2007. december 31-ig le kell zárulniuk.

A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.

4. Az előleget 1.868.200 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:
 - 934.100 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
 - A fennmaradó rész az alábbi 8. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételek teljesítését követően kedvezményezett és a Bizottság közötti megállapodás alapján a munkálatok elvégzésére vonatkozó első lényegi szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani, oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezet-fejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk**SZELLEMI TULAJDON**

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomonkövetésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási – és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk**ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK**

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk**A PROJEKTHEZ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK**

A III. Mellékletben meghatározott általános feltételek csorbítása nélkül a projekthez nyújtandó közösségi támogatás rendelkezésre bocsátásának feltételei az alábbiak:

1. A feltevésekre és az eszközök státuszára vonatkozó feltételek:

A Bizottság fenntartja a jogot a 3. cikkben megjelölt ISPA segítségnyújtás összegének felülvizsgálatára, ha a munkálatok befejezését követő öt éven belül az üzemeltetési feltételek (tarifák, bevételek stb.) jelentős mértékben eltérnek a támogatás szintjének meghatározásában eredetileg feltételezettektől és/vagy, ha jelentős mértékű módosításra kerül sor:

- a) amely érinti akár az üzemeltetés jellegét vagy annak megvalósítási feltételeit, vagy amely valamely magán- vagy állami szervezet részére tisztességtelen előnyt biztosít; és
- b) amely a finanszírozott infrastruktúra bármely része tulajdonlásának jellegében bekövetkezett változásból, akár az üzemeltetési

megállapodások megszűnéséből vagy jelentős mértékű változásából fakad.

A kedvezményezett ország köteles a Bizottságot bármely ilyen változásról tájékoztatni és köteles törekedni az ilyen változtatásokhoz megszerezni a Bizottság előzetes beleegyezését

2. Az életképességre vonatkozó feltétel:

A projekt megvalósításához nyújtandó közösségi támogatás feltétele az eszközök hatáson üzemeltetésének és karbantartásának biztosításához elégséges forrásoknak az érintett hatóságok részéről történő rendelkezésre bocsátása.

3. Az előleg második részletének kifizetése az alábbiaknak a kedvezményezett általi bemutatása:

- a) beszerzési terv, amelyhez a Bizottság jóváhagyása szükséges,
- b) a környezeti hatáselemzésnek a 97/11/EK irányelvvel módosított 85/337/EGK irányelvben foglalt követelmények szerinti elvégzését igazoló dokumentumok,
- c) az ipari szennyvíz szükség szerinti előkezelésének/újrafeldolgozásának bizonyítéka,
- d) az előkezelés illetékes környezeti hatóság általi figyelemmel kísérésének és végrehajtásának bizonyítéka,
- e) annak igazolása, hogy az ipari eredetű környezetterhelés nem káros a szennyvíztisztító üzem tervezett technológiájára,
- f) a magyar hatóságok azon vállalása, hogy az iparágakra vonatkozólag a kibocsátott szennyvíz mennyisége és a tisztítás költsége alapján a Bizottság számára elfogadható mértékű díjat vezetnek be.

4. A végső kifizetés feltétele a végső kedvezményezett részéről annak megerősítése, hogy a szennyvíziszap kezelése és elhelyezése a szennyvíziszap mezőgazdasági felhasználásáról szóló (86/278/EGK) irányelvben és a hulladékgazdálkodásra vonatkozó irányelvekkel (a hulladékokról szóló 75/442/EGK irányelv, a hulladéklerakásról szóló 1999/31/EK irányelv, a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK irányelv és a hulladékégetésről szóló 2000/76/EK irányelv).

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1. Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapest, 2002. 09. 20.

Brüsszelben, 2001. 12. 14.

A kedvezményezett részéről

A Közösség részéről,

Dr. G. Naszvadi
Nemzeti Programengedélyező

M. Barnier
Biztos

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

III. 1. Melléklet	Rendelkezések az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról
III. 2. Melléklet	Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések
III. 3. Melléklet	Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készülségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje
III. 4. Melléklet	Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről
III. 5. Melléklet	Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzügyi összegek visszafizetéséről
III. 6. Melléklet	Tájékoztatási és nyilvánossági követelmények

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**
(összefoglaló)**Bizottsági kód:** 2001 HU 16 P PE 011**1. A projekt megnevezése**

Sopron régió csatornázási és szennyvíztisztítási projektje

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

2.3. Felelős: BOROS Imre, tárca nélküli miniszter

2.4. Telefon: (36)-1-329-3445

2.5. Fax: (36)-1-320-4473

3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSÉBEN FOGLALTAK SZERINT)

3.1. Név: Környezetvédelmi Minisztérium

3.2. Cím: Fő u. 44-50, H-1011 Budapest

3.3. Felelős: Dr. VASS Nándor – helyettes államtitkár, szektorális programengedélyező

3.4. E-mail: vassn@mail.ktm.hu

4. Végső kedvezményezett (AMENNYIBEN NEM AZONOS A FENTI 3. PONTBAN JELZETT HATÓSÁGGAL)

4.1. Név: Sopron város települési önkormányzata

4.2. Cím: Fő tér 1, H-9400 Sopron,

4.3. Felelős: SERGELY Jolán

4.4. Telefon: (36)-99-515-100

4.5. Fax/Telex: (36)-99-311-445

4.6. E-mail: jshorvath@sopron-ph.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyarország

5.2. Régió: Sopron

6. Leírás

A projekt a soproni régió csatornázási és szennyvíztisztítási projektjével kapcsolatos. Sopron a Dunántúl északnyugati részének ipari és közigazgatási központja, közel az osztrák–magyar határhoz. A tájkép domináns eleme a Fertő-tó, amelyet a közelmúltban nyilvánították érzékeny területté. Páratlan természeti környezete, műemlékei és a közeli termál- és gyógyvizek révén fontos idegenforgalmi központ.

A projekt az alábbiakból tevődik össze:

- (i) Az elavult – a kapacitása növelés érdekében technológiai fejlesztésre szoruló – soproni biológiai szennyvíztisztító üzem – ahol egy szennyvíziszap komposztáló telep megépítése is szükséges – második szakaszának megépítése. A projekt tartalmazza a szennyvíztisztító üzem rekonstrukcióját is, amelynek célja a hidraulikus terhelési kapacitás napi 15.000 köbméterről napi 20.000 köbméterre bővítése és a foszfor és nitrogén biológiai kivonása:

A tisztított szennyvíz az Ikva folyóba kerül, amely nem minősül érzékeny területnek. A létesítmények közé tartozik egy csapadéktároló és egy komposztálótelep. A szennyvíziszap-kezelés egy menetben valósul meg, egy gravitációs elősűrítő, emésztő, és a primer szennyvíziszap gépi víztelenítését egy biogáz hasznosítással és komposztálással kiegészített utósűrítő szakasz követi. A szennyvíziszap kezelése csökkenti a szennyvíziszap térfogatát, kivonja belőle a víz egy részét, alkalmassá teszi a komposztálásra és esetleg közvetlen mezőgazdasági felhasználásra. A kezelés ráadásul a szennyvíziszapban rejlő bioenergia egy részének visszanyerésére is irányul, amelynek célja hő- vagy elektromos energia előállítása.

A délnyugati régióban a kópházai és harkai kibocsátásoknak a soproni szennyvízkezelő telepre történő átvezetésével a jelenleg túlterhelt nagycenki szennyvízkezelő művek terhelése csökken.

- (ii) A fertőrákosi szennyvíztisztító telep kibocsátását a közelmúltban érzékeny területnek nyilvánított Fertő-tó fogadja be. Ahhoz, hogy a telepről kibocsátott kezelt szennyvíz minősége megfeleljen a magyar és a közösségi normáknak, a telepet új technológiai egységekkel kell kiegészíteni. A telep a meglévő építmények felhasználásával kerül rekonstrukcióra a harmadik tisztítási fokozat bevezetése érdekében és kapacitása napi 500 köbméter lesz.

- (iii) a szennyvízrendszer átalakítása és bővítése, amely az alábbi műveleteket foglalja magában:

- A régió soproni csatornarendszerhez kapcsolásának része a sopronkőhidai szennyvíztisztító tevékenységének beszüntetése és az érzékeny területen elhelyezkedő és a kibocsátását a Fertő-tóba vezető telep áttelepítése. Az itt gyűjtött szennyvíz nyomott csatornákon a soproni szennyvízhálózatba kerül.

- a csatornahálózatnak a környező települések – Sopronkőhida, Tómalom, Jánostelep, Virág völgy, Harka és Kópháza – csatlakoztatása érdekében történő kibővítése különféle átmérőjű nyomott és gravitációs, összesen mintegy 25 kilométer hosszúságú vezetékekkel és szivattyúállomásokkal,
- a városi hálózat bővítése (13 kilométernyi különféle átmérőjű szakaszok) az ellátási arány emelése érdekében,
- a meglévő fő csatornarendszer rehabilitációja a jelenlegi magas vízbeszivárgási szintek megszüntetése érdekében.

Az üzemeltető vállalat mennyiségi és minőségi mérésekből álló éves megfigyelő programot valósít meg a csatorna rendszeren.

7. Célok

A projekt célja a régió szennyvíztisztító létesítményeinek jelenlegi állapotából fakadó problémák megoldása:

- a soproni szennyvíztisztító üzem kapacitása nem alkalmas a folyamatosan növekedő igények kielégítésére és tisztító kapacitása sem kielégítő; nem alkalmas a zivatarok csapadékának befogadására, tehát nagy esőzések alkalmával a szennyvíz közvetlenül az Ikva folyóba kerül: az üzem gépészeti struktúráit megemelték, ezért erős szelek esetén a szennyvíz az üzem területén kívülre folyik, amely fertőzésveszélyt okoz;
- a szennyvíziszap feldolgozása problémájának megoldásával a lerakóba szállítandó szennyvíziszap mennyisége csökken; a bűzkibocsátás problémáit fedő szerkezetek alkalmazásával és zárt szállítójárművek alkalmazásával csökkentik;
- a régi csatornákból kiszivárgó szennyvíz szennyezi a talajt és a talajvizet;
- a kombinált csatorna szakaszokban a csapadékvíz elvezető kapacitás gondokat okoz a csatornarendszerben;
- a Fertő-tó érzékeny területté nyilvánítása megköveteli a fertőrákosi szennyvíztisztító telepen a harmadik tisztítási szakasz bevezetését és a sopronkőhidai telep bezárását;
- Sopron város központjában egyes utcákban és lakókerületekben nincs csatornahálózat.

Mennyiségi mutatók**(i) Sopron szennyvíztisztító telepének fejlesztése**

Fizikai mutató	Mértékegység	Mennyiség
1. Kombinációs szerkezet	No	1
2. Biztonsági elosztó szerkezet, szemcsés frakció eltávolítása	No	1
3. Szűrő, homokleválasztó, közbülső leválasztó elosztó struktúra	No	1
4. Szennyvízátemelő	m ³ /h	4 x 14.6
5. Kombinált struktúra a biológiai tisztításhoz		
primer tisztító	m ³	2 x 312
anaerob medence	m ³	4 x 418
oxigénmentes medence	m ³	4 x 710
aktív szennyvíziszap levegőztetés	m ³	4 x 2.834
szekunder tisztító	m ³	8 x 768
6. Csúcsterhelés kiegyenlítő	m ³	6,000
7. Fertőzött szennyvíz befogadás és kezelés	No	1
8. Primer szennyvíziszap átemelő	m ³	25
9. Gravitációs elősűrítő	m ³	528
10. Szennyvíziszap emésztő	m ³	2 x 2,000
11. Utósűrítő	m ³	2 x 267
12. Szennyvíziszap homogenizáló	m ³	40
13. Víztelenítő centrifuga	m ³ /d	24
14. Szennyvíziszapból származó víz kezelése	No	1
15. Komposztáló csarnok	m ²	1,880
16. Gáztartály	m ³	1,000

(ii) A régiónak a soproni szennyvízrendszerbe kapcsolása

Név	Paraméter	Egység (m/darab)	Mennyiség
A sopronkőhidai szennyvíztisztító telep, a szennyvíznek a soproni szennyvíztisztító telepre történő átirányításával	ND150 nyomott	M	4700
	átemelő üzem	db	2
	rekonstrukció		
	ND300	m	110
Fertőrákosi szennyvíztisztító telep fejlesztése	Művek rekonstrukciója	-	-
Tómalom fejlesztések I. szakasz	DN200	m	4871
Virágvölgy fejlesztések I. szakasz	ND150 nyomott	M	1210
	ND200-300	m	9037
	Átemelő – kicsi	db	1
	Átemelő – nagy	db	1
A jánosteplepi jelentős kibocsátások csatlakoztatása	ND200	m	1210
A nagycenki szennyvíztisztító telep (a kópházai és a harkai kibocsátásnak a soproni szennyvíztisztító telepre történő átirányítása)	ND150 nyomott	M	3700
	Átemelő	db	1

(iii) Csatorna fejlesztése nem csatlakoztatott területeken (Sopron)

Megnevezés	Paraméterek	Mérték- egység (m/darab)	Mennyiség
Kutyahegyi fejlesztések	ND200 ND63 nyomott átemelő	M m db	6252 366 3
Hajnal tér – Bánfalvi út	ND200	m	167
Csalogány köz	ND200	m	370

(iv) Csatornarendszer fejlesztések

Megnevezés	Paraméterek	Mérték- egységek (m/db)	Mennyiség
A 1-0-0 főcsatorna kiváltása (a 3-0-0 nagyterhelésű oldalághoz történő visszacsatolással)	ND500	m	250
Ágfalvi út – szakasz bővítése	ND400	m	1042
Az 1-0-0 főcsatorna vasút alatti keresztező szakaszának rekonstrukciója Hidraulikus szűk keresztmetszet	Nyomás		1
A 2-0-0 főcsatorna eltávolítása az Ikva-patak medréből és a kapcsolódó szakaszok elfordítása	ND 400-500	m	1200
Új utca – szakasz bővítés, hidraulikus szűk keresztmetszet	ND300	m	236
A 3-0-0 főcsatorna kibővítése a Vándor S. utcáig	ND500	m	716
Baross u. – Terv u. bővítés, leválasztás csatornaépítéssel	ND300 ND400	m m	450 945
Arany J. u. – Bartók B. u. – GYSEV vasútállomás, leválasztás csatornaépítéssel	ND400	m	395

8. Előzetes munkaterv

	Kezdés időpontja	Befejezés időpontja
Megvalósíthatósági tanulmány:	08/1999	02/2001
Gazdasági elemzés:	11/1999	02/2001
Pénzügyi elemzés:	11/1999	02/2001
Környezetvédelmi hatásvizsgálat:	10/1999	02/2001
Tervtanulmányok:	11/1999	02/2001
Tender dokumentációk (1.)*	01/2002	04/2002
Felügyelet (2.)*	11/2002	12/2006
Project leírás, Tájékoztatás (5.)*	11/2002	12/2006
Földterületek megvásárlása:	-	-
(3.)* Soproni Szennyvíztisztító Művek Fejlesztési Építési Munkái és Technológiai Fejlesztés (3.1.)	01/2003	05/2004
A fertőrákosi Szennyvíztisztító Művek Fejlesztése (3.2.)	06/2004	05/2005
A Soproni Szennyvíztisztító Művek és a Fertőrákosi Szennyvíztisztító Művek üzembe helyezése	06/2004 06/2005	11/2004 11/2005
Építési munkák (4.)* A régió soproni kibocsátási 1. csatorna rendszerhez kapcsolása (4.1.) A régió soproni kibocsátási 2. csatorna rendszerhez kapcsolása (4.2.) A nem csatlakoztatott terület Csatornarendszer Fejlesztései (Sopron) és Csatornarendszer Fejlesztése (4.3)	01/2003	12/2006
Üzemeltetési szakasz: Soproni Szennyvíztisztító Művek Fertőrákosi Szennyvíztisztító Művek	12/2004 12/2005	
Üzemeltetési szakasz: Csatornarendszer	folyamatos	-

**a számok a beszerzési tervben megjelölt tenderszámra utalnak*

9. Gazdasági és szociális költség/haszon elemzés

A környezeti hatáselemzés figyelembe vette a beruházási, üzemeltetési és karbantartási költségeket és a projekt várható társadalmi és környezetvédelmi előnyeit, úgymint:

- a szennyezés mértékének csökkentése,
- vízforrások védelme,
- a lakosság egészségi állapotának javulása,
- a földterület fejlesztése üzleti és ipari célú fejlesztése,
- a szennyvízből gáz és komposzt előállítás, ezzel más forrásokból származó energia megtakarítása és a műtrágya-felhasználás csökkentése.

10. A pénzügyi elemzés fő elemei

A pénzügyi elemzés különféle forgatókönyvekre és különféle támogatási szintekre került elvégzésre és ennek eredményeként 50 százalékos ISPA támogatási arányt találtak elfogadhatónak. A projekt jövedelme a csatornadíjakból származik. A háztartási fogyasztók és az intézmények is az egységes 0.59 euró (jelenleg 0.48 euró) mértékű köbméterenkénti díjat fizetik. A háztartások számára a tervezett díj az átlagos család havi jövedelmének 1,4 százalékaról 1,8 százaléka nővekedik. Ez a megemelt ráta ezen a területen megfizethetőnek tekinthető. A projekt jövedelme a projekt működése során mindvégig fedezi az üzemi és karbantartási költségeket. Az érzékenységi elemzés különféle forgatókönyvekre terjedt ki és megerősítette a projekt életképességét.

11. Környezeti hatáselemzés

A környezeti hatásvizsgálat nem szakmai összefoglalása benyújtásra került. A településen tartott lakossági meghallgatás során tájékoztatták a lakosságot a szennyvíztisztító telep tervezett fejlesztéséről, a vonatkozó előzetes tervekről és a projekt környezeti hatásáról. A befogadó víz vizsgálatára megfelelő megfigyelő rendszer kerül bevezetésre és a szennyvíztisztító telepnél a befogadott és kibocsátott szennyvíz paramétereinek nyomon követésére folyamatos megfigyelő rendszer működik.

A projekt a következő közösségi irányelvekkel áll összhangban: a kommunális szennyvíz tisztításáról szóló 91/271/EGK irányelv, a szennyvíziszap mezőgazdasági hasznosításáról szóló 86/278/EGK irányelv, a hulladékgazdálkodásról szóló 75/442/EGK irányelv, a fürdővízről szóló 76/160/EGK irányelv, a 91/692/EGK irányelvvel módosított, az édesvizekről és halászatról szóló 78/659/EGK irányelv, a veszélyes anyagok vizekbe bocsátásáról szóló 76/464/EGK irányelv, vizekről szóló keretdirektíva és az ezekhez tartozó összes, vonatkozó irányelv. Kapcsolódik továbbá a Nemzeti Környezetvédelmi Programhoz, a főváros és a megyei jogú városok szennyvízkezelésének fejlesztésére irányuló magyar kormányprogramhoz, a soproni helyi önkormányzati környezetvédelmi programhoz, a Sopron helyi

önkormányzat általános fejlesztési tervéhez, a vele kapcsolatos létesítményfejlesztési tervhez és a települések nemzeti szennyvíztisztítási programjához.

12. Előzetes költségek és támogatás (euróban)

A SOPRONI REGIONÁLIS CSATORNÁZÁSI ÉS SZENNYVÍZTISZTÍTÁSI PROJEKT

Feladat	Soproni szennyvíztisztító telep Fejlesztés, technológiai korszerűsítés	A régiónak a soproni csatornahálózatba csatlakoztatása	A nem csatlakoztatott területek csatornahálózatának fejlesztése	Csatornahálózat fejlesztése	Összes elszámolható költség
Tervezési díjak	316.600	159.700	35.600	49.100	561.000
Terület előkészítése	640.000	-	-	-	640.000
Fő munkálatok	4.675.000	4.217.000	974.000	1.438.000	11.304.000
Üzem, gépek	3.966.000	463.000	68.000	-	4.497.000
Felügyelet a megvalósítás folyamán	210.600	106.200	23.600	32.600	373.000
Nem tervezhető események	527.200	265.900	59.200	81.700	934.000
Egyéb – projekt leírás, tájékoztatás	210.600	106.200	23.600	32.600	373.000
Összesen	10.546.000	5.318.000	1.184.000	1.634.000	18.682.000

Összköltség	Magánszektor hozzájárulása	Nem elszámolható költségek	Összes elszámolható költség	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
18.682.000	-	-	18.682.000	9.341.000	50

Az ISPA támogatás az összes elszámolható költség 50 százalékával egyenlő.

13. A nemzetközi pénzintézetek részvétele

A Környezetvédelmi Minisztérium tárgyalásokat kezdett az Európai Befektetési Bankkal a Magyarországon jelenleg folyamatban lévő környezetvédelmi projektekhez nyújtandó hitelről.

14. A projekttel kapcsolatos különleges feltételek

Lásd a Pénzügyi Megállapodás 8. cikkét.

15. Beszerzési terv

A munkálatok az I. a mellékletben csatolt beszerzési terv szerint valósulnak meg.

I.a MELLÉKLET

Előzetes Beszerzési Terv

Tender száma	A tendereztetendő munkálatok és szolgáltatások	Szerződés típusa (építési, beszerzések vagy szolgáltatások)	A tender indításának várható hónapja (hónap, év)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák térítési hányada*
1.	Tender dokumentáció elkészítése	Szolgáltatás	09.2001	0
2.	Felügyelet	Szolgáltatás	03.2002	50 %
3.	3.1. Soproni Szennyvíztisztító Művek Fejlesztése, technológiai korszerűsítése 3.2. Fertőrákosi Szennyvíztisztító Művek korszerűsítése	építési és beszerzések	05.2002	50 %
4.	4.1. A régiónak a soproni csatornarendszerbe kötése, 1. sz. - A Sopronkőhidai Szennyvíztisztító Telep megszüntetése, a Soproni Szennyvíztisztító Telephez irányítása - Tómalom fejlesztés 1. szakasz - Virágvölgy fejlesztés 1. szakasz - Jánostelepi kibocsátás bekapcsolása 4.2. A régiónak soproni csatornarendszerbe kötése, 2. sz. -A Nagycenki Szennyvíztisztító Telep mentesítése (Kópháza és Harka Soproni Szennyvíztisztító Telepre irányítása) 4.3. Csatornahálózat fejlesztése a nem csatlakoztatott területeken (Sopron) és csatornarendszer korszerűsítése	építési és beszerzések	05.2002	50 %
5.	PR tender – Projektleírás, tájékoztatás	Szolgáltatás	03.2002	50 %

A szerződések odaítélésének specifikus feltételeit az Európai Községek Hivatalos Lapjában és/vagy az Interneten tesszük hozzáférhetővé.

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)
A projekt Sopron régió csatornázási és szennyvíztisztítási projektje
megnevezése

ISPA szám: 2001 HU 16 P PE 011

Euró

Év	Összes költség Nem elszámolható költség		Elszámolható költség						IFI kölcsön	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok			
							Központi Kormányzat	Helyi Önkormányzat		
	1	2	3	4 (%) =3/1	5	6 (%) =5/3	7	8	9	10 (%) =9/1
	=2+3		=5+7+8							
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	13 964 906	-	13 964 906	100	6 982 453	50	5 585 963	1 396 490	-	-
2002	980 694	-	980 694	100	490 347	50	392 277	98 070	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	3 736 400	-	3 736 400	100	1 868 200	50	1 494 560	373 640	-	-
év megjelölése nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	18 682 000	-	18 682 000	100	9 341 000	50	7 472 800	1 868 200	-	-

10. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[10. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

ISPA projekt száma: 2001/HU/16/P/PT/006

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„ÚTREHABILITÁCIÓS PROGRAM A 11.5 TONNÁS TEHERBÍRÓ KÉPESSÉG ELÉRÉSÉHEZ 1 ÜTEM, 3. ÉS 35. SZ. FŐUTAK AZ ÉSZAK MAGYARORSZÁGI ÉS AZ ÉSZAK ALFÖLDI RÉGIÓKBAN”

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: „A BIZOTTSÁG”), amely az Európai Közösség (a továbbiakban: „A KÖZÖSSÉG”) érdekében és nevében jár el, és amelyet a regionális politikáért felelős biztos, Mr. Michel Barnier képvisel, valamint a Magyar Kormány (a továbbiakban: „A KEDVEZMÉNYEZETT”)

AZ ALÁBBIKBAN ÁLLAPODIK MEG:

1. cikk

A 2. cikkben megnevezett projekt a Közösség költségvetési forrásaiból kerül végrehajtásra és finanszírozásra a jelen Megállapodás rendelkezései szerint. A 2. cikkben megnevezett projekt végrehajtása a Bizottság és a kedvezményezett által kötött Keretmegállapodás Mellékletét képező Általános Feltételekkel, valamint a jelen Megállapodással és az annak Mellékletét képező rendelkezésekkel összhangban történik.

2. cikk

A PROJEKT MEGNEVEZÉSE

Az ISPA vissza nem térítendő támogatás formájában hozzájárul az alábbi, az I. Mellékletben részletezett projekt finanszírozásához:

Projekt száma: 2001 HU 16 P PT 006

Megnevezés: Útrehabilitációs program a 11.5 tonnás teherbíró képesség eléréséhez 1 ütem, 3. és 35. sz. főutak az észak-magyarországi és az észak-alföldi régiókban

Időtartam: **Kezdsé időpontja:** A pénzügyi megállapodás Bizottság által történő aláírása

A befejezés időpontja: 2005. december 31.

Helyszín: Észak-Magyarország és Észak-Alföld

3. cikk**KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS**

1. A támogatás kiszámításához figyelembe vehető állami vagy ezzel egyenértékű kiadás felső határa 39.999.080 euró;
2. A projekthez nyújtott közösségi támogatás mértéke a teljes állami vagy ezzel egyenértékű kiadás 50%-a, a II. Mellékletben bemutatott pénzügyi terv szerint;
3. Az ISPA támogatás felső határa 19.999.540 euró;
4. A 2001. évi költségvetés B7-020-as költségvetési során 15.999.632 euró elkülönítésre került. A következő részletekre vonatkozó kötelezettség lekötése a projekt eredeti vagy átdolgozott pénzügyi terve alapján történik, a végrehajtás előrehaladásának és a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében.

4. cikk**KIFIZETÉSEK**

1. A Közöség támogatása csak azon intézkedésekkel kapcsolatos kifizetésekre terjed ki, amelyekre vonatkozóan a kedvezményezett jogilag kötelező érvényű kötelezettséget vállalt, és amelyekhez kifejezetten hozzárendelték a szükséges finanszírozási forrást. Ezeknek a kifizetéseknek az I. Mellékletben meghatározott munkálatokhoz kell kapcsolódniuk.
2. E Pénzügyi Megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontját megelőzően folyósított kifizetések nem jogosultak ISPA támogatásra.
3. Az I. Mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2005. december 31-ig le kell zárulniuk.

A támogatás fennmaradó részének kifizetéséhez szükséges jelentést a fenti időpont után 6 hónapon belül kell benyújtani.

Az előleget 3.999.908 euróban állapítjuk meg, melynek átutalása az alábbiak szerint történik:

- 1.999.954 euró azt követően kerül kifizetésre, hogy a kedvezményezett aláírja a jelen Megállapodást;
- A fennmaradó rész az alábbi I. a Mellékletben ("A 3. Főút mélyépítési munkálatai") foglalt beszerzési tervben jelzett szerződés aláírását követően kerül kifizetésre.

5. cikk**A KÖZÖSSÉGI JOG ÉS POLITIKÁK BETARTÁSA**

A projektet az Európai Megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek betartásával kell végrehajtani, oly módon, hogy hozzájáruljon a közösségi politikák céljainak eléréséhez, különösen a környezetvédelemre és a környezet-fejlesztésre vonatkozóan.

6. cikk

SZELLEMI TULAJDON

A kedvezményezett és az I. Melléklet 3. pontjában említett, a megvalósításért felelős hatóság kötelessége gondoskodni arról, hogy a projekt tervezésével, végrehajtásával, nyomonkövetésével és értékelésével összefüggésben készülő tanulmányokhoz, rajzokhoz, tervekhez, tájékoztatási – és egyéb anyagokhoz fűződő valamennyi szükséges szellemi tulajdonjogot megszerezzék. Ugyanők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt bármely testület vagy személy hozzáférési és használati jogot kapjon az ilyen anyagok tekintetében. A Bizottság ezen anyagokat kizárólag saját célra használja fel.

7. cikk

ENGEDÉLYEK ÉS FELHATALMAZÁSOK

A kedvezményezett illetékes hatóságai kötelesek a projekt megvalósításához szükséges minden engedélyt, illetve felhatalmazást megfelelő időben, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megadni.

8. cikk

A PROJEKTHEZ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

A III. Mellékletben meghatározott általános feltételek csorbítása nélkül a projekthez nyújtandó közösségi támogatás rendelkezésre bocsátásának feltételei az alábbiak:

1. A feltevésekre és az eszközök státuszára vonatkozó feltételek:

A Bizottság fenntartja a jogot a 3. cikkben megjelölt ISPA segítségnyújtás összegének felülvizsgálatára, ha a munkálatok befejezését követő öt éven belül az üzemeltetési feltételek (tarifák, bevételek stb.) jelentős mértékben eltérnek a támogatás szintjének meghatározásában eredetileg feltételezettektől és/vagy, ha jelentős mértékű módosításra kerül sor:

- a) amely érinti akár az üzemeltetés jellegét vagy annak megvalósítási feltételeit, vagy amely valamely magán- vagy állami szervezet részére tisztességtelen előnyt biztosít; és
- b) amely a finanszírozott infrastruktúra bármely része tulajdonlásának jellegében bekövetkezett változásból, akár az üzemeltetési megállapodások megszűnéséből vagy jelentős mértékű változásából fakad.

A kedvezményezett ország köteles a Bizottságot bármely ilyen változásról tájékoztatni, és köteles törekedni az ilyen változtatásokhoz a Bizottság előzetes beleegyezésének megszerzésére.

2. Az életképességre vonatkozó feltétel:

A projekt megvalósításához nyújtandó közösségi támogatás feltétele az eszközök hatásos üzemeltetésének és karbantartásának biztosításához elégséges forrásoknak az érintett hatóságok általi rendelkezésre bocsátása.

1. Az előleg második részének kifizetése az alábbi feltételek teljesülésének függvénye:

- a) az UKIG keretein belül a projekthez rendelt projektvezetési egység projektvezetőjének kijelölése.
- b) - a tervezési szakaszban egy minden egyes szakaszra vonatkozólag a szélesítési, kiigazítási vagy új struktúrák kialakítására vonatkozó javaslatot is magában foglaló Terv kidolgozása, a növény- és állatvilágra vonatkozóan várható hatások értékelése és a szükséges hatáscsökkentő intézkedések leírása;
- a Tervnek az illetékes Regionális Felügyelet általi jóváhagyása;
- a magyar hatóságok részéről a Tervben foglalt, a projekt környezeti hatásának csökkentéséhez szükséges kiigazító intézkedések vállalása.

A végső kifizetés Bizottság általi teljesítésének feltételei:

- a) A karbantartási projekt kedvezményezett általi bemutatása. A projekt a projektek üzemeltetésének megkezdését követő 10 éves időszakot fedi le és teljesíti a 96/53 EK irányelvben foglalt normák szerinti üzemeltetés követelményeit.
- b) A végső beszámolóval együtt a kedvezményezett közlekedésbiztonsági hatásvizsgálatot nyújt be a Bizottságnak.

9. cikk

A jelen Pénzügyi Megállapodás Mellékleteiben szereplő végrehajtási rendelkezések a Megállapodás szerves részét képezik.

A feltételek és végrehajtási rendelkezések be nem tartása esetén a Bizottság a III.1.

Melléklet VIII. szakaszában meghatározott eljáráshoz folyamodik.

10. cikk

E Pénzügyi Megállapodás hiteles szövege a jelen dokumentum, amelyet jóváhagyólag aláírtak

Budapesten, 2002. 03. 05.

Brüsszelben, 2001. 12. 14.

A kedvezményezett részéről

A Község részéről

Kovács Álmos

M. Barnier

Nemzeti Programengedélyező

Biztos

Mellékletek jegyzéke

I. Melléklet A projekt leírása

II. Melléklet Pénzügyi terv

III. Melléklet

- | | |
|-------------------|--|
| III. 1. Melléklet | Rendelkezések az ISPA projektek pénzügyi végrehajtásáról |
| III. 2. Melléklet | Az ISPA által támogatott projektek költségeinek elszámolhatóságát szabályozó rendelkezések |
| III. 3. Melléklet | Kifizetési igénylés, pénzügyi és műszaki készülségről készült jelentés és módosítási kérelem modellje |
| III. 4. Melléklet | Megállapodás az ISPA által támogatott projektekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzés minimális követelményeiről |
| III. 5. Melléklet | Megállapodás a szabálytalanságokról és az ISPA-tól tévesen átvett pénzüsszegek visszafizetéséről |
| III. 6. Melléklet | Tájékoztatási és nyilvánossági követelmények |

I. MELLÉKLET**A projekt leírása**

Útrehabilitációs program a 11.5 tonnás teherbíró képesség eléréséhez 1 ütem,
3. és 35. sz. főutak az észak-magyarországi és az észak-alföldi régiókban

Bizottsági kód: 2001 HU 16 P PT 006

1. A projekt címe

Útrehabilitációs program a 11.5 tonnás teherbíró képesség eléréséhez 1 ütem,
3. és 35. sz. főutak az észak-magyarországi és az észak-alföldi régiókban

2. A pályázatot benyújtó hatóság (NEMZETI ISPA KOORDINÁTOR)

2.1. Név: PHARE programokat koordináló tárca nélküli miniszter
irodája

2.2. Cím: Pozsonyi út 56, H-1133 Budapest

E-mail: peter.heil@meh.hu

**3. Végrehajtó szervezet (A III.2. MELLÉKLET II. SZAKASZ (2) BEKEZDÉSÉBEN
FOGLALTAK SZERINT)**

3.1. Név: Közlekedési és Vízügyi Minisztérium (KöViM)
Segélykoordinációs és Finanszírozási Főosztály

3.2. Cím: Dob u. 75-81, H-1077 Budapest

E-mail: gyozo.kenez@kovim.hu

**4. Végző kedvezményezett (AMENNYIBEN NEM AZONOS A FENTI 3. PONTBAN JELZETT
HATÓSÁGGAL)**

4.1. Név: Útgazdálkodási és Koordinációs Igazgatóság (UKIG)
Nemzetközi Programok Részlege

4.2. Cím: Fényes Elek u. 7-13, H-1024 Budapest

E-mail: both@mail.kozut.hu

5. Helyszín

5.1. Kedvezményezett ország: Magyar Köztársaság

5.2. Régió: Észak-Magyarország és az Észak-Alföld

6. Leírás

A program magyarországi főutak egyes szakaszainak rehabilitációjára és korszerűsítésére irányul, a korábban (1996 és 1998 között) EIB hitelekkel és PHARE támogatásokból és nemzeti forrásokból finanszírozott, folyamatban lévő Nemzeti Közútrehabilitációs Program része.

A program hét, egymáshoz hasonló, két észak-déli folyósón megvalósuló komponensből áll, amelyek mindegyike a TINA (közlekedési infrastruktúraszükségletek felmérése) folyamatban meghatározott közúthálózat része.

A program az alábbi közutak rehabilitációját és fejlesztését foglalja magában:

Közút	A szakasz végpontjai	Kezdő kilométer	Záró kilométer
2	Vác-Parassapuszta	40+140	78+830
3	Nyékládháza-Tornyosnémeti	170+400	178+315
		190+112	246+773
6	Budapest-Szekszárd	18+100	139+932
35	Nyékládháza-Debrecen	0+000	77+775
42	Püspökladány-Ártánd	8+000	63+100
47	Debrecen-Berettyóújfalu	0+000	34+900
56	Szekszárd-Udvar	0+000	60+831

A Nemzeti Közútrehabilitációs Program célja a fő tranzit utak állagromlásának megállítása és ezen utak fejlesztése a vonatkozó nemzetközi normák teljesítése érdekében. Mindez magában foglalja:

- A burkolat megerősítése a közösségben megengedett maximális 11,5 tonnás tengelyterhelés növelésének lehetővé tételére;
- Az útpályák minimálisan 7,5 méteresre növelése 2.25 méteres útpadkákkal, ahol a meglévő útpálya szélessége nem éri el a 7 métert. A szélesítés alól kivételt képeznek a városok (ahol sebességkorlátozás van életben) és azok a szakaszok, ahol elkerülő utak építését tervezik;
- Egyes csomópontok fejlesztése;
- Sebességcsökkentés és a forgalom zajsztintje csökkentésére irányuló intézkedések a városokba bevezető szakaszokon;
- Kerékpárutak építése;
- Hidak megerősítése és szélesítése.

A program két ütemben valósul meg:

- 1. ütem, 3. és 35. sz. főút
- 2. ütem, 2., 6., 42., 47. és 56. sz. főút.

Az első ütemben foglalt útszakaszok kiemelten fontosnak tekintendők, miután az M3 autópálya üzembe állítását követően stratégiai fő útvonallá válik a nemzetközi teher- és személyforgalom számára, különösen Magyarország, Szlovákia, Ukrajna és Románia között.

A program első fázisa két kelet-magyarországi közútra összpontosul:

- A 3. főút egy része (nemzetközi E71, 64,6 km, az út teljes hosszának 85%-a), Nyékládházától Miskolcon keresztül a szlovák határt Tornyosnémetinél átlépve északkelet felé (egészen a Kassa környékén található ipari régióig folytatódva).
- A 35. főút (77,8 km, az út teljes hossza), Nyékládházától délkeleti irányban Polgáron keresztül Debrecen városáig (a román határ felé vezető 48. úthoz és az Arad irányában vezető 42. és 47. úttal kapcsolódva).

7. Célkitűzések

- A projekt a magyarországi közlekedési infrastruktúrának az európai közlekedési hálózatba integrálásával járul hozzá a csatlakozási partnerség célkitűzéseinek megvalósításához. E tekintetben megjegyzendő, hogy a közlekedési szektor csatlakozási partnerségben meghatározott prioritásainak egyike a "megfelelő beruházások végrehajtása a közlekedési infrastruktúra terén, különös tekintettel a transz-európai hálózatok bővítésére". Ezzel kapcsolatosan a 10 éves fejlesztési programról szóló, 2117/1999. sz. kormányhatározat az alábbi célokat jelölte ki:
- A transz-európai hálózatok új magyarországi szakaszainak fejlesztése, hozzáférést biztosítva a nemzetközi közlekedési hálózathoz;
- A kapacitások fejlesztése a növekvő közúti közlekedési igények kielégítése érdekében;
- A közúthálózat fejlesztése és korszerűsítése a közlekedésbiztonság javítása, a menetidő és a torlódások csökkentése érdekében;
- A TINA úthálózat magyarországi szakaszainak – beleértve a kelet és nyugat közötti, meghatározott összeköttetést biztosító utakat és az 1992 és 1999 közötti megvalósításra tervezett közút-rehabilitációs program hátralévő elemeit – megerősítése.
- A Tanács 96/53/EK irányelve, amelyben a Európai Bizottság meghatározza a nemzetközi forgalomban elfogadott maximális súlyhatárokat, bevezetve a 11,5 tonnás tengelyterhelést. A csatlakozással kapcsolatos kötelezettségei között Magyarország bevezeti a közúti gépjárművekre vonatkozó közösségi normákat. Ennek kapcsán megemelkedik a gépjárművek megengedett teherbírása és bruttó szállítóképessége, és bevezetésre kerül a 11,5 tonnás maximális tengelyterhelés. Ez a változás – megelőző intézkedés híján – az útburkolatok és a hidak gyorsuló

állagromlását idézné elő, ami viszont az úthasználat és karbantartás költségeit növelné.

- A közútrehabilitációs program célja a fenti költségeknek érintett utak és hidak szelektív fejlesztése révén történő elkerülése. Egyes esetekben a közútrehabilitáció az utaknak a szabvány gyorsforgalmi út szabvány szerinti méretre történő szélesítését is lehetővé teszi. Az elemzés vizsgálja, hogy az útburkolatok és a hidak megerősítésének és/vagy fejlesztésének milyen mértékű költségeit indokolhatják az úthasználat és karbantartás költségeiben elért megtakarítások. A Projekt végrehajtásának eredményeként nőhet a forgalom sebessége, emelkedik a szolgáltatás színvonala és csökken a szűk keresztmetszetek száma, végső soron pedig biztonságosabbá válik a közlekedés az érintett útszakaszokon.
- A projekt megvalósulása az alábbi fizikai mutatók segítségével követhető figyelemmel:

Teljesítménymutatók:

Fizikai mutató	Mértékegység (pl. m³, fm., darab)	Mennyiség 3., főút	Mennyiség 35. sz. főút
Burkolat erősítése	Km	64,6	77,8
Szélesített útszakasz hossza	Km	33	14
ALAPOZÁS: Földmunka, feltöltés	m	20.213	8.685
ÚTÉPÍTÉS: Aszfaltozás	m	26.956	3.261
ÉPÍTMÉNYEK: Hidak	db	8	11
Kerékpárutak	km	-	5
Csomópont fejlesztés	szám	12	11
Zajcsökkentő intézkedések	darab	15	13

Eredménymutatók: Megtakarított idő (menetidő x felhasználók száma)

Hatásmutatók:

- Forgalom
- A biztonság mértékének javulása (balesetek száma/év)

8. Munkálatok ütemezése

Munkálat besorolása	Kezdés időpontja	Befejezés időpontja
Elvi tervezés	12.04.2001	21.05.2001
Környezeti hatásvizsgálat	15.02.2001	21.05.2001
Környezetvédelmi átvilágítás	15.02.2001	21.05.2001
Tervtanulmányok	05.06.2001	01.12.2001
Tender dokumentumok	01.12.2001	08.01.2002
Földterület megvásárlása	01.12.2001	31.05.2002
Építési munkálatok	01.07.2002	30.06.2004
Üzemeltetés	01.07.2004	

9. Gazdasági és szociális költség/haszon elemzés

- Az értékelést a Világbank HDM modellje felhasználásával végezték, az eredmények a Program komponenseire vonatkozólag általában kedvező szintű gazdasági előnyöket mutatnak.

Táblázat : A gazdaság elemzés eredményei

Tétel	Gazdasági megtérülési hányados (ERR)	Nettó jelenérték 10 százalékon millió euró	Haszon/költség arány
3. Főút	16,6%	11,9	1,6
35. Főút	33,5%	43,4	3,7

- A projekt **gazdasági előnyei** az alábbiakból fakadnak:
 - a forgalom fejlesztése;
 - a fő tranzitfolyosókon a járművek üzemeltetési költségeinek csökkenése;
 - az útfenntartás/karbantartás költségeinek csökkenése;
 - a menetidő csökkenése és
 - mindezek által a kereskedelem és a gazdaság fejlődésére gyakorolt hatások.

A 35. sz. főút az intenzívebb forgalom és az út jelenlegi rosszabb állapota következtében általában nagyobb mértékű gazdasági hasznokat mutat.

- A használat tőkeköltségei 20 százalékos növekedését feltételező **érzékenységi vizsgálat** még pozitív általános gazdasági előnyöket mutat, a gazdasági megtérülés így is 14 százalék a 3. és 29 százalék a 35. főútra vonatkoztatva.
- A 3. főúton a **forgalom szintje** napi 1.600 és 27.000 jármű között van – 2020-ban várhatóan 2.500 és 42.000 között alakul, míg a 35. főúton 2001-ben 3.500 és 14.000 jármű között volt, majd 2020-ban 5.400 és 21.700 között alakul, az alkalmazott feltevések szerint. Az út városi és települések közötti szakaszai indokolják a forgalom intenzitásának ilyen nagymértékű ingadozását. Ez különösen érvényes a 3. sz. főútra, ahol az 1. és a 2. szakaszon élénk a forgalom. E szakaszok együttesen csupán 7.915 métert tesznek ki: ez az út vezet Miskolcra. A jelek szerint a problémák

ezen a szakaszokon inkább városi jellegűek és a forgalom feltehetőleg a Miskolcra munkahelyükre bejárók közlekedéséből adódik.

A forgalom tekintetében meglehetősen konzervatív növekedési forgatókönyvek kerültek figyelembe vételre a szóban forgó elemzések során a könnyű és a nehéz tehergépjárművek tekintetében. Figyelembe vették a normál országos előrejelzést, de nem veszik figyelembe a M3 autópálya megnyitásának hatását, sem nehéz tehergépjárművek számának a rehabilitációt követően megélénkülő uniós forgalom hatásaként bekövetkező emelkedését. A nehéz tehergépjárművek jelenleg a forgalom mintegy 5 százalékát teszik ki az érintett utakon, míg a nemzetközi forgalomban ez az arány 8 százalék.

A forgalom növekedésének évenkénti százalékos aránya					
2001-2020	személy- gépkocsik	autóbuszok	könnyű tehergép- járművek	közepes tehergép- járművek	nehéz tehergép- járművek
3 Főút	2.3	1.0	2.3	2.8	2.8
35 Főút	2.3	1.0	2.3	2.8	3.0

10. A pénzügyi elemzés fő elemei

A pénzügyi elemzés itt nem releváns, tekintve, hogy a szóban forgó utakon nem kell útdíjat fizetni és a projekt nem jövedelemtermelő jellegű.

11. Környezeti hatáselemzés

A magyar környezetvédelmi hatóság megvizsgálta a projektet és 2001. május 22. napján azt a határozatot hozta, hogy a projekt keretein belül tervezett tevékenységek nem igényelnek teljes körű környezeti hatásvizsgálatot, a következő fő szempontok figyelembevételével:

- A 3. és 35. főutak megerősítése és szélesítése nem változtatja meg az utak besorolását;
- A főutak szélesítése nem növeli a forgalmi sávok számát;

Ezen túlmenően a Környezetvédelmi és Természetvédelmi Főfelügyelet nyilatkozata szerint a projekt nem környezeti szempontból érzékeny területen helyezkedik el és nem gyakorol jelentős hatást a környezetre.

A Közlekedési és Vízügyi Minisztérium (KöViM) által felkért nemzetközi szakértők környezeti felmérést is végeztek, amely ajánlásainak alapján a Bizottság környezetvédelmi alapterv kidolgozását kéri a tervezési szakaszban. A tervnek minden olyan szakaszra vonatkozóan, ahol szélesítést, kiigazítást vagy új építmények létrehozatalát tervezik, ki kell terjednie az élővilágra várhatóan gyakorolt hatásokra és a szükséges hatáscsökkentő intézkedésekre, a becsült költségek megjelölésével. A tervet az illetékes környezetvédelmi felügyelettel kell jóváhagyatni. A Pénzügyi Megállapodás kiegészült egy feltétellel (8. Cikk).

12. Költségek és támogatás (euróban)

A BERUHÁZÁS várható költségei

TÉTEL	ÖSSZES KÖLTSÉG	A PÁLYÁZATOT MEGELŐZŐEN FELMERÜLT KÖLTSÉGEK	EGYÉB NEM ELSZÁMOL- HATÓ KÖLTSÉGEK	ÖSSZES ELSZÁMOL- HATÓ KÖLTSÉG
Tervezési díjak	328.362	328.362		-
Földterület megvásárlása	250.600		250.600	
Fő munkálatok	35.723.916	-	0	35.723.916
Üzem és gépek	0	0	0	0
Felügyelet a megvalósítás folyamán	1.060.000	0		1.060.000
Nem tervezhető események	3.215.164	0		3.215.164
Adók, közterhek	5.063.612	32.090	5.031.522	0
ÖSSZESEN	45.641.654	360.452	5.282.122	39.999.080

Az egyes utak költségei az alábbiak szerint várhatók:

3. sz. Főút: 25.847.992

35. sz. Főút 19.793.662

Összköltség	Magánszektor hozzájárulása	Nem elszámolható költségek	Összes elszámolható költség	ISPA támogatás	Támogatási hányad %
45.641.654	-	5.642.574	39.999.080	19.999.540	50

13. Nemzetközi pénzüintézetek részvétele

A teljes költség 40 százalékát kitevő EIB hitelre vonatkozó tárgyalások folyamatban vannak.

14. A projekttel kapcsolatos különleges feltételek

A projekthez nyújtandó támogatásra vonatkozó feltételek a Pénzügyi Megállapodás 8. Cikkében kerülnek felsorolásra.

15. Beszerzési terv

A munkálatok az I. a mellékletben csatolt beszerzési terv szerint valósulnak meg.

I.a MELLÉKLET**Előzetes beszerzési terv**

Tender száma	A tendereztetendő munkálatok és szolgáltatások	Szerződés típusa (építés, beszerzések vagy szolgáltatások)	A tender indításának várható hónapja (hónap, év)	Az adott szerződéssel kapcsolatos számlák térítési hányada
1	Mélyépítési munkálatokra vonatkozó szerződés a 3. sz. főúthoz	építés	2002. március	
2	Mélyépítési munkálatokra vonatkozó szerződés a 35. sz. főúthoz	építés	2002. március	
3	Építési munkálatok felügyelete	szolgáltatások	2002. március	

A szerződések odaítélésének specifikus feltételeit az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában és/vagy az Interneten tesszük hozzáférhetővé.

II. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI TERV (az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)
A projekt megnevezése: Közútrehabilitációs program a 11,5 tonnás teherbíró képesség
eléréséhez 1. Ütem

ISPA szám: 2001 HU 16 P PT 006

Euro

Év	Összes költség Nem elszámol- ható költség		Elszámolható költség					IFI Kölcsön*	
			Összes		ISPA		Országos hatóságok		
							Központi Kormányzat		
	1	2	3	4 (%) =3/1	5	6 (%) =5/3	7	8	9 (%) =8/1
	=2+3		=5+7						
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2001	31 999 264	-	31 999 264	100	15 999 632	50	15 999 632	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	7 999 816	-	7 999 816	100	3 999 908	50	3 999 908	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-
év megje- lölése nélkül	5 642 574	5 642 574	-	-	-	-	-	-	-
Össze- sen	45 641 654	5 642 574	39 999 080	88	19 999 540	50	19 999 540	-	-

* Az összes költség EIB hitelből történő finanszírozása tárgyalás alatt.

11. számú melléklet a 201/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

[11. számú melléklet a 89/2004. (IV. 20.) Korm. rendelethez]

Projekt száma: CCI 2001. CE 16 AT 002

Pénzügyi Megállapodás, amely létrejött az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között a Csatlakozást Előkészítő Strukturális Politikai Eszköz (ISPA) keretében nyújtandó támogatás tárgyában, a következő projektre vonatkozólag

„A MONITORING BIZOTTSÁGOK MEGSZERVEZÉSÉNEK TÁMOGATÁSA”

Az Európai Közösség (a "Közösség"), képviselőiben az Európai Közösségek Bizottsága ("a Bizottság"), amelyet ennek a szerződésnek az aláírása céljából Guy CRAUSER, a regionális politikáért felelős főigazgató képvisel, egyik részről,

valamint a

Boros Imre Miniszter – Phare Program Koordinációs Iroda, 1133 Budapest, Pozsonyi út 56.– által képviselt Magyar Köztársaság ("a Kedvezményezett"), másik részről,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk – Tárgy

1. A jelen szerződés tárgya az 1. mellékletben részletezett ISPA Monitoring Bizottság megszervezéséhez nyújtandó közösségi támogatás, amely feladat megvalósítása a megbeszélések második ciklusától kezdődik és legalább három megbeszélésen keresztül tart.
2. A Monitoring Bizottság, annak elnöke és a Közösség közötti kapcsolatokat, alá- és fölérendeltségi viszonyokat és köteleességeket az ISPA projektekre aláírt Pénzügyi Megállapodás határozza meg.
3. A Kedvezményezett a jelen Szerződésben meghatározott, ezeket a különleges feltételeket ("Különleges Feltételek") és azok mellékleteit tartalmazó feltételekkel kap támogatást. A Kedvezményezett ezennel kijelenti, hogy tudomásul vette és elfogadta ezeket a feltételeket.
4. A Kedvezményezett elfogadja a támogatást és vállalja az Intézkedés (Operation) saját felelősségi körében történő ellátását.

2. Cikk – A végrehajtás időtartama

1. A jelen Támogatás-finanszírozási Megállapodás időtartama aláírásának napjától 2004. április 30. napjáig terjed.
2. A Monitoring Bizottságok üléseinek átlagos időtartama két nap, ezek az ülések a megállapodás időtartama során évente két alkalommal bármikor megtarthatók.

3. Cikk – Az Intézkedés finanszírozása

1. A Intézkedés teljes költsége és a közösségi finanszírozásra jogosult költség becsült összege a III. Mellékletben leírtaknak megfelelően 120 ezer euró.
2. A Község az 1. bekezdésben meghatározott teljes várható jogosult költség 100%-ával egyenértékű összeg – 120 ezer euró – rendelkezésre bocsátását vállalja; a végleges összeget a II. melléklet 17. cikkében leírtaknak megfelelően határozzák meg.
3. Az alábbiakban megadott bankszámlaszámon elhelyezett összeg kamatait a támogatás céljaira kell felhasználni.

4. Cikk – Technikai és pénzügyi beszámolási kötelezettségek és fizetési eljárások

1. Az első pénzügyi beszámolót az azt alátámasztó dokumentumokkal együtt a Monitoring Bizottság második tárgyalási ciklusát követően kell benyújtani.
2. A II. melléklet 15. cikkének (1) bekezdésében leírt lehetőség igénybevétele esetén az előleg a támogatásra jogosult teljes költség felére korlátozódik.

Előleg	60 ezer euró
Előrejelzett végső költség	60 ezer euró
(a II. mellékletben foglalt feltételek szerint)	

3. Az átutalásokat a következő bankszámlára kell teljesíteni:
ISPA bankszámla száma:
Bankszámla tulajdonosa: Nemzeti Alap
Bank címe:
Bank kódja:

A II. melléklet 9. cikkének 2. pontja és 14. cikkének (2., 3. és 4. bekezdése) erre a szerződésre nem vonatkozik. A támogatásra jogosult költségeket ennek a szerződésnek a III. melléklete tartalmazza.

5. Cikk – Címek

A Szerződéssel összefüggő közléseket az Intézkedés számának és címének megjelölésével írásban kell intézni az alábbi címekre:

A Bizottság részére:

A kifizetési igényléseket, a hozzájuk kapcsolódó teljesítési beszámolókat és az esetleges bankszámla szerződési változásokat a következő címre kell küldeni:

European Commission
Directorate-General REGIO/G
Mr. Brian GRAY
CSM1 – 2 / 62
rue dela Loi 200
B-1049 BRUSSELS

Egy másolatot meg kell küldeni a Bizottság Képviselte vezetőjének.

6. Cikk – Mellékletek

1. Az alábbi dokumentumok a Különleges Feltételek mellékleteinek minősülnek és a Szerződés elválaszthatatlan részeit képezik:

I. melléklet: Az Intézkedések leírása

II. melléklet: A külső segélyre vonatkozó EK támogatási szerződésekre vonatkozó Általános Feltételek

III. melléklet: Az Intézkedések költségvetése és elszámolható kiadásai

2. Az I. melléklet és a Különleges Feltételek közötti esetleges ellentmondás esetén a Különleges Feltételek rendelkezései az irányadók. Az I. és a III., valamint a II. melléklet közötti ellentmondás esetén a II. melléklet előírásai irányadók.

Készült három eredeti angol nyelvű példányban, amelyből kettő a Bizottságé, egy eredeti példány pedig a Kedvezményezetté.

Kelt Brüsszelben, 2001. július 16-án

A Kedvezményezett nevében

A Közösség nevében

Boros Imre

Guy Crauser
Főigazgató

I. MELLÉKLET**Az Intézkedés leírása**

A projektek minőségének folyamatos javítása nyilvánvaló módon az ISPA stratégia egyik kulcspontja, ezért is egyre fontosabb a megvalósítás mindenkori helyzetének folyamatos figyelemmel kísérése. 2001 tavaszától a tagjelölt országokban Monitoring Bizottságok jönnek létre, és ezeknek a bizottságoknak forrásokra van szükségük a felmerülő költségek finanszírozásához. Tekintettel arra, hogy ezek az ISPA programok első Monitoring Bizottságai, ki kell alakítani a megfelelő irányelveket.

Az előcsatlakozási stratégia keretében a támogatások összehangolására irányadó CR 1266/99 11. cikkének (2) bekezdésében foglaltak szerint a monitoring tevékenységre vonatkozó kiadások a Közösség költségvetéséből támogatásra jogosultak. Az Irányító Bizottság (Management Committee) már kifejezte pozitív véleményét az ISPA által támogatott projektek támogatási jogosultságára vonatkozó rendelkezésekről.

A projekt monitoring tevékenységért felelős Monitoring Bizottság ezzel a megállapodással rendelkezni fog a Bizottság által vagy megbízásából kezdeményezett intézkedésekre vonatkozó jóváhagyott 2001. évi Szakmai Segítségnyújtási dokumentummal összhangban meghatározott, a III. mellékletben felsorolt tevékenységek támogatásához szükséges pénzügyi erőforrásokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

Általános és adminisztratív rendelkezések

1. Általános kötelezettség
2. A tájékoztatási és a pénzügyi és szakmai beszámolókkal kapcsolatos kötelezettségek
3. Felelősség
4. Érdekkonfliktus
5. Titoktartás
6. Nyilvánosság
7. A produktumok és a berendezések tulajdonjoga és használata
8. Az Intézkedés értékelése
9. A szerződés módosítása
10. Átruházás
11. A Szerződés megszűnése
12. Az Intézkedés végrehajtásának időtartama, meghosszabbítása, felfüggesztése és határideje
13. Irányadó jog és illetékes törvényszékek

Pénzügyi feltételek

14. Elszámolható költségek
15. Kifizetés és késedelmi kamat
16. Számlák és a technikai és pénzügyi ellenőrzések
17. A közösségi finanszírozás végösszege
18. A támogatás visszatérítése

ÁLTALÁNOS ÉS ADMINISZTRATÍV RENDELKEZÉSEK**1. Cikk Általános kötelezettség**

- 1(1) A Kedvezményezett biztosítja az Intézkedésnek az 1. mellékletben leírtak megfelelő végrehajtását – önállóan vagy egy vagy több civil szervezettel vagy intézménnyel együtt.

A Kedvezményezett alvállalkozásba adhatja – lehetőség szerint helyi cégeknek – az Intézkedés (munkák, szolgáltatások) egy meghatározott részét. Az Intézkedés nagyobb részét azonban a Kedvezményezettnek kell végrehajtania.

Amennyiben az Intézkedés megvalósításához a Kedvezményezettnek szerződéseket kell kötnie, a IV. Mellékletben leírt szerződéskötési eljárásokat kell alkalmaznia. A partnereknek, az alvállalkozóknak és a beszállításoknak vagy a Közösségből, vagy az Intézkedés programja alapján támogatásokra jogosult országból vagy országokból kell származniuk.

A Közösség nem ismer el szerződéses kapcsolatot önmaga és a Kedvezményezett partnere(i) vagy önmaga és egy alvállalkozó között. A Kedvezményezett egyedül köteles számot adni a Bizottságnak az Intézkedés végrehajtásáról. A Kedvezményezett vállalja, hogy a Szerződés alapján rá vonatkozó feltételek minden résztvevő partnerre és alvállalkozóra is érvényesek lesznek.

- 1(2) A Kedvezményezett köteles kellő gondossággal és megfelelő hatékonysággal, valamint a Szerződésben foglaltakkal összhangban és az érintett terület legjobb módszereinek megfelelően végrehajtani az Intézkedést.

Ennek érdekében a Kedvezményezett köteles mozgósítani a projekt maradéktalan megvalósításához – az Intézkedés Leírásában meghatározottak szerint – szükséges pénzügyi, emberi és anyagi erőforrásokat; törekednie kell a helyi humán és anyagi erőforrások felhasználására.

- 1(3) Ha a Bizottság által finanszírozott jelen vagy bármely más Intézkedéssel kapcsolatosan a Kedvezményezett vagy annak bármely partnere, alvállalkozója vagy ügynöke korrupt gyakorlatot követ, a Bizottság felfüggesztheti az Intézkedést vagy a 11. cikk (3) bekezdésében leírtaknak megfelelően felbonthatja a Szerződést.

2. Cikk - A tájékoztatási és a pénzügyi és szakmai beszámolókkal kapcsolatos kötelezettségek

- 2(1) A Kedvezményezett köteles teljes körű tájékoztatást nyújtani a Bizottságnak az Intézkedés megvalósításáról. Ennek érdekében a Kedvezményezett köteles időközi jelentéseket és záró beszámolót készíteni. E jelentések szakmai (technikai) és pénzügyi részből állnak. A Bizottság jogosult bármikor kiegészítő

tájékoztatást kérni; ezt az információt a Kedvezményezett harminc napon belül köteles megküldeni.

- 2(2) A Kedvezményezett az alábbiakban meghatározottakkal összhangban időközi jelentéseket köteles küldeni a Bizottságnak. Minden jelentésben minden részletre kiterjedően számot kell adni a projekt megvalósításáról.

A beszámolókat úgy kell elkészíteni, hogy az lehetővé tegye a célok, a várhatóan alkalmazandó eszközök, a várt és elért eredmények és az Intézkedés részletes költségvetésének összevetését. A beszámolóhoz csatolni kell az Intézkedés következő szakasza megvalósításának cselekvési tervét.

- 2(3) A végleges beszámolónak tartalmaznia kell az Intézkedés végrehajtásának részletes körülményeit, a Közösség mint finanszírozási forrás meghatározására tett lépésekre vonatkozó információkat, az Intézkedés hatásának értékelésében felhasználható információkat, az Intézkedés minden elszámolható költségére vonatkozó végelszámolást, továbbá az Intézkedés bevételeire, kiadásaira és a kapott kifizetésekre vonatkozó összefoglalót.

- 2(4) A beszámolókat három példányban, a szerződés nyelvén kell benyújtani az alábbi időközönként:

A ha a kifizetések a 15. cikk (1) bekezdésének 1. vagy 3. lehetősége szerint teljesülnek: a Bizottsághoz egyetlen záró beszámolót kell benyújtani a Különleges Feltételek 2. cikke értelmében az Intézkedés megvalósítására megállapított időtartam végét követő hat hónapon belül;

B ha a kifizetések a 15. cikk (1) bekezdésének 2. lehetősége szerint teljesülnek:

- minden kifizetési igényléshez időközi jelentést kell mellékelni;
- a Bizottsághoz egyetlen záró beszámolót kell benyújtani a Különleges Feltételek 2. cikke értelmében az Intézkedés megvalósítására megállapított időtartam végét követő hat hónapon belül.

- 2(5) A Különleges Feltételek rendelkezhetnek arról, hogy a Kedvezményezett köteles megküldeni a beszámolók egy-egy példányát az Intézkedés monitoringáért felelős EK Képviseletnek.

- 2(6) Ha a Kedvezményezett nem nyújt be záró beszámolót a 2. cikk (4) bekezdésében a záró beszámoló benyújtására meghatározott határidőig és erre nem szolgál elfogadható és elégséges írásos magyarázattal, a Bizottság a 11. cikk (3) bekezdésének első francia bekezdésében foglaltakkal összhangban megszüntetheti a Szerződést és visszatarthatja az esedékes összegeket.

A fentiekén túlmenően ott, ahol a kifizetésekre a 15. cikk (1) bekezdésének 2. lehetősége szerint kerül sor, és a Kedvezményezett a Különleges Feltételek 2(1) cikkében meghatározott időpontot követő határidőn belül nem nyújt be közbenső beszámolót és kifizetési igénylést az egyes 12 hónapos időszakokra, a Kedvezményezett köteles tájékoztatni a Bizottságot arról, mi akadályozta meg e kötelessége teljesítésében, és benyújtani az Intézkedés megvalósításának

helyzetére vonatkozó összefoglalót. Ha a Kedvezményezett nem teljesíti e kötelezettségét, a Bizottság a 11. cikk (3) bekezdése első francia bekezdésében foglaltakkal összhangban megszüntetheti a Szerződést és visszatarthatja az esedékes összegeket.

3. Cikk - Felelősség

- 3(1) A Közösség semmilyen oknál fogva és semmilyen körülmények között nem tehető felelőssé a Kedvezményezett személyzete által elszenvedett vagy a Kedvezményezett vagyontárgyaiban az Intézkedés végrehajtása során előidézett károkért. A Bizottság az ilyen károkra való hivatkozással semmiféle kártérítési követelést vagy a kifizetendő összeg növelése iránti igényt nem fogadhat el.
- 3(2) A Kedvezményezett egyedüli és kizárólagos felelősséget vállal az Intézkedés végrehajtása során harmadik személyeknek okozott károkért, beleértve az anyagi károkat és a személyi sérüléseket. A Kedvezményezett mentesíti a Közösséget minden, a Kedvezményezett vagy annak alkalmazottai vagy a jogszabályok értelmében a Kedvezményezett felelősségi körébe tartozó személyek által okozott jogsértésekkel vagy harmadik felek jogainak megsértésével kapcsolatban felmerülő kötelezettség teljesítése alól.

4. Cikk - Összeférhetetlenség

A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy megteszi a szükséges intézkedéseket az összeférhetetlenség megelőzésére, valamint hogy minden ilyen vagy hasonló helyzethez vezető körülményről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot.

5. Cikk - Titoktartás

A Bizottság és a Kedvezményezett vállalja a 2. cikkben jelzett beszámolók, továbbá minden egyéb, bizalmasan átadott vagy közölt dokumentum, információ és egyéb anyag titkosságának megőrzését.

6. Cikk - Nyilvánosság

- 6(1) A Bizottság ellenkező értelmű kérése hiányában az Intézkedéssel kapcsolatban a Kedvezményezett bármely értesítésében, közlésében – beleértve a konferenciákon és szemináriumokon elhangzottakat vagy közzétetteket – ki kell nyilvánítani, hogy az Intézkedés az Európai Közösség pénzügyi támogatásával valósul meg.

A Kedvezményezettnek meg kell tennie minden szükséges lépést annak közlése érdekében, hogy az Intézkedés a Közösség finanszírozásával vagy társfinanszírozásával valósul meg. Ennek érdekében a Kedvezményezett köteles az Intézkedés végső kedvezményezettjei részére adott tájékoztatásaiban, belső és záró beszámolóiban és a médiában megjelentetett közleményekben hivatkozni az Intézkedésre és a Közösség által nyújtott pénzügyi támogatásra.

- 6(2) A Kedvezményezett által kiadott minden közleménynek, beleértve a különböző formában, adathordozón, közegen, többek között az Interneten keresztül közölt

információknak tartalmazniuk kell a következő figyelmeztetést: „A jelen dokumentum az Európai Közösség pénzügyi támogatásával jött létre. Az itt megjelenített nézetek a [a Kedvezményezett neve] nézetei, így semmiképpen nem tekinthetők az Európai Közösség hivatalos álláspontjának.”

7. Cikk - Az eredmények és a berendezések tulajdonjoga és használata

- 7(1) Az Intézkedés eredményeinek és az Intézkedéssel kapcsolatban elkészült beszámolóknak és egyéb dokumentumoknak a tulajdonjoga, ipari és szellemi tulajdonjoga a Kedvezményezettet illeti.
- 7(2) Az első bekezdés rendelkezéseitől függetlenül a Kedvezményezett köteles lehetővé tenni a Bizottság számára az Intézkedésből származó összes dokumentum bármilyen formában történő használatát.
- 7(3) Az Intézkedés megvalósítására megállapított időtartamának végére a közösségi támogatásból kifizetett berendezéseket, járműveket és egyéb beszállított tételeket a Kedvezményezett valamely helyi partnerének vagy az Intézkedés végső kezdeményezettjének kell átadni. A záró beszámolóhoz csatolni kell a tulajdonjog átruházásának dokumentumait.

8. Cikk - Az Intézkedés értékelése

- 8(1) Ha a Bizottság időközi vagy utólagos értékelést végez, a Kedvezményezett köteles a Bizottság vagy meghatalmazott képviselője rendelkezésére bocsátani minden olyan dokumentumot és adatot, amely vélhetően lehetővé teszi az értékelés sikeres végrehajtását. A Kedvezményezett köteles biztosítani a Bizottság vagy meghatalmazott képviselői számára a 16. cikk (2) bekezdésében jelzett hozzáférési jogokat.
- 8(2) Ha valamely fél az Intézkedéssel összefüggésben értékelést végez vagy végeztet, az értékelésről készült beszámolót köteles a másik fél rendelkezésére bocsátani.

9. Cikk - A szerződés módosítása

- 9(1) A szerződés vagy mellékletei bármely módosítását kiegészítő rendelkezés (addendum) formájában kell rögzíteni, amelyet az eredeti Szerződés feltételeivel azonos feltételekkel kell megkötni.

Ha a módosítást a Kedvezményezett igényli, a Kedvezményezett két hónappal a módosítás szándékolt hatálybalépése előtt köteles benyújtani a Bizottságnak a módosításra vonatkozó igényt; kivételnek minősülnek azok az esetek, amelyeket a Kedvezményezett megfelelő módon megindokolt és a Bizottság elfogadott.

- 9(2) Ha a módosítás nem érinti az Intézkedés alapvető célját, és a pénzügyi hatás egyetlen költségvetési tételre vonatkozik, vagy olyan költségvetési tételek közötti transzferre korlátozódik, amely a jogosult költségekre vonatkozó valamely tétel eredeti összegének 10 százalékát nem haladja meg, a Kedvezményezett késedelem nélkül kérelmezheti a módosítást és erről

tájékoztathatja a Bizottságot. Ez az eljárás az adminisztratív költségek vagy a tartalék tételek módosítására nem alkalmazható.

A címek, bankszámlák változásait és az ellenőrök személyének változását elegendő bejelenteni, ez azonban nem érinti a Bizottság azon lehetőségét, hogy ellenezze a Kedvezményezett bankszámlára vagy ellenőr személyére vonatkozó választását.

A Bizottság fenntartja a jogot arra, hogy követelje a Különleges Feltételek 7. cikkének (1) bekezdésében említett ellenőrök cseréjét olyan esetekben, amikor a Szerződés aláírásakor még nem ismert körülmények ismeretében az ellenőrök függetlenségét vagy munkájuk szakmai színvonalát illetően kételyek merülnek fel.

10. Cikk - Átruházás

A Szerződés és a vele kapcsolatos kifizetések átruházása harmadik félre a Bizottság előzetes írásos jóváhagyása nélkül nem lehetséges.

11. Cikk - A Szerződés megszüntetése

11(1) A Kedvezményezett kéthónapos felmondási idővel, írásos értesítéssel bármikor felbonthatja a Szerződést. Ebben az esetben a Kedvezményezett csak az Intézkedés végrehajtott részére eső támogatási összegre jogosult, jöllehet ez nem érinti a Bizottság azon jogát, hogy a nem szabályszerű szerződésbontás esetén követelje a már kifizetett összegek egészének vagy valamely részének visszatérítését.

11(2) Különleges és megfelelően indokolt esetekben a Bizottság kéthónapos határidővel, írásos értesítéssel kártérítési kötelezettség nélkül is felmondhatja a szerződést. Ebben az esetben a Kedvezményezett az Intézkedés végrehajtott részére jutó támogatásra jogosult.

11(3) A Bizottság jogosult értesítés és mindenféle kártérítés nélkül felbontani a Szerződést az alábbi esetekben:

- ha a Kedvezményezett indoklás nélkül elmulasztja bármely köteletségének teljesítését, és a kötelezettségek teljesítésére felszólító levél átvételét követő harminc napon belül nem teljesíti a szóban forgó kötelezettségeket, vagy nem szolgál kielégítő magyarázattal;
- a Kedvezményezett csődbe megy, felszámolás vagy hasonló eljárás alá kerül;
- megváltozik jogi személyisége, kivéve, ha ennek tudomásul vételét jelző kiegészítés kerül aláírásra;
- a Kedvezményezett nem teljesíti a 4. és a 10. cikkben foglaltakat, vagy az 1. cikk (3) vagy a 16. cikk (6) bekezdésében említett helyzetbe kerül;
- a Kedvezményezett valótlan vagy hiányos nyilatkozatokat tesz a Szerződés alapján biztosított támogatás megszerzése érdekében, vagy nem a valóságot tükröző beszámolókat nyújt be;
- a Kedvezményezett pénzügyi szabálytalanságokat követ el.

Ebben az esetben a Bizottság követelheti a Szerződés alapján már kifizetett összegek egészének vagy egy részének visszafizetését.

A Szerződésnek ebben a cikkben foglaltak szerinti felbontását megelőzően vagy ahelyett a Bizottság elővigyázatossági intézkedésként előzetes értesítés nélkül felfüggesztheti a kifizetések teljesítését.

- 11(4) A Szerződés pénzügyi rendellenességek miatt történő felbontása nem érinti az Európai Községek pénzügyi érdekei védelmére vonatkozó, 1995. december 18-án elfogadott 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendeletben foglalt egyéb adminisztratív intézkedések és szankciók alkalmazásának lehetőségét.

12. Cikk - Az Intézkedés végrehajtásának időtartama, meghosszabbítása, felfüggesztése és határideje

- 12(1) A Kedvezményezett köteles haladéktalanul értesíteni a Bizottságot minden olyan körülményről, amely akadályozhatja, vagy késleltetheti az Intézkedés megvalósítását. A Kedvezményezett legkésőbb két hónappal az Intézkedés végrehajtására vonatkozó határidő lejárta előtt kérelmezheti a határidő meghosszabbítását. Az igényléshez csatolni kell a döntéshozatalhoz szükséges összes bizonyítékot.
- 12(2) A Kedvezményezett felfüggesztheti az Intézkedés megvalósítását, ha a körülmények (elsősorban vis maior) megnehezítik vagy veszélyessé teszik a végrehajtást. A Kedvezményezett köteles haladéktalanul tájékoztatni a Bizottságot és megküldeni minden vonatkozó adatot. A Bizottság a 11. cikk (2) bekezdésében foglaltak szerint felbonthatja a Szerződést. Ha a Szerződést nem bontják fel, a Kedvezményezett a megfelelő feltételek fennállása esetén a Bizottság értesítését követően folytathatja az Intézkedés megvalósítását. Az Intézkedés végrehajtására rendelkezésre álló idő a felfüggesztés időtartamának megfelelő idővel hosszabbodik meg. Ez a megvalósítás új feltételekhez igazításához szükséges szerződésmódosítást nem érinti.
- 12(3) A Szerződés az Intézkedésnek a Különleges Feltételek 2. cikkében meghatározott megvalósítási időtartamát követő 24. hónap végével jár le.

A Bizottság a határidő esetleges meghosszabbításáról tájékoztatja a Kedvezményezettet.

13. Cikk - Irányadó jog és illetékes bíróságok

- 13(1) A Szerződésre a belga jog irányadó.
- 13(2) A Bizottság és a Kedvezményezett között a jelen Szerződés megvalósításával kapcsolatosan felmerülő esetleges jogviták, amelyeket a felek tárgyalásos úton nem tudnak rendezni, a brüsszeli bíróság előtt rendezendők.

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK**14. Cikk - Elszámolható költségek**

14(1) Ahhoz, hogy bizonyos költségeket támogatásra jogosult költségeknek minősítsenek, az alábbi feltételeknek kell teljesülniük:

- a költségekre szükség legyen az Intézkedés megvalósításához, a költségek szerepeljenek a Szerződésben és feleljenek meg a pénzügyi gazdálkodás alapkövetelményeinek, különös tekintettel a költségek felhasználásának hatékonyságára és az eredményességre;
- a költségek valóban merüljenek fel az Intézkedés végrehajtása során, lásd a Különleges Feltételek 2. cikkében foglaltakat;
- a költségek legyenek ténylegesen felmerült költségek, szerepeljenek a Kedvezményezett vagy a Kedvezményezett partnerei által vezetett számviteli nyilvántartásban, legyenek azonosíthatóak és igazolhatóak, valamint álljanak rendelkezésre a költségeket igazoló eredeti bizonylatok.

14(2) Az alábbi közvetlen költségek jogosultak támogatásra:

- az Intézkedés végrehajtásában részt vevő személyzet költségei – a ténylegesen kifizetett bérek, a társadalombiztosítási és egyéb kapcsolódó költségek; a bérek és költségek nem haladhatják meg a Kedvezményezett által viselt szokásos költségeket; az összegek nem haladhatják meg az érintett piacon általánosan elfogadott mértékeket;
- az Intézkedés végrehajtásában részt vevő személyzet utazási és létfenntartási költségei, amennyiben azok megfelelnek a piaci mértékeknek és nem haladják meg a Bizottság által általában elfogadottakat (beleértve a turistaosztályú repülőjegyeket);
- a berendezések (új és használt) és a szolgáltatások (közlekedés, bérlet stb.) beszerzési költségei, amennyiben nem haladják meg a szokásos piaci árakat;
- fogyóeszközök, ellátmányok költségei;
- az alvállalkozói költségek vagy a Kedvezményezett partnerei részéről felmerült költségek;
- a Szerződés követelményeiből közvetlenül fakadó költségek (tájékoztatás, az Intézkedés specifikus értékelése, ellenőrzése, fordítás, sokszorosítás, biztosítás, a végrehajtásban részt vevők célzott képzése) beleértve a pénzügyi szolgáltatások költségeit (különös tekintettel az átutalások és pénzügyi garanciák költségeire);
- adók, a 14. cikk (4) bekezdésében foglalt feltételek csorbítása nélkül;
- a Bizottság előzetes írásos (levélben) felhatalmazásával felhasználható, a támogatásra jogosult költségek maximum 5 százalékaival egyenlő tartalék.

14(3) A Kedvezményezett általános költségeinek meghatározott %-os aránya, amely nem haladhatja meg az összes elszámolható közvetlen költség 7%-át, közvetett költségként jogosult támogatásra.

A közvetett költségek elszámolhatók, amennyiben nem tartalmazzak a Szerződés céljára rendelkezésre bocsátott költségvetés valamely más tételéhez tartozó költségteleket.

A közvetett költségek nem támogathatók, amennyiben a Szerződés egy, a Bizottság által már működési támogatásban részesülő szervezet által lebonyolított Intézkedés finanszírozására vonatkoznak.

14(4) Az alábbi költségtelek nem támogathatók:

- az esetleges jövőbeni veszteségekre vagy adósságokra képzett tartalékok;
- kamattartozások;
- föld és épületeingatlan vásárlása, kivéve, ha az közvetlenül szükséges az Intézkedés megvalósításához, amely esetben a tulajdonjogot az Intézkedés végrehajtásának befejezését követően át kell ruházni a Kedvezményezett helyi partnereire (ha vannak ilyenek) vagy az Intézkedés végső kedvezményezettjeire;
- árfolyamveszteségek, a 15. cikk (7) bekezdésében foglaltak csorbítása nélkül;
- a Kedvezményezett által visszaigényelhető ÁFA összege.

14(5) A Kedvezményezett által nyújtott és a III. Mellékletben külön felsorolt apport közösségi támogatásra nem jogosult.

Ennek ellenére a Kedvezményezett köteles az ilyen portok rendelkezésre bocsátására, a jelen Szerződés feltételei szerint.

15. Cikk - Kifizetés és késedelmi kamat

15(1) A kifizetési eljárásokat a Különleges Feltételek 4. cikke határozza meg, az alábbi három lehetőség egyikeként:

1. Lehetőség: A 12 hónapot meg nem haladó, vagy legfeljebb 100 ezer euró közösségi finanszírozásban részesülő Intézkedések

A Bizottság az alábbiak szerint bocsátja a támogatást a Kedvezményezett rendelkezésére:

- a Különleges Feltételek 3. cikkének (2) bekezdésében jelzett összeg 80%-a a két fél által aláírt szerződés és, ahol szükséges, a 15. cikk (4) bekezdésében foglalt pénzügyi garancia Bizottság általi kézhezvételét követő 60 napon belül;
- a beszámolónak a 15. cikk (2) bekezdése szerinti jóváhagyása esetén legfeljebb 60 nappal azután, hogy az arra illetékes osztály kézhez kapja a kifizetési igénylést és az ahhoz mellékelte záró jelentést.

2. Lehetőség: A 12 hónapot meghaladó, vagy 100 ezer euró fölötti összegű közösségi finanszírozásban részesülő Intézkedések

A Bizottság az alábbiak szerint bocsátja a támogatást a Kedvezményezett rendelkezésére:

- az Intézkedés tervezett költségvetése Közösség által finanszírozott része 80%-ának előleg formájában történő kifizetése a két fél által aláírt szerződés és, ahol szükséges, a 15. cikk (4) bekezdésében foglalt pénzügyi garancia Bizottság általi kézhez vételét követő 60 napon belül;
- időközi kifizetések a Különleges Feltételek 4. cikkében jelzett összegben, a beszámolónak a 15. cikk (2) bekezdése szerinti jóváhagyása esetén legfeljebb 60 nappal azután, hogy az arra illetékes osztály kézhez kapja a kifizetési igénylést és az ahhoz mellékelte záró jelentést;
- a fennmaradó összeg a beszámolónak a 15. cikk (2) bekezdése szerinti jóváhagyása esetén a végső jelentés és a kifizetési kérelem jóváhagyó osztály általi befogadásának időpontját követő 60 napon belül.

Időközi kifizetésekre csak akkor kerülhet sor, ha a ténylegesen felmerült költségek – a megfelelő időközi jelentés által igazoltan – elérik a korábbi kifizetés legalább 70%-át. Az előleg és az időközi kifizetések összege nem haladhatja meg a Különleges Feltételek 3. cikkének (2) bekezdésében jelzett összeg 90%-át.

3. Lehetőség: Minden Intézkedés

A Kedvezményezett a beszámolónak a 15. cikk (2) bekezdése szerinti jóváhagyása esetén a végső jelentés és a kifizetési kérelem jóváhagyó osztály általi befogadásának időpontját követő 60 napon belül egy összegben kapja meg a támogatást.

A jelentéseket a 2. cikkben foglaltak szerint kell benyújtani.

- 15(2) A fenti 15. cikk (1) bekezdésében jelzett 60 naptári napos fizetési határidő a Bizottság számlája megterhelésének napján jár le. A 11. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételek csorbítása nélkül a Bizottság a Kedvezményezett arra vonatkozó értesítésével, hogy kifizetési kérelme elfogadhatatlan, felfüggesztheti határidő lejártának számítását, akár azért, mert a kért összeg nem esedékes, vagy a vonatkozó beszámoló nem jóváhagyható és a Bizottság további ellenőrzéseket lát szükségesnek. Ilyen esetekben a Bizottság pontosítást, módosítást vagy kiegészítő tájékoztatást kérhet, amelyet 30 napon belül meg kell adni. A határidő hátralévő része a megfelelően összeállított kifizetési igénylés benyújtásának napjától számítandó.
- 15(3) A fenti határidő lejártával a Kedvezményezett (kivéve, ha a Kedvezményezett kormány szerv vagy állami testület valamely közösségi tagállamban) a késedelmes kifizetés időpontját követő két hónapon belül az Európai Központi Bank által a fő refinanszírozási tranzakcióira euróban felszámított, fél

százalékponttal megnövelt kamatlábon késedelmi kamatot követelhet. A késedelmi kamat a (beleszámítva) kifizetési határidő és a Bizottság számlája megterhelésének (nem beleszámítva) napja között eltelt időre számítandó. Ez a kamat a 17. cikk (3) bekezdése értelmében nem tekintendő jövedelemnek.

- 15(4) A legalább 1 millió euró összegű előlegeket teljes mértékben fedezni kell megfelelő pénzügyi garanciával mindaddig, amíg azt a Bizottság a végső kifizetést követően felszabadítja. Ez az előírás nem érvényes azon kedvezményezettekre, amelyek valamely közösségi tagállam kormányzati vagy állami szerveként működnek.
- 15(5) A pénzügyi garanciának az alábbi mintával egyezőnek, vagy annak megfelelőnek kell lennie:

AZ ELŐLEGEK VISSZAFIZETÉSÉRE VONATKOZÓ PÉNZÜGYI GARANCIA
MINTÁJA

Az Európai Közösségek Bizottsága részére

SCR [*a megfelelő pénzügyi egység megnevezése és címe*]

200 rue de la loi B-1049 Brussels (a továbbiakban – Bizottság)

Tárgy: ... sz. Garancia

**A ... [szerződés száma s címe, minden levelezésben feltüntetendő]
szerződés előlegként kifizetett összegei visszatérítésének pénzügyi
garanciája**

Alulírottak ... (pénzintézet megnevezése és címe) ezennel visszavonhatatlanul kijelentjük, hogy elsődleges kötelezettként és nem csupán kezesként a ... (Kedvezményezett megnevezése és címe) a továbbiakban Kedvezményezett garantáljuk a Bizottság részére 1... (az előleg összege a kifizetés pénzmemében) történő visszatérítését, amely összeg a ... (szerződés száma és címe) támogatási szerződés alapján az Intézkedés végrehajtása költségei részét alkotja, amely szerződést a Kedvezményezett és a Bizottság kötött egymással.

A befizetés a Bizottság ... számú számlájára történik bármiféle ellenvetés vagy jogi eljárás nélkül, az első írásos (téti vevényes) levélben történő felszólításra, amelyben kijelentik, hogy a Kedvezményezett nem fizette vissza az előleget, vagy hogy a Szerződést bármilyen okból felmondták. A fizetést semmilyen okból nem késleltetjük és ellenezzük. A befizetést követően haladéktalanul tájékoztatjuk önöket.

Tudomásul vesszük, hogy a garancia legkésőbb a Szerződés szerinti végső kifizetést követő 60 napig érvényes.

A jelen garancia tekintetében a ... [a garantáló pénzintézet Európai Unió országának neve vagy Belgium, ha a pénzintézet az Európai Unión kívül működik]. A jelen

garanciával összefüggő vagy abból fakadó jogviták esetén a brüsszeli bíróságok illetékesek.

A jelen garancia a Kedvezményezett által a kifizetések fogadására a szerződésben kijelölt számlán az előleg jóváírásának időpontjában lép hatályba.

...
kelt

...
aláírás¹

15(6) A Bizottság által teljesítendő kifizetések a Különleges Feltételek 4. cikk (3) bekezdésében jelzett bankszámlára teljesítendők. Ahol 1 millió eurót meghaladó előleg kifizetése teljesítendő, az Intézkedés céljára elkülönített számlát kell nyitni.

(15(7) A Bizottság euróban teljesíti a kifizetéseket. Ahol szükséges, a tényleges kifizetés az Európai Központi Bank által a Hivatalos Folyóirat „C” sorozatában a kifizetési igénylés hónapjának első munkanapján közzétett árfolyamon kerül átváltásra euróra. A Hivatalos Folyóiratban nem jegyzett pénznemek esetében a kifizetés hónapja első keddjén a Financial Times című napilapban közzétett árfolyam alkalmazandó.

Az árfolyamok szélsőségesen nagy ingadozása esetén a Kedvezményezett kérésére a Bizottság lépéseket tehet ennek hatásai ellensúlyozására.

15(8) A Kedvezményezett részére a Bizottság által fizetett összegek esetleges kamatai a 17. cikk (3) bekezdése értelmében jövedelemnek tekintendők, amelyek az Intézkedés támogatásra jogosult költségei fedezetül felhasználhatók.

16. Cikk - Számlák és a technikai és pénzügyi ellenőrzések

16(1) A Kedvezményezett köteles pontos és rendszeres nyilvántartást vezetni az Intézkedés megvalósításáról, erre elkülönített, a Kedvezményezett saját számláinak részeként vagy kiegészítőjeként alkalmazott kettős könyvelési rendszer alkalmazásával. Az elkülönített rendszert a szakmai gyakorlat szerint kell működtetni. Minden egyes Intézkedés céljára külön számlákat kell vezetni, minden bevétel és kiadás részletezésével. Pontosan be kell mutatni a Bizottság által rendelkezésre bocsátott források kamatait is.

16(2) A Kedvezményezett köteles lehetővé tenni a támogatás felhasználásának a Közösség központi költségvetésére vonatkozó pénzügyi előírásainak (vagy az ACP-EC együttműködésre vonatkozó pénzügyi előírásoknak) megfelelő ellenőrzését; az ellenőrzést a határidő lejártát követő ötéves időszakban a Bizottság vagy a Számvevőszék jogosult elvégezni.

Ennek érdekében a Kedvezményezett köteles a Bizottság vagy a Számvevőszék, vagy ezek meghatalmazottai részére biztosítani az Intézkedés megvalósítása helyszíneihez való hozzáférést, beleértve az Intézkedés pénzügyi és technikai lebonyolításával összefüggő adatokat tartalmazó számítógépes rendszerekhez, dokumentumokhoz és adatállományokhoz. A Bizottság vagy a Számvevőszék

¹ Az aláíró(k) nevét nyomtatott betűkkel is kérjük.

meghatalmazott képviselői hozzáférését harmadik felek tekintetében szigorúan bizalmasan kell kezelni, a Bizottságra vonatkozó közjogi kötelezettségek csorbítása nélkül. A dokumentumoknak könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük és az ellenőrzést megkönnyítő módon kell azokat tárolni; a Kedvezményezett köteles a Bizottságot tájékoztatni a dokumentumok tárolásának helyéről.

16(3) A 16. cikk (3) bekezdésében jelzett dokumentumok:

A Munkálatok, beszállítások és szolgáltatások

- beszállítók ajánlatai;
- szerződések vagy megrendelőlapok;
- számlák, fizetési bizonylatok, kifizetett számlák; ha a szállítmányok a Kedvezményezett készleteiből származnak, a számláknak tartalmazniuk kell a vételárat. Csatolni kell a beszerzési számlát;
- az üzemanyag és az olaj esetében a Kedvezményezettnek összesített jegyzéket kell vezetnie a megtett távolságról, a használt gépjárművek átlagos fogyasztásáról, üzemanyag- és fenntartási költségeiről.

B Személyi költségek

- a külföldi és/vagy európai személyzet költségeinek kimutatása (ha a megvalósítás Európában történik) a tényleges munkavégzés havi lebontásában; a költségek az igazolható munkaidő egységára alapján kerülnek ellenőrzésre, bruttó fizetés, társadalombiztosítási járulék, biztosítás és nettó fizetés lebontásban;
- a helyi személyzet meghatározott idejű szerződéses költségei, a készpénzben vagy természetben adott juttatások és illetmények részletezésével, a helyi felelős megfelelő igazolásával, bruttó fizetés, társadalombiztosítási járulék, biztosítás és nettó fizetés lebontásban.

16(4) Ha a támogatás összege eléri vagy meghaladja a 100 eurót, az Intézkedés végső ellenőrzésére kerül sor. Ha az Intézkedés megvalósításának időtartama meghaladja a 18 hónapot, az Intézkedés végrehajtásának megkezdését követően 12 havonta éves ellenőrzésére kerül sor.

Minden egyes ellenőrzési jelentésben ki kell térni az alábbiakra:

- a kiadás jellegének, jogszerűségének és szabályszerűségének ellenőrzése,
- az előlegek felhasználásának ellenőrzése,
- harmadik felek számláinak ellenőrzése,
- a költségeknek a fenti 16. cikk (1) bekezdésében hivatkozott elkülönített számlákkal és az Intézkedés költségvetésével történő egyeztetése,
- a projekt jövedelmének ellenőrzése (beleértve a közösségi előlegeket, az előlegekre fizetett kamatokat, a társfinanszírozási forrásokat és a projektből származó további jövedelmeket),
- a Bizottság és a Számvevőszék ellenőrzéseire rendelkezésre álló eredeti okirati bizonyítékok pontos fizikai hollétére vonatkozó adatok.

Az ellenőr ezen felül fizikai helyszíni ellenőrzéseket végez (a tényleges meglét és a szabályszerűség szempontjából) bizonyos tevékenységek tekintetében. Az Intézkedés felügyeletéért felelős bizottsági küldöttség vagy bármely más

bizottsági részleg a Kedvezményezett kérésére az ellenőrzést megelőzően meghatározza a helyszíni vizsgálat tárgyául szolgáló tevékenységeket.

A 11. cikk (3) bekezdésében foglaltak csorbítása nélkül az ellenőrzés nem szakíthatja meg az Intézkedés végrehajtását. Az ellenőrzést a területre vonatkozó nemzetközi normákkal összhangban kell végrehajtani.

- 16(5) A Kedvezményezett akár az Intézkedésre vonatkozó ellenőrzési beszámolók, akár saját éves ellenőrzési beszámolója benyújtásával teljesítheti a 16. cikk (4) bekezdésében leírt kötelezettségeit, amennyiben az ellenőrzést a Különleges Feltételek 7. cikkében hivatkozott független ellenőrzési eljárások szerint hajtották végre.
- 16(6) Ha a Kedvezményezett elmulasztja a jelen 16. cikkben foglalt alapvető kötelezettségeinek teljesítését, a Bizottság a 11. cikk (3) bekezdésében foglaltak szerint felbonthatja a Szerződést, továbbá olyan döntést hozhat, miszerint a Kedvezményezett a Bizottság által meghatározott időszak alatt nem lehet közösségi finanszírozásra jogosult.

17. Cikk - A közösségi finanszírozás végösszege

- 17(1) A Bizottság által a Kedvezményezett részére kifizetendő teljes összeg nem haladhatja meg a Különleges Feltételek 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott maximális támogatási összeget, akkor sem, ha a teljes tényleges költség meghaladja a III. Mellékletben meghatározott teljes tervezett költségvetés összegét.
- 17(2) Ha az Intézkedés befejezésekor az elszámolható költségek nem érik el a Különleges Feltételek 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott összköltséget, a közösségi hozzájárulás a tényleges költségeknek a Különleges Feltételek 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott százalékkal szorzott összegével egyenlő.
- 17(3) A Kedvezményezett elfogadja, hogy a támogatás semmiképpen nem eredményezhet jövedelmet a Kedvezményezett részére, összegének az Intézkedés bevétele és költsége kiegyenlítésére kell korlátozódnia.

18. Cikk - A támogatás visszatérítése

- 18(1) A 11. cikk (1) bekezdésében, (2) bekezdésében és a 17. cikkben hivatkozott esetekben (a rosszhiszemű felbontás esetének kivételével) a Kedvezményezett vállalja, hogy a végső kifizetendő összegen felül kapott összegeket a Bizottság felszólítására 60 napon belül visszafizeti.
- 18(2) A Szerződés Kedvezményezett általi rosszhiszemű felbontása esetén és a 11. cikk (3) bekezdésében foglalt esetekben a Bizottság követelheti a Kedvezményezett részére kifizetett összegek egészének vagy részének

visszatérítését. A teljes vagy részleges visszatérítés módját és időpontját a Bizottság határozza meg.

- 18(3) Ha a Kedvezményezett nem teljesíti a visszatérítést a Bizottság által meghatározott határidőn belül, a Bizottság (kivéve, ha a Kedvezményezett a Közösség tagállamának kormány- vagy állami szerve) a fizetendő összeget az Európai Központi Bank által a határidő lejártá hónapjának első napján alkalmazott alapkamat plusz 0,5 százalékponttal megemelt összegben követelheti, amely kamatot a Bizottság által meghatározott fizetési időpont és kifizetés időpontja között eltelt időre kell számítani – az előbbi időpontot beleszámítva, az utóbbit nem.
- 18(4) A Bizottság részére visszafizetendő összegek banki költségeit a Kedvezményezett viseli.
- 18(5) A Bizottság által a visszafizetésre vonatkozó és a Kedvezményezett részére közölt döntés az EK Egyezmény 256. cikke alapján végrehajtható.
- 18(6) A Bizottság számára visszatérítendő összegek a Kedvezményezett részére járó bármely összegből levonhatók; ez nem érinti a felek közötti, részletfizetésre vonatkozó megállapodás létrehozásának lehetőségét.

III. MELLÉKLET

Az Intézkedések költségvetése és elszámolható költségei

A szerződés szerint a közösségi finanszírozásra jogosult Intézkedés teljes tervezett költsége a Különleges Feltételek 3.1 cikkében meghatározottak szerint 120 ezer euró.

A törvényes monitoring bizottságok felállításának költségei az okmányos bizonyíték bemutatásával fizethetők ki. Az elfogadható költségtételek:

- tolmács- és fordítási szolgáltatások szükség szerint;
- tárgyalóterem bérlete;
- audio-vizuális és egyéb szükséges elektronikai berendezések;
- dokumentáció, közzétételi költségek, kapcsolódó létesítmények költségei;
- szakértői díjak;
- a tervezett megbeszéléseken részt vevő szakértők utazási költségei;
- a monitoring bizottság üdítőitalai;
- a monitoring irányelvek, a specifikus monitoring és kontroll tevékenységek kidolgozásának támogatása.

**A Kormány
202/2004. (VI. 25.) Korm.
rendelete**

**a 2000. évi ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak módosításáról szóló nemzetközi szerződések
kihirdetéséről**

1. §

A Kormány az Európai Bizottság és a Magyar Köztársaság Kormánya között létrejött, a 2000. évi ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak technikai adaptációjáról szóló levélváltásokat e rendelettel kihirdeti.

2. §

A levélváltások magyar nyelvű hiteles szövegét e rendelet *1–2. számú mellékletei* tartalmazzák.

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

(2) A rendelet végrehajtásáról az európai integrációs ügyek koordinációjáért felelős tárca nélküli miniszter – a gazdasági és közlekedési miniszterrel, valamint a környezetvédelmi és vízügyi miniszterrel egyetértésben – gondoskodik.

4. §

A 2000. évi ISPA projektek pénzügyi megállapodásainak egységes szerkezetbe foglalt magyar nyelvű szövegét a Magyar Közlönyben közzé kell tenni.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s.k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

1. számú melléklet a 202/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

A 2000/HU/16/P/PE/001. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/002. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/003. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/004. számú ISPA projektre, a 2000/HU/16/P/PE/005. számú ISPA projektre és a 2000/HU/16/P/PE/007. számú ISPA projektre vonatkozó levélváltás

**LEVÉLVÁLTÁS MAGYARORSZÁG
ÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG**

**KÖZÖTT A 2000/HU/16/P/PE/001 SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/002. SZÁMÚ,
A 2000/HU/16/P/PE/003. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/004. SZÁMÚ,
A 2000/HU/16/P/PE/005. SZÁMÚ, A 2000/HU/16/P/PE/007. SZÁMÚ ISPA PROJEKTEKRE
VONATKOZÓAN**

MAGYARORSZÁG LEVELE

Budapest, 2003. október 8.

Tisztelt Riera Úr!

Tárgy: 2000. évi projektek Pénzügyi Memorandumai befejezési határidőinek meghosszabbítása
A 2000. évi projektek Pénzügyi Megállapodásai befejezési határidőinek meghosszabbítása
szükséges a munkák, a végső kifizetés és a szükséges audit ellenőrzések befejezéséhez.

I. 2000 HU 16 P PE 001: Győri szennyvíz projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét

2003. december 31-ről – 2006. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

II. 2000 HU 16 P PE 002: Hajdú-Bihar megyei hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét

2004. december 31-ről – 2006. december 31-re

hosszabbítsák meg.

III. 2000 HU 16 P PE 003: Szeged szennyvíz projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét

2005. december 31-ről – 2007. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

IV. 2000 HU 16 P PE 004: Miskolc hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét

2003. december 31-ről – 2006. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

V. 2000 HU 16 P PE 005: Szeged hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét

2004. december 31-ről – 2007. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

VI. 2000 HU 16 P PE 007: Szolnok hulladékgazdálkodási projekt

A fentiekkel összhangban ezúton hivatalos kérelemmel élek, miszerint a projekt befejezési határidejét

2003. december 31-ről – 2007. június 30-ra

hosszabbítsák meg.

Szintén szíves figyelmébe ajánljuk a Győri szennyvíz és a Szeged szennyvíz projektek mellékelt módosított Pénzügyi Terveit.

A projekt végrehajtásának folytatására irányuló, kedvező válaszát várva

Tisztelettel:

Dr. Baráth Etele

Kapják: EU Delegáció

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

Melléklet: Módosított Pénzügyi Tervek a Győr szennyvíz és Szeged szennyvíz projekthez

Lluis Riera úr részére

Igazgató

ISPA és Csatlakozás Előkészítés

DG Regio

Európai Bizottság

Brüsszel

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Főigazgatóság

Regionális politika

Főigazgató

117022

Brüsszel, 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás második módosítása**2000 HU 16 P PE 001: Győr város szennyvíztisztító telepének fejlesztése**

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 001 számú „Győr város szennyvíztisztító telepének fejlesztése” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodása módosítását javasolta

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. december 21-i PH (2000)5984 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. december 21-én Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről 2001. március 14-én Dr. Naszvadi György aláírta. Az első módosítás 2002. július 18-án történt, a Bizottság DL(2002)1190 számú döntése alapján.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelve a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk**A projekt megnevezése***Időtartam: A befejezés időpontja: mostantól 2006. június 30.”***„4. Cikk****Kifizetések***Az I. mellékletben leírt projektnek és a projekt végrehajtásáért felelős szerv által történő kifizetéseknek 2006. június 30-ig le kell zárulniuk.”***„I. Melléklet****7. A MUNKÁLATOK ÜTEMTERVE***A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2006. június 30.”*

II. Melléklet

A II. Melléklet a csatolt dokumentum szerint módosul.

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció, Budapest
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

II. Melléklet (2. módosítás)

Módosított PÉNZÜGYI TERV
(az EU költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)

A projekt megnevezése: Győr város szennyvíztisztító telepének fejlesztése
ISPA szám: 2000/HU/16/P/PE/001

Euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség						EIB kölcsön	
			Összesen		ISPA		Nemzeti hatóságok			
							Központi kormányzat	Helyi önkormányzat		
	1 =2+3	2	3 =5+7+8	4 (%) =3/1	5	6(%)=5/3	7	8	9	10 (%)=9/1
2000	11 040 000	2 340 000	8 700 000	79	4 350 000	50	3 450 000	900 000	3 450 000	31
2001	780 000	780 000	-	-	-	-	-	-	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	3 680 000	780 000	2 900 000	79	1 450 000	50	1 150 000	300 000	1 150 000 -	31
2005	2 900 000	-	2 900 000	100	1 450 000	50	1 150 000	300 000	1 150 000 -	40
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Év megjelölése nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	18 400 000	3 900 000	14 500 000	79	7 250 000	50	5 750 000	1 500 000	5 750 000	31

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Főigazgatóság

Regionális politika

Főigazgató

117028

Brüsszel 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi megállapodás második módosítása**2000 HU 16 P PE 002 „Szelektív hulladékgyűjtési, hasznosítási és kommunális hulladékgazdálkodási rendszer megvalósítása” Hajdú-Bihar megyében**

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 002 – „Szelektív hulladékgyűjtési, hasznosítási és kommunális hulladékgazdálkodási rendszer megvalósítása” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. november 10-i PH (2000)4886 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. november 10-án Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről 2001. március 14-én Dr. Naszvadi György aláírta. Az első módosítás 2002. február 1-jén történt, a Bizottság DL(2002)0030 számú döntése alapján.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelve a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk

A projekt megnevezése*Időtartam: A befejezés időpontja mostantól 2006. december 31.”*

„4. Cikk

Kifizetések*Az I. Mellékletben leírt projektnek és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek legkésőbb 2006. december 31-ig le kell zárulniuk.”*

„I. Melléklet

7. A MUNKÁLATOK ÜTEMTERVE

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2006. ”

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG
Főigazgatóság
Regionális politika

Főigazgató-helyettes

117023

Brüsszel 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás első módosítása
2000 HU 16 P PE 003 Szeged városi szennyvíztisztító telep és csatornahálózat
fejlesztése

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 003 számú – „Szeged városi szennyvíztisztító telep és csatornahálózat fejlesztése” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. december 22-i PH (2000)6030 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. december 22-én Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről Dr. Naszvadi György 2001. március 14-én aláírta.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelve a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk

A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja mostantól 2007. június 30.”

„4. Cikk

Kifizetések

Az I. Mellékletben leírt projekt és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek 2007. június 30-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

8. Munkálatok ütemterve

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2007. június 30.”

II. Melléklet

A II. Melléklet a csatolt dokumentum szerint módosul.

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció Budapest
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

Dr. Baráth Etele
Politikai Államtitkár
Nemzeti ISPA Koordinátor
Nemzeti Fejlesztési Terv és EU támogatások Hivatala
Magyarország
Budapest, 1133
Pozsonyi út 56.

II. Melléklet (1. módosítás)

Módosított Pénzügyi Terv (az EU Költségvetésében szereplő kötelezettségvállalások alapján)

A program megnevezése: Szeged városi szennyvíztisztító telep és csatornahálózat fejlesztése
ISPA szám: 2000/HU/16/P/PE/003

Euró

Év	Összes költség	Nem elszámolható költség	Elszámolható költség						Kölcsön nemzetközi pénzüintéztől(*)	
			Összesen		ISPA		Nemzeti Hatóságok			
							Központi Kormányzat	Helyi önkormányzat		
	1=2+3	2	3=5+7+8	4(%)=3/1	5	6(%)=5/3	7	8	9	10(%)=9/1
2000	36.689.870	7.552.670	29.137.200	79	14.568.600	50	10.198.020	4.370.580	10.198.020	28%
2001	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2004	23.950.332	4.967.532	18.982.800	79	9.491.400	50	6.643.980	2.847.420	6.643.980	28%
2005	6.600.798	1.400.798	5.200.000	79	2.600.000	50	1.820.000	780.000	1.820.000	28%
2006	16.810.250	3.480.250	13.330.000	79	6.665.000	50	4.665.500	1.999.500	4.665.500	28%
Év nélkül	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Összesen	84.051.250	17.401.250	66.650.000	79	33.325.000	50	23.327.500	9.997.500	23.327.500	28%

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Főigazgatóság
Regionális politika

Főigazgató

117027

Brüsszel 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás első módosítása
2000 HU 16 P PE 004 – Miskolci regionális hulladékgazdálkodási projekt

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 004 számú „Miskolci regionális hulladékgazdálkodási projekt” Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2001. március 15-i PH (2001)958 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2001. március 16-án Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről Dr. Naszvadi György 2001. május 7-én aláírta.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelve a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk

A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja mostantól 2006. június 30. ”

„4. Cikk

Kifizetések

Az I. Mellékletben leírt projektnek és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek 2006. június 30-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

8. A munkálatok ütemterve

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2006. június 30. ”

II. Melléklet

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció Budapest
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

Dr. Baráth Etele
Politikai Államtitkár
Nemzeti ISPA Koordinátor
Nemzeti Fejlesztési Terv és EU támogatások Hivatala
Magyarország
Budapest, 1133
Pozsonyi út 56.

A BIZOTTSÁG LEVELE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Főigazgatóság

Regionális politika

Főigazgató

117026

Brüsszel 2003. december 23.

Tisztelt Baráth úr,

**Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás első módosítása
2000 HU 16 P PE 005 –Szegedi regionális hulladékgazdálkodási program**

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 005 számú „Szegedi regionális hulladékgazdálkodási program” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. december 22-i PH (2000)6036 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. december 22-én Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről Dr. Naszvadi György 2001. március 14-én aláírta.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett, mivel a projekt végrehajtásának késedelmé a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk

A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja: mostantól 2007. június 30.”

„4. Cikk

Kifizetések

Az I. Mellékletben leírt projektnek és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek 2007. június 30-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

8. A munkálatok ütemterve

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2007. június 30.”

II. Melléklet

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EC Delegáció Budapest
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Martin úr, EIB

Dr. Baráth Etele
Politikai Államtitkár
Nemzeti ISPA Koordinátor
Nemzeti Fejlesztési Terv és EU Támogatások Hivatala
Magyarország
Budapest, 1133
Pozsonyi út 56.

A BIZOTTSÁG LEVELE

Tisztelt Baráth úr,

Tárgy: ISPA Pénzügyi Megállapodás első módosítása
2000 HU 16 P PE 007: „Hulladékgazdálkodási rendszer Szolnok térségében, a kelet-magyarországi régióban”

Hivatkozás: A projekt módosítására tett 2003. október 8-i indítvány

Hivatkozva a fent említett indítványra, melyben a 2000 HU 16 P PE 007 számú „Hulladékgazdálkodási rendszer Szolnok térségében, a kelet-magyarországi régióban” ISPA projekt Pénzügyi Megállapodásának módosítását javasolja,

a következőket szeretném megjegyezni:

A 2000. december 22-i PH (2000)6031 számú döntéssel a Bizottság a Tanács 1999. június 21-i 1267/1999/EK rendelete alapján engedélyezte a fenti projekthez a segítségnyújtást. A Pénzügyi Megállapodást a Bizottság részéről 2000. december 22-én Barnier biztos úr, a magyar illetékesek részéről 2001. március 14-én Dr. Naszvadi György aláírta.

Örömmel tájékoztatom Önt arról, hogy a Bizottság az indítványozott módosítással egyetértett,

mivel a projekt végrehajtásának késedelme a fő építési komponens tenderezési eljárása alatt előállt kivételes akadályoknak tulajdonítható. Ennek következtében a Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

„2. Cikk
A projekt megnevezése

Időtartam: A befejezés időpontja: mostantól 2007. június 30.”

„4. Cikk
Kifizetések

Az I. Mellékletben leírt projektnek és az annak végrehajtásáért felelős szerv kifizetéseinek legkésőbb 2007. június 30-ig le kell zárulniuk.”

„I. Melléklet

7. MUNKÁLATOK ÜTEMTERVE

A táblázatban szereplő építési feladat befejezésének határideje mostantól 2007. június 30.”

II. Melléklet

A III.1 Melléklet VI. szakasz (3) bekezdés (b) pontjának megfelelően, a módosítás elfogadása a levél kézhezvételével történik. Az Ön indítványa és jelen levél a Pénzügyi Megállapodáshoz csatolandó és annak részét képezi.

Üdvözlettel:

Graham Meadows

Kapják: Köppen úr, EU Delegáció
Donáth úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Murphy úr, Martin úr, EIB

2. számú melléklet a 202/2004. (VI. 25.) Korm. rendelethez

A 2000–2002-ben jóváhagyott, meg nem valósított ISPA projektek Pénzügyi Megállapodásai
III. mellékleteinek technikai adaptációja

**LEVÉLVÁLTÁS MAGYARORSZÁG
ÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG
KÖZÖTT A BIZOTTSÁG ÁLTAL 2000-BEN, 2001-BEN ÉS 2002-BEN JÓVÁHAGYOTT
ÉS EDDIG MEG NEM VALÓSÍTOTT ISPA PROJEKTEKRE VONATKOZÓ PÉNZÜGYI
MEGÁLLAPODÁSOK
III. MELLÉKLETÉNEK MÓDOSÍTÁSÁRA VONATKOZÓAN**

A BIZOTTSÁG LEVELE



EURÓPAI BIZOTTSÁG

REGIONÁLIS POLITIKAI FŐIGAZGATÓSÁG
Főigazgató

Brüsszel, 2003. január 30.
REGIO/GC D(2003)

Dr. Baráth Etele
Nemzeti ISPA Koordinátor,
politikai államtitkár
Miniszterelnöki Hivatal
Phare Programok Koordinációs Irodája
1133 Budapest
Pozsonyi út 56.
Magyarország

Tárgy: A Bizottság által 2000-ben, 2001-ben és 2002-ben jóváhagyott és eddig meg nem valósított projektekre vonatkozó Pénzügyi Megállapodás módosítása
Módosított III.4. melléklet

Tisztelt Dr. Baráth!

Az Előcsatlakozás Strukturális Politikai Eszközének létrehozásáról rendelkező 1267/1999 sz. tanácsi rendelet 9. cikkének (3) bekezdésével összhangban az ISPA Irányító Bizottság 2002. november 7-én rendezett ülésén tájékoztatást kapott „Az ISPA-ból nyújtott támogatásra vonatkozó irányítási és ellenőrzési rendszerek és a pénzügyi korrekciók eszközülésének eljárásai” Pénzügyi Megállapodás felülvizsgált III.4. mellékletének tartalmáról.

Ennek a felülvizsgálat Mellékletnek az értelme kettős: először, összhangba hozni a Kohéziós Alapból nyújtott támogatásra vonatkozó irányítási és ellenőrzési rendszerek szabályait meghatározó 1386/2002 bizottsági rendelet¹ tartalmát a pénzügyi korrekciókra vonatkozó eljárásokkal; másodsor, ez egy megfelelő válasz az Európai Parlamentnek 2001-ben tett bizottsági ígéretre az ISPA pénzügyi ellenőrzés megerősítéséről és a szabálytalanságok kezeléséről.

¹ HL L 201. szám, 2002.07.31., 5. oldal

Ennek a Mellékletnek a fő rendelkezései az alábbi öt fontos kérdésre vonatkoznak: irányítási és ellenőrzési rendszerek, a kiadás hitelesítése, ellenőrzések mintavétel alapján, projektek befejezésének bejelentése, és pénzügyi korrekciók.

Ez a Melléklet két pontban különbözik az 1386/2002 s. rendelet tartalmától:

- a félreértések elkerülés végett meg kell őrizni az „ISPA Nemzeti Alap felhasználásáról szóló Megállapodás Jegyzőkönyvében” alkalmazott definíciókat; valamint
- az információ tartalmáról és a számítógépes adatállományok Bizottságnak történő továbbítására vonatkozó, előnyben részesített műszaki specifikációkról szóló rendelkezéseket nem tartják meg, mivel ezek túlságosan bonyolultak, ezért nincs mód gyors végrehajtásukra.

Ezzel a felülvizsgált Melléklettel együtt, amely megítélésünk szerint lehetőség egy kezdeti gördülékeny lépés megtételéhez a Kohéziós Alap működtetése felé, korlátozott számban egyéb módosításokat is eszközöltek a III.1., III.3. és III.5. mellékletben. Az összes változást beépítik a 2003. január 1-jétől jóváhagyásra kerülő minden új ISPA projektre vonatkozó Pénzügyi Megállapodásba.

Ahhoz, hogy olyan koherens szabálygyűjtemény jöjjön létre, amely minden Pénzügyi Megállapodásra érvényes, függetlenül attól, mikor hagyták jóvá a projekteket, a felülvizsgált III.3. mellékletet és az egyéb Mellékletekben eszközölt különböző módosításokat át kell vezetni az ISPA megvalósításának első három évében a Bizottság által jóváhagyott és még be nem fejezett összes projektre vonatkozó Pénzügyi Megállapodásba.

A Bizottság 2003. február 28-ig szeretné írásbeli egyetértésük megerősítését megkapni, miszerint a 2000 és 2002 között már egyeztetett és a mellékletben felsorolt projekteknél elfogadják és átvezetik ezeket a módosításokat. Az új III.4. melléklet rendelkezései vonatkozni fognak az Önök visszaigazolásának időpontját követően végrehajtott összes irányítási, fizetési és ellenőrzési tevékenységre.

Ez a levél és az Önök egyetértése a fent említett Pénzügyi Megállapodások hivatalos módosításának minősül. Ezeket a dokumentumokat csatolni fogják a 2000 és 2002 között elfogadott, a levélhez tartozó és annak részét képező mellékletében felsorolt Pénzügyi Megállapodásokhoz.

Együttműködését előre is köszönöm.

Üdvözlettel
Guy Crauser
Főigazgató

Mellékletek: – pénzügyi megállapodások jegyzéke
 – Felülvizsgált III.4. melléklet és egyéb módosítások



EURÓPAI BIZOTTSÁG

REGIONÁLIS POLITIKAI FŐIGAZGATÓSÁG
Előcsatlakozás Strukturális Politikai Eszköze

Brüsszel, 2002/12/10

MAGYARORSZÁG: 2000 és 2002 között aláírt projektek

Projekt száma	Projekt neve	Alszakasz
EDIS		
2001/HU/16P/PA/010	EDIS szakmai segítségnyújtás	DE
Környezet		
2000/HU/16/P/PE/001	Győr: Szennyvízkezelő telep korszerűsítése	PE-SE
2000/HU/16/P/PE/002	Hajdú-Bihar: szelektív hulladékgyűjtés és szilárdhulladék-gazdálkodási rendszer	PE-SW
2000/HU/16/P/PE/003	Szeged: szennyvízgyűjtő és kezelő telep	PE-SE
2000/HU/16/P/PE/004	Miskolc: regionális hulladékgazdálkodási projekt	PE-SW
2000/HU/16/P/PE/005	Szeged: regionális hulladékgazdálkodási program	PE-SW
2000/HU/16/P/PE/006	Tisza-tó: önkormányzati hulladékgazdálkodási rendszer	PE-SW
2000/HU/16/P/PE/007	Szolnok: szilárdhulladék-gazdálkodási rendszer	PE-SW
2001/HU/16/P/PE/008	Duna-Tisza köze: regionális szilárdhulladék-gazdálkodási projekt	PE-SW
2001/HU/16/P/PE/009	Pécs: a város csatornarendszerének bővítése; a régió vízkészleteinek védelme	PE-DW + SE
2001/HU/16/P/PE/010	Sajó-Bodva: regionális szilárdhulladék-gazdálkodási rendszer	PE-SW
2001/HU/16/P/PE/011	Sopron: csatornarendszer és szennyvízkezelő program	PE-SE
2002/HU/16/P/PE/014	Pest megye észak-keleti része: önkormányzati szilárdhulladék-gazdálkodás	PE-SW
2002/HU/16/P/PE/015	Homokhátság: regionális kommunális szilárdhulladék-gazdálkodás	PE-SW
2002/HU/16/P/PE/016	Nyugat-Balaton és Zala völgye: regionális szilárdhulladék-gazdálkodási rendszer	PE-SW
2002/HU/16/P/PE/018	Dél-Balaton és Sió völgye: regionális szilárdhulladék-gazdálkodási rendszer	PE-SW
Szakmai segítségnyújtás, környezet		
2000/HU/16/P/PA/001	Budapest: szakmai segítségnyújtás szennyvízkezelő telephez	PE-SE
2000/HU/16/P/PA/005	Szakmai segítségnyújtás; 2001. évi projektek dokumentumai – előkészítő tenderek	PE-DW + SE + SW
2001/HU/16/P/PA/008	Szakmai segítségnyújtás ISPA projektek előkészítéséhez	PE-SE
Szakmai segítségnyújtás – közlekedés		
2001/HU/16/P/PA/006	Szakmai segítségnyújtás 6 és 7: vasúti projektek pályáztatásához és felügyeletéhez II	PT-RA
Közlekedés		
2001/HU/16/P/PT/001	Budapest–Szolnok–Románia: vasútvonal korszerűsítése (1. szakasz: Vecsés–Szolnok)	PT-RA
2000/HU/16/P/PT/002	Hegyeshalom–Győr–Budapest vasútvonal felújítása	PT-RA
2000/HU/16/P/PT/003	Boba–Zalaegerszeg–Zalalövő vasút korszerűsítése	PT-RA
2001/HU/16/P/PT/006	Közúti rehabilitációs program 11,5 tonna teherbíró képessége: I. szakasz, 3. és 35. út	PT-RO
2001/HU/16/P/PT/007	Budapest–Lökösháza vasútvonal rehabilitációja, 2. lépcső: Budapest–Vecsés és Szolnok–Lökösháza – 1. szakasz: Szolnok–Mezőtúr és Békéscsaba–Lökösháza	
2002/HU/16/P/PT/008	Közúti rehabilitációs program – 2. szakasz: 2., 26., 42., 47. és 56. utak	PT-RO

Módosítások a III. mellékletben (a III.4. melléklet módosításain kívül)

- **III.1. melléklet – III(6) szakasz – 6. francia bekezdés:** a III.4. melléklet B. függeléke helyébe III.4.C. függelék kerül
- **III.1. melléklet – III(9) szakasz:** A „Határidő nem vonatkozik az előlegfizetésre” mondat törlendő.
- **III.1. melléklet – új VII. szakasz (a VII., VIII. és IX. szakasz helyett):**

VII. szakasz**PÉNZÜGYI MENEDZSMENT ÉS ELLENŐRZÉS**

- (1) A kedvezményezett országok kötelesek:
 - (a) 2000. január 1. napjától, és bármely esetben legkésőbb 2002. január 1. napjáig bevezetni egy menedzsment és ellenőrzési rendszert, amely biztosítja:
 - A jelen Megállapodás alapján nyújtott segítség szabályszerű, a megalapozott pénzügyi gazdálkodás elveinek megfelelő megvalósítását,
 - A menedzsment és az ellenőrzési funkciók szétválasztását,
 - Hogy a Bizottságnak bemutatott költségnyilatkozatok hibátlanok, és ellenőrizhető alátámasztó dokumentumokon alapuló könyvviteli rendszerekből származnak;
 - (b) rendszeresen vizsgálni a Közösség által finanszírozott projektek megfelelő végrehajtását;
 - (c) megelőzni a szabálytalanságokat és intézkedni azokkal szemben;
 - (d) a szabálytalanság vagy hanyagság következtében elveszett bármely összeget behajtani.
- (2) A megfelelő belső és külső ellenőrzéseket nemzetközileg elfogadott könyvvizsgálati szabványok szerint kell az illetékes nemzeti szervezeteknek végeznie, amelyeknek ezen funkció teljesítése érdekében függetlennek kell lenniük. A Bizottság részére minden évben el kell küldeni az ellenőrzési tervet és az elvégzett ellenőrzések megállapításainak összefoglalását. Az ellenőrzési jelentéseket a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani.
- (3) A kedvezményezett országok által elvégzett ellenőrzésektől függetlenül, a Bizottság szervei, illetve az Európai Számvevőszék saját alkalmazottaikkal vagy meghatalmazott képviselők útján végezhetnek helyszíni műszaki vagy pénzügyi ellenőrzéseket, beleértve a mintavételen alapuló ellenőrzéseket és a záró ellenőrzést is.
- (4) A kedvezményezett országnak biztosítania kell, hogy amikor a Bizottság alkalmazottai vagy meghatalmazott képviselői és/vagy az Európai Számvevőszék ellenőrzést végeznek, e személyek jogosultak legyenek a helyszínen megvizsgálni minden olyan vonatkozó iratot és számlát, amely a Pénzügyi Megállapodás alapján finanszírozott tételekre vonatkozik. A kedvezményezett országok kötelesek segíteni a Bizottság szerveit és az Európai

Számvevőszéket, hogy elvégezhessek az ISPA keretében nyújtott támogatások felhasználására vonatkozó ellenőrzéseket. A Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekre a III.5. mellékletben foglalt rendelkezések alkalmazandók.

(5) A pénzügyi gazdálkodásra és a pénzügyi ellenőrzésre vonatkozó részletes előírások a III.4. mellékletben vannak felsorolva.

- **III.3.a. szakasz törlendő**

- **III.5. melléklet 3. szakaszának helyébe az alábbi szöveg kerül:**

„Szabálytalanság” – a pénzügyi megállapodás vagy a vonatkozó hazai törvény egy rendelkezésének megszegése, amennyiben ennek kiváltó oka egy gazdasági szereplő cselekménye vagy mulasztása, és amely a kiadás indokolatlan tételével megterheli vagy megterhelné a Közösségek általános költségvetését.

III.4 Melléklet

Az ISPA alapján nyújtott támogatás menedzsment és ellenőrzési rendszerei és a pénzügyi korrekciók végrehajtásának eljárása

I. szakasz

Jelen melléklet részletes szabályokat fektet le, az ISPA alapján nyújtott támogatás menedzsmentjének és ellenőrzésének rendszereire és e támogatásokkal kapcsolatosan végrehajtandó pénzügyi korrekciók eljárására vonatkozóan.

2. szakasz

Menedzsment és ellenőrzési rendszerek

(1) Minden egyes kedvezményezett ország köteles gondoskodni arról, hogy

- (i) a Nemzeti ISPA Koordinátor,
- (ii) a Nemzeti Alap és a Nemzeti Programengedélyező,
- (iii) a Végrehajtó Szervezetek és a Szektor Programengedélyezők, és
- (iv) a Végző Kedvezményezettek,

az ISPA Nemzeti Alap felhasználására vonatkozó ISPA Együttműködési Megállapodásban meghatározottak szerint, megfelelő útmutatást kapjanak a menedzsment és ellenőrzési rendszerek rendelkezéseiről, amely elengedhetetlen az általánosan elfogadott elvekkel és szabványokkal összhangban lévő, megbízható ISPA menedzsment biztosításához, különösen pedig az ISPA támogatási igénylés helyességének, szabályszerűségének és alkalmasságának megfelelő biztosítékáról való gondoskodáshoz, de úgyszintén a Pénzügyi Megállapodás feltételeinek és a projekthez rendelt célkitűzéseknek megfelelő végrehajtás biztosításához.

(2) A jelen melléklet értelmezésében, a „végrehajtó szervezetek” körébe tartoznak a végző kedvezményezettekén kívül azok a szervezetek, amelyekre az ISPA támogatással

megvalósuló projektek végrehajtásainak feladatait delegálta a végrehajtó szervezet, vagy a szektor programengedélyező (a továbbiakban: "delegált testületek").

- (3) A jelen melléklet értelmezésében, eltérő meghatározás híján, a „projekt” a III.2. melléklet II. szakasz (1) bekezdésében meghatározottak szerinti, a Pénzügyi Megállapodás tárgyát képező különálló projekteket, projektszakaszokat vagy projektcsoportokat jelöl.

3. szakasz

- (1) A Nemzeti ISPA Koordinátor, a Nemzeti Alap, a végrehajtó szervezetek, a delegált testületek és a végső kedvezményezettek menedzsment és ellenőrzési rendszerei a kezelt támogatás nagyságrendje figyelembe vételével az arányosság követelménye függvényében az alábbiakról gondoskodnak:
- (a) az érintett szervezeten belül a funkciók pontos meghatározása, egyértelmű kiosztása és, ahol a megbízható menedzsmenthez szükséges, megfelelő elválasztása;
 - (b) a funkciók kielégítő módon történő ellátását biztosító hatékony rendszerek;
 - (c) a delegált testületek és a végső kezdeményezettek esetében, a felelős hatóság részére a feladataik teljesítésére és az igénybe vett eszközökre vonatkozó jelentések.

4. szakasz

- (1) A 3. szakaszban hivatkozott menedzsment és ellenőrzési rendszerek tartalmazzanak eljárásokat az igényelt kiadások hitelességének ellenőrzésére, és a projektnek a finanszírozott fejlesztés előkészítésétől, egészen a működtetés megindításáig tartó, a vonatkozó Pénzügyi Megállapodás feltételeivel, a projekthez rendelt célkitűzésekkel, illetve az alkalmazandó nemzeti és közösségi – különös tekintettel az ISPA támogatással kapcsolatban keletkező kiadások elszámolhatóságára, a környezet védelmére, a közlekedésre (beleértve a transz-európai hálózatokat), a gazdasági versenyre és az állami szerződések odaítélésére vonatkozó – szabályokkal összhangban történő végrehajtásának az ellenőrzésére.

Az ellenőrzéseknek a megítélt támogatás eredményes felhasználását meghatározó minden – akár pénzügyi, technikai, akár adminisztratív – szempontra ki kell terjedniük.

- (2) Az eljárások szerint, szükséges a projektek helyszíni ellenőrzéseinek nyilvántartása. A nyilvántartásokban ki kell térni az elvégzett munkálatokra, az ellenőrzés eredményeire és az eltérésekkel kapcsolatban tett intézkedésekre. Ahol bármilyen fizikai vagy adminisztratív ellenőrzés nem teljes körű, hanem a munkálatok vagy tranzakciók valamely mintája alapján zajlik, a nyilvántartásban meg kell határozni a kiválasztott munkálatokat vagy tranzakciókat és le kell írni az alkalmazott mintavételi eljárást.

5. szakasz

- (1) A kedvezményezett ország köteles, a Pénzügyi Megállapodás érvénybe lépését követő három hónapon belül, tájékoztatni a Bizottságot a 2. szakaszban meghatározott Nemzeti ISPA Koordinátor, a Nemzeti Alap, a végrehajtó szervezetek és az ISPA projektek megvalósításáért felelős delegált testületek szerepét betöltő szervezetekről, az adott

hatóságok és testületek által bevezetett irányítási és ellenőrzési rendszerekről, továbbá a 2. szakasz (1) bekezdésében meghatározott útmutatás alapján tervezett fejlesztésekről.

- (2) A következőket kell közölni a Nemzeti ISPA Koordinátorra, a Nemzeti Alapra, a végrehajtó szervezetekre és a delegált testületekre vonatkozólag:
- (a) funkcióik, amelyekkel felruházták őket,
 - (b) a funkciók felosztása, a szervezeti egységeik között vagy azokon belül,
 - (c) a munkálatok ellenőrzésének és elfogadásának, továbbá a költségek megtérítésére vonatkozó igénylések fogadásának, ellenőrzésének és hitelesítésének, valamint a kifizetések kedvezményezettek részére történő jóváhagyásának, végrehajtásának és elszámolásának eljárásai, és
 - (d) a menedzsment és a ellenőrzési rendszerek ellenőrzésére vonatkozó rendelkezések.
- (3) A Bizottságnak, a kedvezményezett országgal együttműködésben, meg kell bizonyosodnia arról, hogy az (1) és a (2) bekezdésben bemutatott menedzsment és ellenőrzési rendszerek megfelelnek a jelen mellékletben meghatározott szabványoknak, továbbá ismertetnie kell bármely általuk az ISPA működtetésével kapcsolatos ellenőrzések átláthatóságával és a Bizottság feladatainak ellátásával szemben támasztott akadályt. A rendszerek működésének felülvizsgálatát rendszeresen el kell végezni.

6. szakasz

- (1) A projektek irányítási és ellenőrzési rendszereinek biztosítaniuk kell a megfelelő ellenőrzési nyomvonalat.
- (2) Az ellenőrzési nyomvonal akkor tekintendő megfelelőnek, ha lehetővé teszi az alábbiakat:
- (a) a Bizottság részére igazolt összesített összegeknek az egyes adminisztratív szinteken vezetett kiadási nyilvántartásokkal és az azokat alátámasztó dokumentumokkal történő összeegyeztetése, a végrehajtó szervezetek és a végső kedvezményezettek által;
 - (b) a rendelkezésre álló közösségi és nemzeti források allokációjának ellenőrzése;
 - (c) az adott projektnek a támogatást jóváhagyó Pénzügyi Megállapodásban foglalt feltételekkel és a projekthez rendelt célkitűzésekkel összhangban történt végrehajtására vonatkozóan szolgáltatott információk helyességének ellenőrzése.
- (3) A megfelelő ellenőrzési nyomvonal információigényének jelzésszerű leírása a III.4. A. mellékletben olvasható.
- (4) A kedvezményezett ország köteles az alábbiakról megbizonyosodni:
- (a) hogy megfelelő eljárások állnak rendelkezésre annak biztosításához, hogy a felmerült költségtételekre, teljesített kifizetésekre, a projekttel összefüggésben vállalt munkálatokra és elvégzésük igazolására vonatkozó és a megfelelő ellenőrzési

nyomvonalhoz szükséges dokumentumok vezetése a III.1. melléklet X szakaszában és a III.4. A. mellékletben foglalt követelményeknek megfelelően történik;

- (b) hogy a fenti dokumentációt vezető szervezetekről és ezek fellelhetőségéről megfelelő nyilvántartást vezetnek;
 - (c) hogy a dokumentumok a rendes körülmények között vizsgálatra jogosult személyek és testületek számára vizsgálatok céljából rendelkezésre állnak.
- (5) A (4) bekezdés (c) pontjában jelzett személyek és testületek:
- (a) a Nemzeti ISPA Koordinátor, a Nemzeti Alap, a végrehajtó szervezetek és a delegált testületek kifizetési igényléseket feldolgozó személyzete;
 - (b) a menedzsment és ellenőrzési rendszerek ellenőrzéseit végző szolgálatok;
 - (c) a Nemzeti Programengedélyező, mint a III. 1. melléklet III szakasz (8) bekezdése alapján a közbenső és a végső kifizetési igénylések igazolásáért felelős személy és a projektek csatolt III.4.C. mellékletben meghatározott lezárásakor szükséges nyilatkozatokat kibocsátó személy vagy szervezeti egység,
 - (d) a nemzeti és a közösségi ellenőrzési intézmények meghatalmazott tisztviselői.

A fentiek megkövetelhetik a (4) bekezdésben jelzett dokumentumok és számviteli nyilvántartások kivonatainak vagy másolatainak rendelkezésükre bocsátását.

7. szakasz

A Nemzeti Alap köteles számlát vezetni a már teljesített ISPA támogatási kifizetésekből behajtandó összegekről és biztosítani a vonatkozó összegek indokolatlan késedelem nélküli behajtását. Az összeg beérkezését követően a Nemzeti Alap a szabálytalanul kifizetett összegeket a késedelmes visszafizetésre teljesített kamatfizetés összegével együtt az érintett projekttel összefüggésben a Bizottsághoz benyújtott költségkimutatásából és kifizetési igényléséből levonva fizeti vissza. Ha ez nem elégséges, a Bizottság igényelheti a többletösszeg visszatérítését.

A Nemzeti Alap évente egy alkalommal – a behajtott összegekre vonatkozóan a III. 5. melléklet alapján benyújtott negyedik negyedévi beszámoló mellékleteként – az ISPA projektekkel összefüggésben az adott időpontban behajtandó összegekre vonatkozó kimutatást nyújt be a Bizottságnak, a behajtási eljárások megindításának éve szerint osztályozva.

8. szakasz

A kiadások igazolása

- (1) Az igényléseket jóváhagyó szolgálatoktól funkcionálisan független Nemzeti Programengedélyezőnek a III.4.B. mellékletben meghatározott formában kell elkészítenie a III.1. melléklet III szakasz (6) bekezdés ötödik francia bekezdésében és (8) bekezdésében jelzett közbülső és végső költségkimutatásokat és igazolásokat.
- (2) Az adott költségkimutatás igazolását megelőzően a Nemzeti Programengedélyező köteles megbizonyosodni a következő feltételek teljesüléséről:

- (a) a Nemzeti ISPA Koordinátor, a végrehajtó szervezetek, a delegált testületek és a végső kedvezményezettek teljesítették a III.1. melléklet III. szakasz (3) és (6) bekezdésében és VII. szakaszában foglalt követelményeket és figyelembe vették a Pénzügyi Megállapodásban foglalt feltételeket;
- (b) a költségkimutatás csak olyan költségeket tartalmaz:
 - (i) amelyeket ténylegesen a támogatást odaítélő Pénzügyi Megállapodásban foglalt elszámolhatósági időszakban teljesítettek, és amelyeket a kapott számlákkal vagy ezekkel egyenértékű bizonyító erejű számviteli dokumentumokkal tudnak alátámasztani,
 - (ii) olyan munkálatokkal állnak összefüggésben, amelyek a támogatási kérelem benyújtásának időpontjáig alapján véve nem készültek el,
 - (iii) amelyeket a projekt előrehaladása vagy teljesítése igazol, a támogatást odaítélő Pénzügyi Megállapodásban foglalt feltételek és a projekthez rendelt célkitűzések szerint.
- (3) Annak érdekében, hogy a költségkimutatásnak a Bizottság elé történő benyújtását megelőzően mindenkor figyelembe lehessen venni az ellenőrzési rendszerek és az ellenőrzési nyomvonal megfelelőségét, a kedvezményezett országnak gondoskodnia kell a Nemzeti Alap folyamatos tájékoztatásáról, a Nemzeti ISPA Koordinátor, a végrehajtó szervezetek és a delegált testületek által működtetett, a következőkre kiterjedő eljárásokról:
 - (a) az igényelt kiadásoknak és a projekt a Pénzügyi Megállapodásban foglalt feltételek és a projekthez rendelt célkitűzések szerinti végrehajtása hitelességének ellenőrzése;
 - (b) a vonatkozó szabályok betartásának biztosítása; és
 - (c) az ellenőrzési nyomvonal fenntartása.

9. szakasz

Mintavételes ellenőrzések

- (1) A kedvezményezett országnak megfelelő mintavétel alapján kiválasztott projektekre vonatkozó, ellenőrzéseket kell szerveznie, különösen azzal a szándékkal, hogy:
 - (a) ellenőrizze a helyi menedzsment és ellenőrzési rendszerek hatékonyságát;
 - (b) szelektív módon ellenőrizze, kockázatelemzés alapján, a különféle érintett szinteken tett költségnyilatkozatokat.
- (2) Az ISPA támogatás által lefedett időszakra vonatkozólag végzett ellenőrzések az adott időszakban jóváhagyott projektekre vonatkozó elszámolható összköltség legalább 15%-ára kell, hogy kiterjedjenek. Ez a mérték a 2003. január 1. napját megelőzően felmerült költségekkel arányosan csökkenthető. Az ellenőrzéseknek a tranzakciók reprezentatív mintáján kell alapulniuk, a (3) bekezdésben foglalt követelmények figyelembevételével.

A kedvezményezett ország köteles az ellenőrzéseknek az érintett időszak teljes egészére történő egyenletes elosztására törekedni. Gondoskodniuk kell a projekteket érintő

feladatoknak az ellenőrzések és az intézkedések megvalósítása vagy kifizetési eljárásai közötti, megfelelő elkülönítéséről.

- (3) A tranzakciók ellenőrizendő mintájának kiválasztása során az alábbiakat kell figyelembe venni:
- (a) a különféle típusú és méretű intézkedések megfelelő összetételű halmaza ellenőrzésének szükségessége;
 - (b) a nemzeti vagy közösségi ellenőrzések által azonosított minden kockázati tényező;
 - (c) a projektek menedzselésében és megvalósításában érintett minden szervezettípus és a két tevékenységi szektor (közlekedés és környezetvédelem) kielégítő ellenőrzése biztosításának szükségessége.

10. szakasz

Az ellenőrzések révén a kedvezményezett országnak törekednie kell az alábbiak ellenőrzésére:

- (a) a menedzsment és ellenőrzési rendszerek gyakorlati alkalmazása és eredményessége;
- (b) a projekt a Pénzügyi Megállapodásban foglaltakkal és a projekthez rendelt célkitűzésekkel összhangban történő végrehajtása;
- (c) megfelelő számú könyvelési bizonylat tekintetében az adott bizonylatok és a végrehajtó szervezetek, delegált testületek és végső kedvezményezettek birtokában lévő, ezeket alátámasztó dokumentumok egyezése;
- (d) a megfelelő ellenőrzési nyomvonal megléte;
- (e) megfelelő számú költségvetel tekintetében annak ellenőrzése, hogy az adott kiadás jellege és ütemezése összhangban áll a Közösség rendelkezéseivel és megfelel a projekt jóváhagyott részletes leírásának és a ténylegesen végrehajtott munkálatoknak;
- (f) hogy a megfelelő nemzeti társfinanszírozást ténylegesen rendelkezésre bocsátották; és
- (g) hogy a társfinanszírozott projektek a Pénzügyi Megállapodás 5. cikke által elvárt módon, a közösségi szabályokkal és politikákkal összhangban valósultak meg.

11. szakasz

Az ellenőrzéseknek meg kell állapítaniuk, hogy az esetlegesen előforduló probléma szisztematikus jellegű-e, amely más, az adott végrehajtó szervezetek által vagy az érintett kedvezményezett országban végrehajtott összes projektre vonatkozólag kockázatokat von maga után. Meg kell határozni, továbbá az ilyen helyzetek okait, bármilyen további vizsgálatot, ami szükséges lehet és a szükséges kiigazító vagy megelőző intézkedéseket is.

12. szakasz

Az egyes kedvezményezett országoknak és a Bizottságnak évente legalább egy alkalommal konzultálniuk kell, az ellenőrzési mechanizmusok működtetésére nemzeti és közösségi szinten fordított összes erőforrás kedvező hatásainak maximalizálása érdekében futó ellenőrzési programok összehangolásának céljából. Ezeknek a konzultációknak ki kell terjedniük az alkalmazandó

kockázatelemzési eljárásokra, és figyelembe kell venniük a nemzeti hatóságok, a Bizottság és az Európai Számvevőszék közelmúltbeli ellenőrzéseit, jelentéseit és közleményeit.

13. szakasz

A 12. szakaszban foglaltakkal összhangban, a kedvezményezett országnak, minden év június 30. napjáig – első alkalommal pedig 2002. június 30. napjáig – tájékoztatnia kell a Bizottságot a jelen melléklet 9-11. szakaszainak az előző naptári évben történt alkalmazásáról, és ezen felül a Bizottság rendelkezésére kell bocsátania az 5. szakasz (1) bekezdésében közölt menedzsment és ellenőrzési rendszereik leírásának bármilyen szükséges kiegészítését vagy frissítését.

14. szakasz

A projektek lezárására vonatkozó nyilatkozat

A projekteknek a III.4.C. melléklet alapján történő lezárására vonatkozó nyilatkozatok kiadására kijelölt személy vagy szervezeti egység a Nemzeti ISPA Koordinátor, a Nemzeti Programengedélyező, a Nemzeti Alap, a végrehajtó szervezetek, a delegált testületek és a végső kedvezményezettek mindegyikétől független funkciókkal kell, hogy rendelkezzen.

Saját vizsgálatát a nemzetközi szinten elfogadott ellenőrzési szabványok szerint végzi.

A Nemzeti ISPA Koordinátor, a Nemzeti Alap, a végrehajtó szervezetek, a delegált testületek és a végső kedvezményezettek az összes szükséges információt a rendelkezésére bocsátják és hozzáférést biztosítanak számára a nyilatkozat összeállításához szükséges nyilvántartásokhoz és az azokat alátámasztó bizonyítékokhoz.

15. szakasz

A nyilatkozatoknak a menedzsment és ellenőrzési rendszerek, a már elvégzett ellenőrzések eredményeinek és, ahol szükséges, a tranzakciók további mintájának és a III.1. melléklet V. szakaszában foglaltak szerint összeállított végső beszámoló vizsgálatán kell alapulniuk. A nyilatkozatot kibocsátó személy vagy szervezeti egység el kell, hogy végezze a szükséges adatgyűjtést, hogy elfogadható bizonyosságot szerezhessen arról, hogy az igazolt költségkimutatás helyes, az alapul szolgáló tranzakciók jogszerűek és szabályszerűek, és, hogy a projekt a Pénzügyi Megállapodásban foglalt feltételek és a projekthez rendelt célkitűzések szerint valósult meg.

A nyilatkozatot a III.4.C. mellékletben található indikatív modell alapján kell összeállítani, és a nyilatkozat indoklásához szükséges összes lényeges információt – ideértve a nemzeti és a közösségi testületek által végzett minden olyan ellenőrzés eredményeinek összefoglalását, amelyhez a nyilatkozatot kibocsátó hozzáférhetett – tartalmazó jelentés kíséretében kell benyújtani.

16. szakasz

Ha a jelentős menedzsment vagy ellenőrzési gyengeségek vagy a felmerülő szabálytalanságok magas gyakorisága vagy a projekt megvalósításának helyességével kapcsolatos kételyek nem teszik lehetővé, hogy a nyilatkozattevő általános megerősítő bizonyosságot szolgáltatson a záróegyenleg kifizetésére irányuló igénylés és a végső költségnyilatkozat megalapozottságára vonatkozólag, a nyilatkozatban hivatkozni kell ezekre a körülményekre és meg kell becsülni a probléma kiterjedését és pénzügyi hatását.

Ilyen esetekben, a Bizottság további ellenőrzések végrehajtását kérheti, a szabálytalanságok és a kiigazításuk adott időkereten belül történő meghatározása érdekében.

17. szakasz**A tárolandó és kérésre a Bizottság rendelkezésére bocsátandó számviteli információk**

- (1) A projektekkel összefüggő, a III.4.A. mellékletben jelzett számviteli nyilvántartásokat lehetőség szerint számítógépes formában kell tárolni. Az ilyen nyilvántartásokat a dokumentáló és helyszíni ellenőrzések céljából érkező speciális kérésre, a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani, a III.1. melléklet VIII. szakaszában foglalt, a projektek megvalósításában elért előrehaladásra vonatkozó beszámolók benyújtásának követelményeitől függetlenül.
- (2) A Bizottság írásos kérése esetén a kedvezményezett ország köteles a Bizottság rendelkezésére bocsátani az (1) bekezdésben jelzett nyilvántartásokat, a kérés kézhez vételét követő 10 munkanapon belül. A Bizottság és a kedvezményezett ország ettől eltérő határidőben is megállapodhatnak, különösen, ha a nyilvántartások számítógépes formában nem állnak rendelkezésre.
- (3) A Bizottság köteles biztosítani azt, hogy a kedvezményezett ország által továbbított vagy a helyszíni vizsgálatok során összegyűjtött adatokat bizalmasan és biztonságosan kezelik.
- (4) A vonatkozó nemzeti jogszabályok értelmében, a Bizottság tisztségviselőinek hozzáféréssel kell rendelkezniük minden, a jelen melléklet alapján végzett ellenőrzési eljárásokra tekintettel vagy azokat követően összeállított dokumentumhoz és a tárolt információkhoz, ideértve a számítógépes rendszerekben nyilvántartottakat.

18. szakasz**Pénzügyi kiigazítások**

- (1) Ha a szükséges ellenőrzések befejezését követően a Bizottság megállapítja, hogy:
 - (a) valamely projekt megvalósítása nem indokolja a nyújtott támogatás egészét vagy annak egy részét, ideértve a támogatást odaítélő Pénzügyi Megállapodás valamely feltételének nem teljesítését, különös tekintettel bármely, a projekt megvalósítása jellegének vagy feltételének olyan, jelentős megváltoztatását, amelyhez nem kérték a Bizottság jóváhagyását; vagy
 - (b) szabálytalanság történt valamely ISPA támogatással összefüggésben, és az érintett kedvezményezett ország nem tette meg a szükséges kiigazító intézkedéseket,

a Bizottság az érintett projekttel összefüggő támogatás nyújtását fel kell, hogy függessze, és döntése indoklásával, fel kell kérnie a kedvezményezett országot, hogy meghatározott határidőn belül nyújtsa be észrevételeit.

Ha a kedvezményezett ország kifogással él a Bizottság által tett észrevételekkel szemben, a Bizottság köteles meghívni a kedvezményezett országot egy meghallgatásra, amelynek során mindkét fél arra törekszik, hogy megállapodásra jussanak az észrevételekkel és a belőlük levont következtetésekkel kapcsolatban.

- (2) A Bizottság által meghatározott határidő leteltével, a megfelelő eljárás tiszteletben tartásával, amennyiben három hónapon belül a felek nem jutottak megegyezésre, a

kedvezményezett ország által tett megjegyzéseket figyelembe véve, a Bizottság dönt arról, hogy:

- (a) csökkenti a III.1. melléklet III. szakasz (2) bekezdésében foglaltak szerint fizetett előleg összegét, vagy
- (b) megteszi a szükséges pénzügyi kiigazításokat. Ez a projekthez nyújtott támogatás egészének vagy valamely részének megvonását jelenti.

A fenti döntéseknek tiszteletben kell tartaniuk az arányosság elvét. A Bizottság, a korrekció összegének meghatározásakor, köteles figyelembe venni a szabálytalanság vagy változtatás jellegét és a menedzsment és ellenőrzési rendszerek bármilyen hiányosságából adódó esetleges pénzügyi kihatás mértékét. Bármely csökkentés vagy megvonás a kifizetett összegek behajtását vonja maga után.

- (3) Bármely szabálytalanul megkapott és behajtandó összeget a Bizottság részére kell visszafizetni. A késedelmes visszafizetés esetén járó kamatot a 21. szakaszban lefektetett szabályok alapján kell felszámítani.

19. szakasz

- (1) A Bizottság által a 18. szakasz (2) bekezdése alapján az egyedi vagy rendszerszerű szabálytalanságok kapcsán tett pénzügyi kiigazítás összegét, ahol lehetséges és célszerű, egyedi akták alapján kell megállapítani, és az ISPA-val szemben hibásan felszámított költségek összegével egyenlő kell, hogy legyen, az arányosság elvének figyelembevételével.
- (2) Ha a szabálytalan költség összegét nem lehet vagy nem célszerű pontosan megállapítani, vagy, ha a szóban forgó költség teljes összegének megvonása aránytalan lenne, és a Bizottság ezért a pénzügyi kiigazítást extrapoláció vagy átalányösszeg alapján határozza meg, az alábbiak szerint kell eljárnia:
 - (a) extrapoláció esetén, hasonló jellegű tranzakciók reprezentatív mintáját kell figyelembe vennie;
 - (b) átalányösszeg esetén, a Bizottság megállapítja a szabálysértés fontosságát és a menedzsment és ellenőrzési rendszerek bármilyen hiányosságának mértékét és pénzügyi kihatásait, amelyek a megállapított szabálytalansághoz vezettek.
- (3) Ahol a Bizottság az álláspontját a saját szolgálatain kívüli ellenőrök által megállapított tényekre alapozza, az azok pénzügyi következményeire vonatkozó következtetéseit az érintett kedvezményezett ország által a III.1. melléklet VII. szakaszában és a jelen melléklet 18. szakasza (1) és (2) bekezdéseiben foglaltak szerint érvényesített intézkedések, a III.5. melléklet alapján benyújtott beszámolók és a kedvezményezett országtól érkező bármely válasz tanulmányozását követően vonja le.

20. szakasz

- (1) A 18. szakasz (1) bekezdésében foglalt felkérésre való válaszadásra, a megjegyzései megtételére és – megfelelő esetben – a korrekciók végrehajtására két hónap áll a kedvezményezett ország rendelkezésére. Indokolt esetben a Bizottság ennél hosszabb határidőt is engedélyezhet.
- (2) Ha a Bizottság extrapoláción vagy átalányösszegen alapuló pénzügyi korrekciót javasol, a kedvezményezett ország lehetőséget kell kapnia annak bizonyítására – az érintett akták vizsgálata alapján –, hogy a szabálytalanság tényleges mértéke alacsonyabb, mint a Bizottság által megállapított. A Bizottsággal egyetértésben, a kedvezményezett ország leszűkítheti e vizsgálat körét az érintett akták megfelelő hányadára vagy mintájára.

A kellőképpen indokolt esetek kivételével, ezen vizsgálatra adható idő nem nyúlhat túl az (1) bekezdésben jelzett két hónapot követő további kéthónapos időszakon. Az ilyen vizsgálat eredményeit a 18. szakasz (1) bekezdése második albekezdésében meghatározott módon kell megvizsgálni. A Bizottság köteles figyelembe venni a kedvezményezett ország által a határidőn belül benyújtott bármely bizonyítékot.

- (3) Ha a kedvezményezett ország kifogást emel a Bizottság által tett észrevételekkel szemben és a 18. szakasz (1) bekezdése 2. második albekezdése szerinti meghallgatásra kerül sor, a Bizottság döntésének meghozatalára meghatározott három hónapos határidő a meghallgatás időpontjától számítandó.

21. szakasz

- (1) A Bizottság részére a 18. szakasz (3) bekezdése alapján teljesítendő bármely visszafizetést a Nemzeti Programengedélyezőhöz intézett felszólításban meghatározott esedékességi nap lejártát megelőzően kell teljesíteni. Ez a lejárat a visszatérítésre vonatkozó felszólítást követő második hónap utolsó napja.
- (2) A visszatérítés teljesítésének bármilyen késedelme késedelmi kamat fizetésére ad okot, az (1) bekezdésben megjelölt lejáratlal kezdődően és a tényleges kifizetés időpontjával bezárólag. Az ilyen kamat mértékének az Európai Központi Bank által a lejárat hónapjának első munkanapján, fő refinanszírozási tevékenységei során alkalmazott kamatláb felett másfél százalékponttal kell lennie.
- (3) A 18. szakasz (2) bekezdésében jelzett pénzügyi korrekció nem érinti a kedvezményezett ország behajtásokra vonatkozó, a III.1. melléklet VII. szakaszában meghatározott kötelezettségét.
- (4) Ha a pénzügyi korrekciót követően a vonatkozó összegek behajtása szükséges, az illetékes szolgálatnak vagy testületnek kell kezdeményeznie a behajtási eljárást és értesítenie arról a Nemzeti ISPA Koordinátort, a Nemzeti Alapot és a végrehajtó szervezeteket.

22. szakasz

A jelen mellékletben foglaltak nem korlátozhatják a Kedvezményezett országot az itt leírtaknál szigorúbb szabályok alkalmazásában.

III.4.A. Melléklet**A MEGFELELŐ ELLENŐRZÉSI NYOMVONAL INFORMÁCIÓIGÉNYEINEK
BEMUTATÓ LEÍRÁSA (6. SZAKASZ)**

A 6. szakasz (2) bekezdésében jelzett megfelelő ellenőrzési nyomvonal akkor valósul meg az érintett projekt vonatkozásában – beleértve valamely projektcsoporthoz tartozó projekteket –, ha:

- (1) A megfelelő menedzsment szinten vezetett számviteli nyilvántartások részletes információkat tartalmaznak a végrehajtó szervezet – ideértve azt is, ha az nem a finanszírozás végső kedvezményezettje –, a projekt megvalósításában – akár mint koncessziós szervezetek, megbízottak vagy más módon – érintett szervezetek és vállalatok részéről a társfinanszírozással megvalósuló projekt kapcsán ténylegesen felmerült kiadásokról. A számviteli nyilvántartásokban szerepel létrehozásuk időpontja, az egyes költségtelek összege, az alátámasztó dokumentumok jellege és a kifizetések időpontja és módja. A szükséges írásos bizonyítékok (pl. számlák) mellékelve vannak.
- (2) A társfinanszírozott projekttel csak részben összefüggő költségtelek esetében, a társfinanszírozott és az egyéb projektek közötti költségek megoszlása megállapítható. Ugyanez vonatkozik azokra a költség típusokra, amelyek csak bizonyos határokon belül, vagy más költségek arányában tekinthetők elszámolhatónak.
- (3) A projekt technikai specifikációi és pénzügyi terve, az előrehaladásra vonatkozó jelentések, a tenderezési és szerződéskötési dokumentumok és a projekt 4. szakasz szerinti végrehajtásának ellenőrzéseire vonatkozó beszámolók a megfelelő menedzsment szinten rendelkezésre állnak.
- (4) A társfinanszírozással megvalósuló projekt kapcsán ténylegesen felmerült költségek Nemzeti Alaphoz történő bejelentése céljából, az (1) bekezdésben jelzett információkat, kategóriánkénti lebontásban, részletes költségkimutatásban összesítik. A részletes költségkimutatások a Nemzeti Alap számviteli nyilvántartásának alátámasztó dokumentumait alkotják, és a Bizottság számára készített költségnyilatkozatok elkészítésének is alapjául szolgálnak.
- (5) Ahol a végrehajtó szervezet, vagy a projekt megvalósításában érintett szervezetek vagy vállalatok és a Nemzeti Alap között egy vagy több delegált szervezet is megjelenik, minden egyes delegált szervezet a saját felelősségi területe tekintetében az alárendelt szervezettől részletes költségkimutatás benyújtását követel meg, amelyet a saját számviteli nyilvántartásainak alátámasztó dokumentumaiként használ föl, és amelyből a projekttel összefüggésben felmerült költségekről legalább egy összefoglalót állít össze a fölérendelt szervezet számára.
- (6) A számviteli adatok számítógépes továbbítása esetén, minden érintett hatóság és szervezet megfelelő információkat kap az alacsonyabb szintektől a saját számviteli nyilvántartásának és a fölfelé jelentett összegeknek az igazolásához, amelynek alapján megfelelő ellenőrzési nyomvonalat biztosíthatnak a Bizottság részére igazolt összesített pénzüsszegektől lefelé a végrehajtó szervezet és a projekt megvalósításában érintett többi szervezet és vállalkozás szintjén az egyes költségtelekig és alátámasztó dokumentumokig.

III.4.B. Melléklet

KÖZBÜLSŐ/VÉGSŐ KÖLTSÉGIGAZOLÁS ÉS KÖLTSÉGMUTATÁS ÉS KIFIZETÉSI IGÉNYLÉS

EURÓPAI BIZOTTSÁG ISPA

Közbülső/végső költségigazolás és költségkimutatás, és kifizetési igénylés
(a hivatalos csatornákon keresztül a DG REGIO ... Egységéhez továbbítandó)

A projekt megnevezése: _____
Pénzügyi Megállapodás Sz.: _____ kelt _____
Bizottság hivatkozási száma (CCI Sz.) _____

IGAZOLÁS

Alulírott _____,
a Nemzeti Alap _____
által² kijelölt képviselője, ezennel igazolom, hogy az ISPA és a nemzeti finanszírozás hozzájárulását
bemutató mellékelt kimutatásban szereplő minden elszámolható költség a projekt megvalósulásának
előrehaladásával összhangban került kifizetésre

után³

n	n

h	h

2	0		
é	é	é	é

a következő

--

 EURÓ
összegekben

--

(pontos összeg két
tizedes értékig)

A költségkategóriák és, projektcsoportok esetében, projektek szerinti lebontásban mellékelt költségkimutatás
az alábbi időpontig fedezi a költségeket

--	--

--	--

2	0		
---	---	--	--

 (nn/hh/éééé)

és a projekt tervekhez/végső beszámolóhoz mért előrehaladására vonatkozó kísérő jelentéssel együtt a jelen
igazolás szerves része.

Igazolom továbbá, hogy a projekt megvalósítása a céloknak megfelelően, kielégítően halad a teljesítés felé /
került befejezésre és az előrehaladásra vonatkozó jelentésben / zárójelentésben foglalt információk
helytállóak.

Igazolom továbbá, hogy a projekt a Pénzügyi Megállapodás feltételei szerint valósul(t) meg, különös
tekintettel az alábbiakra:

- (1) a környezetvédelemre, a közlekedésre (beleértve a transz-európai hálózatokat), a versenyre és az
állami szerződések odaítélésére (PHARE, ISPA, SAPARD Gyakorlati Útmutató) vonatkozó
szabályok betartására;

² Nevezze meg a kijelölés adminisztratív eszközét, a III.1. melléklet III. szakasz (8) és (9) bekezdésében
foglaltak szerint, a megfelelő hivatkozásokkal és időponttal!

³ A költségek elszámolhatóságának kezdő időpontja, a Pénzügyi Megállapodásban foglaltak szerint.

- (2) menedzsment és ellenőrzési eljárások alkalmazására a projekttel kapcsolatban, különös tekintettel az igényelt költségek valós voltára és a projekt 4. szakaszban leírtak szerinti, megfelelő végrehajtására, a szabálytalanságok megelőzésére, észlelésére és kijavítására, a csalás elleni küzdelemre és a helytelenül kifizetett összegek behajtására (III.5. melléklet).

A III.1. melléklet X. szakaszában foglaltak szerint, az alátámasztó dokumentumok jelenleg és a jövőben is – az egyenleg Bizottság általi kifizetését követően legalább 5 éven keresztül – rendelkezésre állnak.

Igazolom, hogy:

- (1) a költségkimutatás pontos és ellenőrizhető alátámasztó dokumentumokon alapuló számviteli rendszerek eredménye;
- (2) a költségkimutatás és a kifizetés iránti kérelem a behajtott összegek és azok befolyt kamatai figyelembe vételével kerültek összeállításra;
- (3) az alapul szolgáló tranzakciók részletes adatai rögzítésre kerültek, lehetőség szerint számítógépes adatállományokban, és szükség esetén a Bizottság megfelelő részlegeinek rendelkezésére állnak

Kelt (nn/hh/éééé)

Az illetékes neve nyomtatott nagybetűkkel,
bélyegzője, beosztása és aláírása

A projekt során felmerült költségek kimutatása⁴

Hivatkozási szám (CCI Kód):

Projekt megnevezése:

Dátum:

Költség kategóriája	Eddig felmerült összköltség (... ⁵ és ... között)	A jelen nyilatkozatban igazolt költség	Tervezett összköltség (eredeti költségvetésben)	Eddig felmerült költség az eredeti költségterv arányában (%)	A projekt befejezéséhez várhatólag szükséges további költségek összege
1. Tervezés					
2. Megvalósíthatósági tanulmány, műszaki terv tanulmányok, design tanulmányok, terv					
3. A helyszín előkészítése					
4. Építés és tervezés					
5. Felszerelések					
6. Technikai Segítségnyújtás, előkészítés					
7. Egyéb					
Összesen					

⁴ Projektcsoportokra vonatkozó döntéshozatalhoz a költségeket projektenkénti lebontásban kell közölni, kivéve a csoport egészére vonatkozó költségeket (ilyenek pl. a Technikai Segítségnyújtás vagy a publikációs költségek).

⁵ A költség elszámolhatóságának kezdő időpontja (a Pénzügyi Megállapodás Bizottság általi aláírása).

A költségkimutatás melléklete: az utolsó igazolt költségkimutatás időpontja óta érvényesített és a jelen költségkimutatásban foglalt behajtások

<i>Visszakövetelt összeg</i>	
<i>Adós</i>	
<i>A visszafizetésre vonatkozó felszólítás időpontja</i>	
<i>A felszólítást kiadó hatóság</i>	
<i>Behajtás időpontja</i>	
<i>Behajtott összeg</i>	

KÖZBÜLSŐ /VÉGSŐ KIFIZETÉS IRÁNTI IGÉNYLÉS

Projekt megnevezése: _____

Bizottság hivatkozási száma (CCI Sz.): _____

A III.1. melléklet III szakaszában foglaltak alapján alulírott (az illetékes neve nyomtatott nagybetűkkel, bélyegzője, beosztása, és aláírása), _____ EUR összeg közbülső / végső kifizetését kérelmezem⁶.

Az igénylés az alábbiak figyelembe vételével teljesíti a befogadhatósági követelményeket:

A nem kívánt részek törölendő

(a)	a projekt megvalósításának előrehaladására vonatkozó, a fizikai és pénzügyi mutatókkal összefüggő és a támogatás odaítélésére vonatkozó döntéssel – beleértve a meghatározott specifikus feltételekkel – való összhangot igazoló beszámoló	– mellékelve
(b)	a III.1. melléklet V. és VIII. szakaszában foglaltak szerint szükséges, a megvalósítás előrehaladására vonatkozó legutóbbi beszámoló / a zárójelentés előrehaladási beszámoló – az utóbbi esetben a PHARE, ISPA és SAPARD Gyakorlati Útmutatóval való összhang részletei is –	– benyújtásra került – mellékelve
(c)	a nemzeti és/vagy közösségi ellenőrzési hatóságok észrevételei és ajánlásai különös tekintettel a gyanított/bizonyított szabálytalanságok kiigazítására	– teljesültek – megjegyzés, ajánlás nem volt
(d)	a felmerült fő műszaki, pénzügyi és jogi problémák és a kiigazításukra irányuló intézkedések	– jelezve – nem volt ilyen
(e)	az eredeti pénzügyi tervtől való esetleges eltérések vizsgálata	– benyújtásra került – mellékelve
(f)	a projekttel összefüggő nyilvánossági intézkedések	– jelezve
(g)	az igazolt költségek egyetlen tétele sem került felfüggesztésre a jelen melléklet 18. szakaszában foglaltaknak megfelelően.	

A kifizetést az alábbiak szerint kérjük:

Kedvezményezett:	
Bank:	
Számlaszám	
Számla tulajdonosa (ha a kedvezményezettől eltérő)	

Kelt (nn/hh/éééé)

Az illetékes neve nyomtatott nagybetűkkel,
bélyegzője, beosztása, és aláírása

III.4.C. Melléklet

**AZ INTÉZKEDÉS LEZÁRÁSÁRA VONATKOZÓ NYILATKOZAT INDIKATÍV
MODELLJE⁷
(14. szakasz)**

Az Európai Bizottság Regionális Politikai Főigazgatósága részére

BEVEZETŐ

1. Alulírott, (név nagybetűkkel, cím, szervezeti egység) elvégeztem a ... (ISPA projekt megnevezése és CCI hivatkozási száma) végső költségkimutatásának és a közösségi támogatás egyenlegének kifizetésére vonatkozólag a Bizottsághoz benyújtott igénylés vizsgálatát.

A VIZSGÁLAT TERJEDELME

2. A vizsgálatot a III.4. melléklet 14., 15. és 16. szakaszában foglalt rendelkezésekkel összhangban végeztem. A vizsgálatot annak szem előtt tartásával terveztem meg és hajtottam végre, hogy elfogadható bizonyosságot szerezzek arról, hogy a végső költségkimutatás és a közösségi támogatás egyenlegének kifizetésére vonatkozó igénylés, továbbá a végső beszámoló téves állításoktól mentes, különös tekintettel a projektnek⁸ a döntésben foglalt feltételek és a hozzárendelt célkitűzések szerinti végrehajtására. Az alkalmazott eljárás és a vizsgálatban figyelembe vett információk, beleértve a korábbi években végzett ellenőrzések következtetéseit, a mellékelt beszámolóban kerülnek összefoglalásra.

MEGFIGYELÉSEK

3. A vizsgálat terjedelmét a következők korlátozták:
 - (a)
 - (b)
 - (c) stb.(Jelezze a vizsgálat során tapasztalt akadályokat, – pl. rendszerszerű problémák, a menedzsment gyengeségei, ellenőrzési nyomvonal hiánya, alátámasztó dokumentáció hiánya, peres eljárás alatt álló ügyek stb.; becsülje meg az akadályok által érintett költségek összegét és a vonatkozó közösségi támogatást).
4. A vizsgálatok az egyéb nemzeti vagy közösségi ellenőrzések következtetéseivel együtt, amelyekhez a vizsgálat során hozzáférhettem, hibák/szabálytalanságok csekély/jelentős (a megfelelőt jelölje meg, ha „jelentős”, fejtse ki) gyakoriságát mutatták. A jelentett hibákat/szabálytalanságokat a felelős hatóságok megfelelően kezelték és ezek a jelek szerint nem érintik a kifizetendő közösségi támogatást, a következő kivételekkel:
 - (a)
 - (b)
 - (c) stb.(Jelezze a nem kielégítően kezelt hibákat/szabálytalanságokat, és minden esetben azt, hogy ezek rendszerszerűnek tekintendők-e, továbbá az egyes problémák mértékének és az általuk a jelek szerint érintett közösségi támogatások összegét).

⁷ Egy döntés hatálya alá eső projektek csoportja esetében, a nyilatkozat az egész csoportra vonatkozik.

⁸ Beleértve a projektcsoportok egyedi projektjeit.

KÖVETKEZTETÉS

Vagy

Ha a vizsgálat során nem merültek föl akadályok, a hibák gyakorisága csekély és a problémák mindegyikét kielégítően kezelték:

- 5(a) A vizsgálat eredményeinek és az egyéb nemzeti vagy közösségi ellenőrzések következtetéseinek figyelembevételével, amelyekhez a vizsgálat során hozzáférhettem, az a véleményem, hogy a végső költségkimutatás és a végső beszámoló, a projektre vonatkozó Pénzügyi Megállapodásban foglaltak és a hozzá rendelt célok figyelembevételével minden jelentős tekintetben tisztességes képet ad a felmerült költségekről és az elvégzett munkálatokról, és hogy a Bizottsághoz a közösségi támogatás egyenlegének kifizetése iránt benyújtott igénylés érvényesnek mutatkozik.

Vagy

Ha a vizsgálatok során bizonyos akadályok merültek föl, de a hibák gyakorisága nem jelentős, vagy ha bizonyos problémákat nem kielégítően kezelték:

- 5(b) A fenti 3. pontban meghatározott esetek (és) a 4. pontban foglalt, a jelek szerint nem kielégítően kezelt, hibák/szabálytalanságok kivételével, a vizsgálat eredményei és az egyéb nemzeti vagy közösségi ellenőrzések következtetésein alapulva, amelyekhez a vizsgálat során hozzáférhettem, az a véleményem, hogy a végső költségkimutatás és a végső beszámoló a projektre vonatkozó Pénzügyi Megállapodásban foglaltak és a hozzá rendelt célok figyelembe vételével minden jelentős tekintetben tisztességes képet ad a felmerült költségekről és az elvégzett munkálatokról, és hogy a Bizottsághoz a közösségi támogatás egyenlegének kifizetése iránt benyújtott igénylés érvényesnek mutatkozik.

Vagy

Ha jelentős akadályok merültek föl a vizsgálat során, vagy a hibák gyakorisága jelentősnek mutatkozott, akkor is, ha a jelentett hibákat/szabálytalanságokat kielégítően kezelték:

- 5(c) A fenti 3. pontban meghatározott esetek (és) a 4. pontban foglalt hibák tekintetében, nem vagyok olyan helyzetben, hogy a végső költségkimutatásra, a végső beszámolóra és a Bizottsághoz a közösségi támogatás egyenlegének kifizetése iránt benyújtott igénylésre vonatkozólag véleményt nyilváníthassak.

Kelt, aláírások

MAGYARORSZÁG LEVELE

Budapest, 2003. október 16.

Graham Meadows
Főigazgató

Európai Bizottság
DG Regio

Tárgy: A Bizottság által elfogadott, de még nem teljesített 2000, 2001, 2002 évi projektek Pénzügyi Megállapodásainak módosítása

Hivatkozás: Az Ön 101126 számú 2003. január 30-i levele

Tisztelt Meadows úr!

Tudomásul vesszük a III. 1, III. 3, III. 5 Mellékletekben, valamint a III. 4 Melléklet átdolgozásában történt módosításokat, és egyetértünk a változtatásoknak a Magyar ISPA rendszerbe történő beiktatásával.

A módosítások hatással lesznek a már kihirdetett Pénzügyi Megállapodásokra. A minisztériumok közötti tárgyalások befejeződtek, a III. Melléklet magyar változata véglegesítve lett, és kihirdetésre kerül módosítva ezzel a 89/2002. Kormányrendeletet.

Ennek következtében, megerősítem a módosítások belefoglalását a Pénzügyi Megállapodásokba.

Tisztelettel:

Kovács Álmos
DNAO

Kapják:

Jürgen Köppen úr, a Magyarországi EC Delegáció vezetője

H. E. Etele Baráth, NDO Nemzeti ISPA Koordináció

Kazatsay Zoltán úr, Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, SAO

Donáth Béla úr, Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium, SAO

**VI. rész KÖZLEMÉNYEK,
HIRDETMÉNYEK**

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalának
(1052 Budapest, Városház u. 7.)**

h i r d e t m é n y e

Az FVM Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és földkiadó bizottságokról szóló, többször módosított 1993. évi II. törvény alapján

nyilvános sorsolást

tart a Dunamenti Mezőgazdasági Szövetkezet használatában lévő, részarány-földtulajdonnak megfelelő földek kiadása céljából.

A sorsoláson részvételre jogosultak köre: a Dunamenti Mezőgazdasági Szövetkezet gazdálkodási területén még ki nem adott részarány-földtulajdonnal (aranykoronával) rendelkező személyek.

A sorsolás helye: Lórév, Dundity Alexa u. 43., Községháza

A sorsolás ideje: 2004. július 26., 10 óra.

A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:

Település: Lórév

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolásra kerülő AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
08/4	szántó	8,5578	249,39	249,39	
08/6	szőlő	0,5713	17,88	17,88	
08/7	szőlő	0,4315	13,51	13,51	
08/8	szántó	26,2814	749,85	749,85	
013/24	szántó	6,9431	186,47	186,47	
026/43	szántó	0,0937	2,28	2,28	
037/20	szántó	1,1579	37,62	2,60	

Település: Ráckeve

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolásra kerülő AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
082/4	szántó	3,5912	68,59	68,59	

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztására hivatkozva semmiféle jogot sem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

A sorsolás szabálytalan lebonyolítása ellen az, akinek jogos érdekét érinti vagy sérti, törvénysértésre hivatkozással a sorsolás lebonyolítását követő 48 órán belül kifogást nyújthat be a Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalhoz címezve.

Vasócsik Győző s. k.,
mb. hivatalvezető

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosnak tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2004. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utcacím-megjelöléssel).

Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Közlönyboltban (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levélcím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2004. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	73 140 Ft/év	Munkaügyi Közlöny	11 316 Ft/év
Hivatalos Értesítő	10 764 Ft/év	Oktatási Közlöny	17 664 Ft/év
Határozatok Tára	16 836 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	23 184 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	4 140 Ft/év	Statisztikai Közlöny	9 660 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	14 076 Ft/év	Szociális Közlöny	11 316 Ft/év
Bányászati Közlöny	3 588 Ft/év	Turisztikai Értesítő	8 556 Ft/év
Belügyi Közlöny	18 768 Ft/év	Ügyességi Közlöny	4 968 Ft/év
Egészségbiztosítási Közlöny	15 180 Ft/év	Vízügyi Értesítő	9 384 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	19 044 Ft/év		
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	13 248 Ft/év	Ellenőrzési Figyelő	2 484 Ft/év
Gazdasági Közlöny	17 664 Ft/év	Házi Jogtanácsadó	3 588 Ft/év
Hírközlési Értesítő	4 692 Ft/év	Magyar Közigazgatás	6 900 Ft/év
Ifjúsági és Sport Értesítő	3 588 Ft/év	Pénzügyi Szemle	16 836 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	11 868 Ft/év	Nemzeti Kulturális Alapprogram Hírlevele	3 588 Ft/év
Informatikai és Hírközlési Közlöny	15 732 Ft/év		
Környezetvédelmi Értesítő	10 764 Ft/év	Élet és Tudomány	8 556 Ft/év
Közbeszerzési Értesítő	94 700 Ft/év	Ludové Noviny	1 932 Ft/év
Közlekedési Értesítő	17 940 Ft/év	Neue Zeitung	3 588 Ft/év
Kulturális Közlöny	14 076 Ft/év	Természet Világa	4 692 Ft/év
Külgazdasági Értesítő	14 628 Ft/év	Valóság	5 520 Ft/év

Tájékoztatjuk előfizetőinket, hogy 2004. január 1-jétől a Cégközlöny elektronikus formában (CD-n) jelenik meg.

Éves előfizetési díja: 73 500 Ft/év.

A HIVATALOS CD JOGTÁR hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2004. évi éves előfizetési díjai:

(Áraink az áfát nem tartalmazzák.)

Önálló változat	48 000 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	96 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	62 400 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	110 400 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	78 720 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	124 800 Ft

Egyszeri belépési díj: 6000 Ft.

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2003-as évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti külalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően.

Hatályos jogszabályok online elérése: a naponta frissített adatbázis az interneten keresztül érhető el a www.mhk.hu címen. További információ kérhető a 06 (80) 200-723-as zöldszámon.

A **Házi Jogtanácsadó** című lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címen:

Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. 1394 Bp. 62. Pf. 357 vagy faxon: 318-6668, vagy a www.mhk.hu/hj internetcímen található megrendelőlap.

Telefon: 266-9290/234, 235 mellék.

Éves előfizetési díja 3588 Ft/év

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönyboltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2004. évi éves előfizetési díj: 73 140 Ft. Egy példány ára: 161 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +161 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközből emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

04.1546 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.